

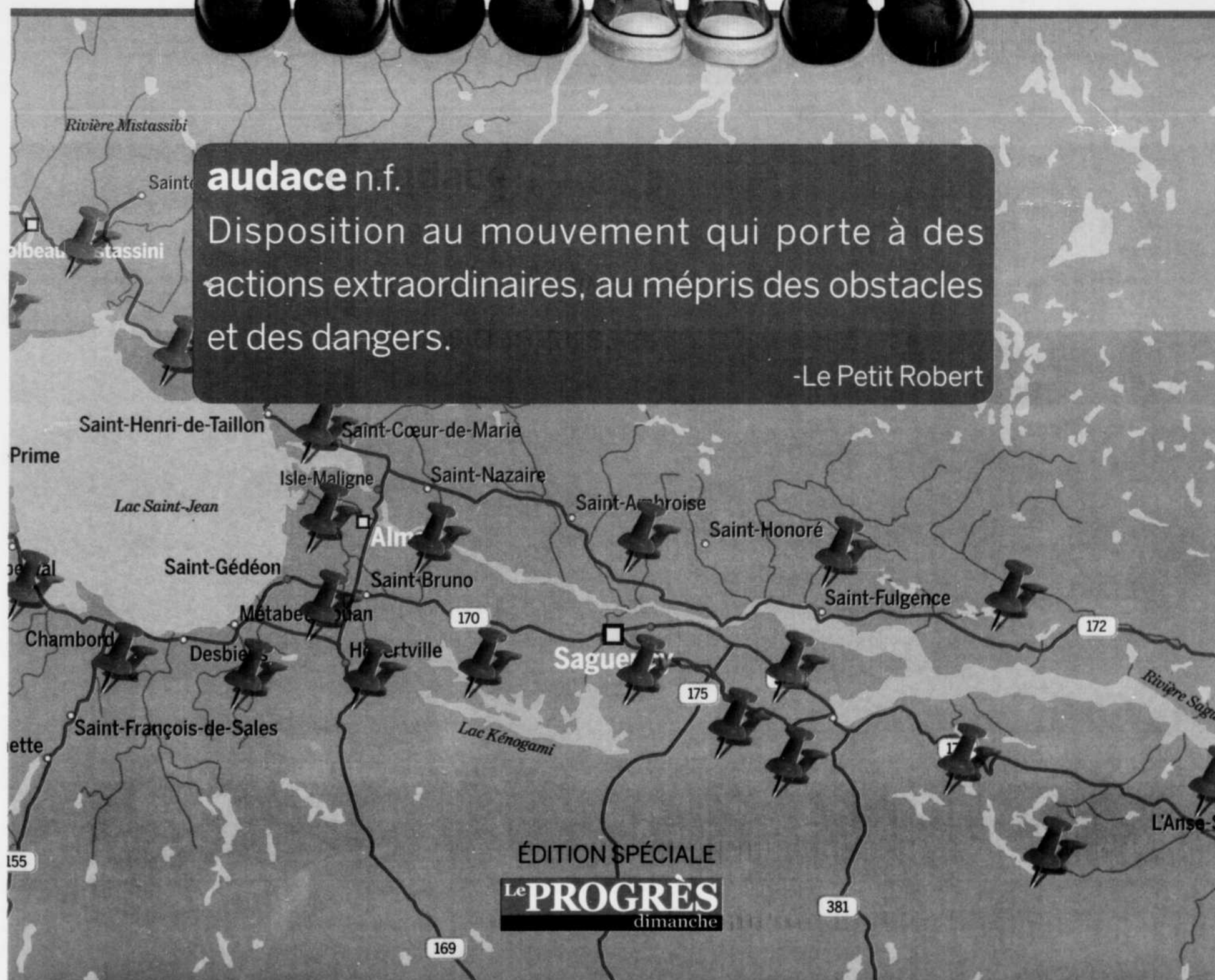
Des gens d'audace, une région audacieuse



audace n.f.

Disposition au mouvement qui porte à des actions extraordinaires, au mépris des obstacles et des dangers.

-Le Petit Robert

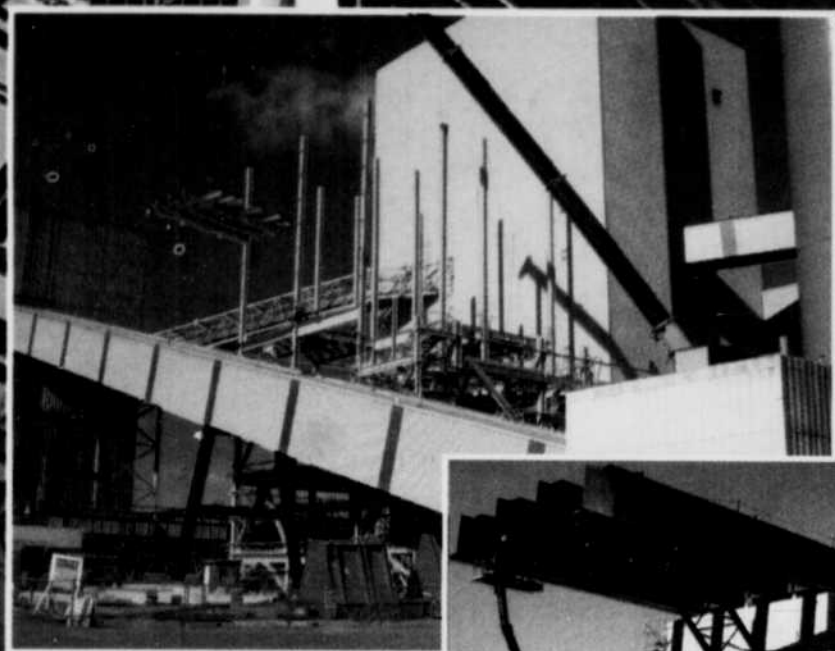


ÉDITION SPÉCIALE

Le PROGRÈS
dimanche

L'expert
EN CONSTRUCTION
MÉTALLIQUE

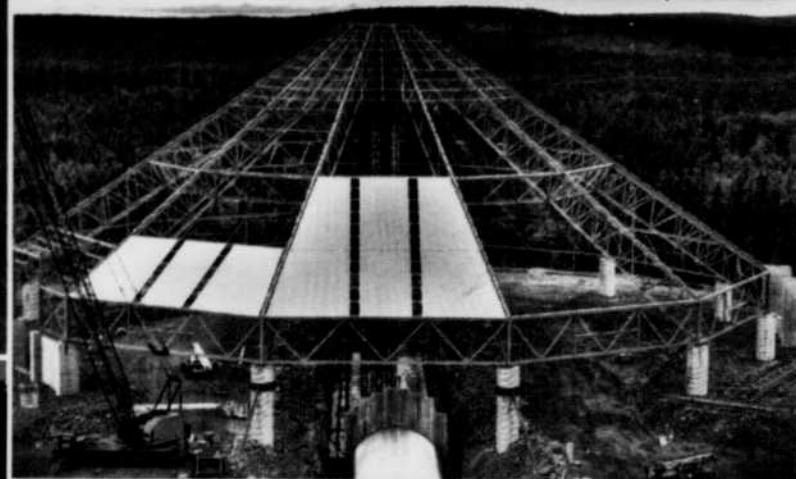
MOAIC POTASH, BATIMENT DU COMPACTEUR,
ESTERHAZY, SASKATCHEWAN



MINISTÈRE DES TRANSPORT DU QUÉBEC, PONT RIVIÈRE SHAWINIGAN,
GRAND-MÈRE, QUÉBEC

Maintenant deux places d'affaires
au Saguenay-Lac-Saint-Jean

CORPORATION MINIÈRE OSISKO, ENTREPÔT À MINÉRAI,
MALARTIC, QUÉBEC



- Fabrication et installation de charpentes métalliques et structures de ponts
- Installation de revêtements métalliques
- Projet «clé en main»
- Bâtiments industriels et commerciaux
- Fabrication et installation d'assemblages mécano-soudés
- Métallisation

L'audace
d'investir en région

UN ALLIAGE D'EXPERTISE ET DE RESSOURCES

En tant que chef de file de l'industrie de la construction métallique avec un rayonnement international, nous sommes fiers de contribuer à l'essor économique de la grande région du Saguenay-Lac-St-Jean et ce, depuis bientôt 50 ans.

En nous portant acquéreur de l'ancienne usine MDF La Baie, c'est **avec un brin d'audace** et résolument tourné vers le monde que nous investissons au cœur de notre région par l'ajout d'une nouvelle unité de production. Ensemble, avec les gens d'ici, nous sommes fiers de construire l'avenir de notre région.

Licence RBQ 2241-1219-65

Accrédité à la norme de qualité ISO 9001-2008

Accrédité selon les normes de soudure CSA-47.1 division 1 et W47.2 division 2.1

Certification ICCA de l'Institut Canadien de Construction en Acier

AISC, accréditation aux standards de qualité de fabrication et de peinture de structure d'acier

516, route 172
Saint-Nazaire
(Québec) G0W 2V0

www.proco.ca

5373, Chemin St-Anicet
Arrondissement La Baie
Saguenay (Québec) G7B 3N8

Téléphone: 418 668-3371
Télécopieur: 418 668-8921
Mess. voc.: 418 668-3333

info@proco.ca



PROCO
EXPERTISE ET RESSOURCES



Des gens d'audace, une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

L'audace, ingrédient essentiel de la réussite

Denis Bouchard

dbouchard@lequotidien.com



Dans un monde où la formation et l'information sont devenus très accessibles, ce sont les qualités humaines qui font la différence en affaires. De là le thème du 43^e cahier économique de Progrès-Dimanche: l'audace. L'ingrédient est d'autant plus pertinent que le Saguenay—Lac-Saint-Jean est confronté à deux énormes défis: le goût d'entreprendre et la relève en affaires.

L'audace se veut non seulement l'attitude qui permet d'aller plus loin en affaires, mais constitue également le moteur du changement. Dans le monde du sport, les athlètes le répètent souvent: il faut sortir de sa zone de confort pour s'améliorer et atteindre ses objectifs de carrière. L'audace, donc, incarne le véhicule qui va vous pousser à mettre en

exécution une nouvelle idée ou une nouvelle façon de faire. Bref, elle permet de se libérer du connu!

Urgence d'agir

Le Saguenay—Lac-Saint-Jean a besoin d'entrepreneurs et requiert d'une façon urgente des esprits de bâtisseurs de tous âges. Son économie, certes, en dépend, mais bien plus encore son avenir en sera grandement influencé. Les jeunes ne l'ont peut-être pas entendu souvent: la présence de la grande entreprise, qui a créé des emplois bien rémunérés et garantis à vie, a fait en sorte que le besoin de sortir de sa torpeur n'a pas été secoué au fil des décennies. Autrement dit, la culture entrepreneuriale n'a pas été encouragée.

Mais tout cela est terminé.

Nous sommes entrés dans une nouvelle ère, celle où nous dépendons de nous-mêmes et celle où tout le monde est en compétition avec tout le monde, voire avec le monde entier. Ce grand changement comporte de bons côtés et des exemples se multiplient dans la région. Wendigo, par exemple, grâce à la technologie et la nouvelle façon de mettre en marché des produits, connaît un succès retentissant.

Dans un tout autre domaine, une entreprise familiale, dont le père, Jeannot Harvey, pourrait se la couler douce, a ajouté une nouvelle corde à son arc. Et, c'est prometteur! Il s'agit de l'entreprise Mecfor, dont la présidente est Éloïse Harvey. Mecfor a vu le ralentissement mondial de l'industrie de l'aluminium comme une opportunité. Un investissement important a été consacré à la recherche et au développement d'une locomotive d'entretien pour les compagnies minières, un domaine encore étranger à Mecfor.

Des générations ont bu la bière qu'il y avait sur le marché, mais voilà que de jeunes audacieux se lancent dans cette industrie. Non seulement ils offrent de toutes nouvelles bières aux consommateurs, mais certains le font avec des ingrédients régionaux.

L'audace c'est ça et encore plus.

À plus petite échelle, Isabelle Gilbert fait ce qu'elle aime et répond à un besoin. Sa micro-entreprise, Bobine et fil, est acclamée par des détaillants qui rêvent de ses produits.

Dans le secteur récréatif, des entrepreneurs de la région n'hésitent pas à investir dans les bains thérapeutiques (spa) avant que d'autres viennent le faire.

On a beau dire que les jeunes sont comme-ci et comme-ça, mais les affaires représentent un monde de possibilités pour eux, conformes à leurs convictions et valeurs. Ils peuvent faire ce qu'ils veulent comme ils le veulent en étant leur propre patron!

Brasser la cage

L'audace demande que les entrepreneurs se remettent en question et se relancent. La besoin de générer de nouvelles activités, d'accroître son marché, d'élargir sa gamme de produits et services et de diminuer ses coûts de fonctionnement sont des thèmes qui reviennent invariablement en affaires. Cela demande de l'audace, c'est à ne pas en douter.

Nous démarrons demain la Semaine de l'entrepreneuriat au Saguenay—Lac-Saint-Jean, sous l'égide des Centres locaux de développement (CLD).

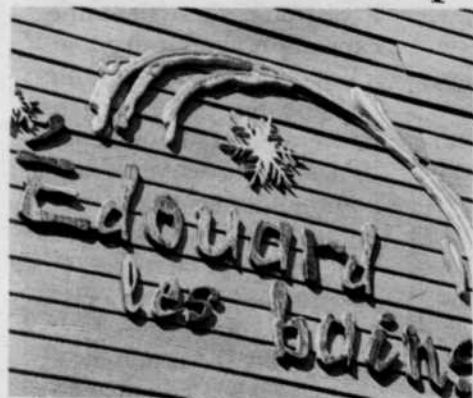
Encore une fois, les animateurs de cette semaine feront ressortir qu'il y a un manque de candidats pour assumer la relève des entrepreneurs rendus à l'âge de la retraite. Il existe tout un marché pour des jeunes à l'affût des opportunités et ce dans tous les domaines.

À la lecture de ce 43^e cahier économique, nous espérons que vous trouverez matière à vous inspirer.

Bonne lecture!

À lire dans cette édition

La mode est aux spas!



Au pied d'Édouard P. 18



Chalets et Spa Chambord P. 28

Sortir des sentiers battus



Sabin Jean de Féricar P. 6

Savoir s'adapter à sa clientèle



Geneviève Tremblay P. 14

Miser sur la diversité



Éloïse Harvey de Mecfor P. 16

INDEX DES ANNONCEURS

ADECCO SERVICE DE RESSOURCES HUMAINES LTÉE.....	58
ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY.....	15
AGRICOM COMMUNICATIONS.....	103
ALCO-TMI INC.....	99
ALMA HONDA ACURA NISSAN.....	97
AUBERGE-BISTRO ROSE ET BASILIC.....	105
B.B.G. RÉFRIGÉRATION INC.....	59
BÉTONNIÈRES D'ARVIDA INC.....	37
BLACKBURN & BLACKBURN INC.....	85
BOISVERT, GAGNON, MINIER, NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES.....	29
CABINET DU MINISTRE DÉLÉGUÉ AUX RESSOURCES NATURELLES.....	38
CENTRE AGRICOLE SAGUENAY-LAC-ST-JEAN.....	93
CENTRE QC DE RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT DE L'ALUMINIUM (C.Q.R.D.A.).....	101
CHAMBRE IMMOBILIÈRE DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN.....	89
CLINIQUE D'ESTHÉTIQUE CHRISTIANNE MORIN.....	29
CLINIQUE DU SOMMEIL.....	95
COH PROJETS & SERVICES.....	48
COMMISSION SCOLAIRE DE LA JONQUIÈRE.....	27
COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRE INC.....	53
CONSEILLER TRIGONE INC.....	11
CONSTRUCTION TECHNO-BOIS.....	60-61
CONSTRUCTIONS PROCO INC.....	2-81
DOMINIQUE FLEURY, HYPNOTHÉRAPEUTE.....	30
DUCHESNE AUTO.....	40
DUCHESNE CHEVROLET.....	41
ÉCHAFAUDAGE INDUSTRIEL.....	87
EMPLOI-QUÉBEC.....	63
ENSEIGNES APRIL (LES).....	31
ENTREPRISES ALFRED BOIVIN INC.....	107
ÉQUIPEMENTS SMS INC.....	68
ÉQUIPEMENTS VILLENEUVE INC.....	5
ÉRIC PAINCHAUD, ARCHITECTE.....	13
ESCOMPTE COIFFE.....	31
ESPACE BELL JONQUIÈRE.....	29
FAÇADES EUROPÉENNES.....	74
FÉDÉRATION CAISSES DES JARDINS DU QUÉBEC.....	108
FERNAND GILBERT LTÉE.....	65
FILTRARTECH INC.....	36
FLEURISTE ARC-EN-CIEL.....	30
FM 98 RADIO SAGUENAY INC.....	47
FRIPRIX.....	30
GARAGE MARCEL SIMARD INC.....	70
GEMTECH.....	52
GESTION IAMGOLD-QUÉBEC INC.....	75
GESTION V.C.A. INC.....	23
GROUPE ID (LE).....	77
HUMANIS.....	7
HYDRO-QUÉBEC CHICOUTIMI.....	21
HYDROMEC INC.....	49
INSTITUT MATIS COUP D'ŒIL.....	30
INTÉGRAL SUBARU.....	43
LASIK M.D. MONTRÉAL.....	19
LAURENT LARRY PATRY.....	39
MAIN DANS LE SAC (LA).....	67
MAISONS CAROL GIRARD INC.....	71
MALTAIS ET OUELLET INC.....	25
NADEAU MICLETTE BOUCHARD, NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES.....	30
NORDEX ENR.....	54-55
PAUL ALBERT CHEVROLET.....	32-33
PERSÉIDES TECHNOLOGIE INC.....	92
PHARMACIE JEAN COUTU JONQUIÈRE.....	50-51
PLOMBERIE DÉPÔT.....	46
PLOMBERIE J.F. CLOUTIER.....	62
PLOMBERIE ROY ALMA LTÉE.....	69
PROPANE M ET M.....	91
REMORQUAGES S.O.S. SAGUENAY INC.....	73
RIO TINTO ALCAN.....	9
SERVICES DE PERSONNEL SAGUENAY.....	44-45
SOCIÉTÉ DE LA VALLÉE DE L'ALUMINIUM.....	35
SOCIÉTÉ DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ILNU (SDEI).....	78-79
STARLINK AVIATION.....	42
STIHL LIMITÉE.....	64
TÉLÉNET INFORMATIQUE INC.....	17
VILLE D'ALMA.....	57
VILLE DE ST-FÉLICIEN.....	83-84
VOYAGES PARADIS SAGUENAY.....	29

QUARANTE-TROISIÈME CAHIER ÉCONOMIQUE



Des gens d'audace,
une région audacieuse

Embauche d'un directeur artistique

L'Hôtel Chicoutimi mise sur un nouveau concept



Audrey
Pouliot

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Depuis trois ans, le propriétaire de l'Hôtel Chicoutimi, Éric Larouche, s'engage à faire la promotion non seulement des artistes, mais aussi des artisans et des producteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Lorsqu'on a entamé la phase de rénovation de l'hôtel, on a décidé de faire un virage vers une philosophie durable», explique M. Larouche.

Voilà pourquoi il a pris une audacieuse décision; celle d'engager à temps plein un directeur artistique afin de faire le design des 85 chambres, des couloirs et du vestibule de l'hôtel. Le directeur artistique a aussi le mandat de positionner le plus vieil établissement hôtelier de Saguenay dans le monde artistique et culturel de la région.

Il s'agit de Pierre Routhier, qui a fait une maîtrise en arts et design, à l'UQAC, et qui a participé aux Journées de la culture, le 25 septembre dernier.

C'est lui qui a dessiné, entre autres choses, les meubles



Il y a trois ans, le propriétaire de l'Hôtel Chicoutimi, Éric Larouche (à gauche), a décidé d'embaucher à temps plein le directeur artistique Pierre Routhier afin de refaire le design de l'établissement et de le positionner dans le monde artistique et culturel de la région.

(Photo Rocket Lavoie)

et le logo de l'hôtel afin que ce dernier soit considéré comme très tendance. «Le propriétaire a toujours voulu encourager les produits locaux. Ça allait de soi», mentionne la directrice ventes et marketing de l'hôtel, Annie Tremblay.

En effet, la plupart des objets qui se retrouvent dans les chambres sont fabriqués au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Par exemple, les savons sont

faits à la main, les meubles sont créés par des ébénistes régionaux et les lampes sont conçues par des artisans locaux.

Au total, 123 toiles d'artistes ont été accrochées dans les chambres et dans le vestibule, où se tient une exposition temporaire.

Les oeuvres sont en vente en ligne. Sur place, les gens peuvent non seulement acheter les peintures, mais aussi commander les meubles et les accessoires qui se retrouvent dans leur chambre. C'est ce qu'on appelle un hôtel-boutique.

«On a aussi des activités thématiques. Chaque artiste a une vitrine au rez-de-chaussée et ils peuvent y placer ce qu'ils veulent», ajoute Mme Tremblay.

De plus, Pierre Routhier a créé une série spéciale de toiles, appelée URBA, qui représente les paysages du centre-ville de Chicoutimi.

Éventuellement, l'artiste souhaite garnir les corridors avec les artistes locaux en intégrant des thèmes différents et créer des salons de design.

«Les toiles ne nous appartiennent pas, mais l'hôtel s'engage à en acheter afin de créer sa propre collection», conclut la directrice. □



Pierre Routhier a créé une série spéciale de toiles, appelée URBA, qui représente les paysages du centre-ville de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)



ÉQUIPEMENTS VILLENEUVE INC.

LES PROS DU LOISIR S'AGRANDISSENT

EN OPÉRATION
DURANT LES TRAVAUX
NOUS NOUS EXCUSONS
AUPRÈS DE NOTRE
CLIENTÈLE POUR LES
INCONVÉNIENTS.

UN INVESTISSEMENT
DE PLUS DE

1 000 000 \$

qui génère

26 emplois

permanents
dans la région.



ÉQUIPEMENTS VILLENEUVE INC.

1178, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord (Québec) G7G 2G6

418-543-3600

www.equipementsvilleneuve.com

**PASSEZ
VOIR
NOS
CONSEILLERS**



M. CHRISTIAN LÉVESQUE



M. ÉRIC LÉVESQUE



M. RÉJEAN LABERGE



M. PHILIPPE LÉVESQUE



M. FRANÇOIS LEBLOND



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Conception et fabrication de véhicules de transport

Féricar a le vent dans les voiles

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

CHAMBORD - Féricar est sur les rails. L'entreprise de Chambord s'agrandit pour augmenter sa production de véhicules de transport de toutes sortes. Plus de 500 000 \$ seront investis dans ce projet qui vise également l'achat de nouveaux équipements. Les travaux de fondation de la nouvelle partie viennent à peine de commencer. Des travaux qui permettront à l'entreprise d'augmenter sa superficie de plus de 4000 pieds carrés.

«Nous en avons besoin. C'est rendu trop serré à l'intérieur», lance d'emblée le vice-président de Féricar, Sabin Jean.

L'entreprise embauche près de 45 employés. De nouveaux postes à prévoir avec cet agrandissement?

«Probablement que nous allons avoir besoin de nouveaux travailleurs. Mais le nombre n'a pas encore été évalué. Nous allons attendre que les travaux soient plus avancés», répond M. Jean.

Ce dernier ne se doutait pas il y a quelques années que l'entreprise deviendrait aussi florissante qu'aujourd'hui. Spécialisée à l'époque dans la fabrication de remorque pour le

transport de copeaux, Féricar a été grandement touchée par la crise forestière et économique. Plus diversifiée que jamais, l'entreprise de Chambord conçoit et fabrique maintenant toute sorte de véhicules de transport.

«On ne fait plus uniquement pour les copeaux. Nous touchons à plusieurs industries. Nous n'avons pas eu le choix de nous tourner vers d'autres produits pour se sortir de la crise», indique Sabin Jean.

La diversification a véritablement sauvé l'entreprise. Et des projets, l'équipe de Féricar en a plein la tête.

«Lorsqu'on commence à se diversifier, on ne veut plus arrêter. Je veux tout faire. Et on fera plein d'autres produits, mais à notre rythme», exprime le vice-président de l'entreprise connu pour la fabrication des petits trains du Zoo sauvage de Saint-Félicien.

«Dès que tous les trains seront fonctionnels au Zoo (dans quelques semaines), notre expertise sera mieux connue. Le site touristique est très populaire et il est scruté à la loupe par d'autres gens du milieu», estime M. Jean, espérant travailler à nouveau pour cette industrie. □



Le vice-président de Féricar, Sabin Jean, montre les travaux d'agrandissement de la bâtisse.

(Photo Laura Lévesque)

Trains du Zoo de Saint-Félicien

Tout un défi pour l'entreprise

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

CHAMBORD - Soumissionner sur le projet des trains du Zoo de Saint-Félicien, c'était plus qu'audacieux pour Féricar. C'était risqué, lance le vice-président, Sabin Jean, ravi aujourd'hui d'avoir fait un tel saut.

En effet, l'entreprise autrefois uniquement spécialisée dans la fabrication de remorques pour le transport de copeaux a dû investir dans la confection des plans, avant même de savoir si elle obtenait le contrat de plus de trois millions \$.

«Nous devons investir du temps et de l'argent. Et c'était en pleine crise économique. C'était donc toute joie et un soulagement de savoir que notre entreprise avait été

retenue», rappelle le vice-président, Sabin Jean.

Une initiative menée avec son ingénieur en chef, Dany Tremblay, qui a travaillé au zoo dans le passé.

«Le projet m'interpellait, c'est évident, parce que j'avais déjà travaillé là-bas. Mais c'était tout un défi. Plutôt que de concevoir un transport pour des choses ou des matériaux, c'était pour transporter des humains. Et nous avons réussi tout un coup de maître. Parce que nous avons utilisé des matériaux que nous n'utilisions pas avant. Nous avons fait affaire avec de nouveaux sous-traitants de la région. Et l'échéancier (environ un an) nous faisait un peu peur, mais nous avons finalement relevé le défi», poursuit l'ingénieur chez Féricar.

Mais en se lançant dans un tel projet, où toute la population de la région et de nombreux touristes pourraient en juger, l'entreprise de Chambord a préféré le réaliser en étroite collaboration avec le Zoo Sauvage de Saint-Félicien. En effet, une équipe composée de représentants du site touristique et de Féricar a suivi de près la conception et la fabrication des trains qui seront tous en opération dans quelques semaines.

«Je pense que c'est la première fois que je voyais une telle collaboration. Et le Zoo en était ravi. C'est que nous voulions être certains que le concept était le plus approprié. Nous avons changé quelques éléments en cours de route», raconte Sabin Jean. □



Le vice-président de Féricar, Sabin Jean, est en compagnie de l'ingénieur en chef de l'entreprise, Dany Tremblay.

(Photo Laura Lévesque)

Employé, patron, particulier?

C'est pour vous!



Centre de bureautique-informatique Formation individualisée

UNE APPROCHE INDIVIDUALISÉE
UNE MÉTHODE D'APPRENTISSAGE DYNAMIQUE
RESSOURCES ENSEIGNANTES SPÉCIALISÉES



Reconnaissance
des acquis et
des compétences

Vous avez des compétences?

Faites-les reconnaître.

**Bureau de reconnaissance des acquis et des
compétences (R.A.C.)**

Humanis vous offre la possibilité de faire reconnaître vos compétences (expériences) afin d'obtenir un diplôme collégial officiel soit un A.E.C. Attestation d'études collégiales dans les domaines suivants:

- Bureautique
- Administration
- Informatique
- Génie civil
- Soins préhospitaliers d'urgence (techniques ambulancières)
- Inspection de bâtiment
- Gestion de projets
- Gestion de l'approvisionnement
- Prévention des incendies

E-FORMATION

(Formation en ligne)

Plus de 100 cours offerts

- Bureautique
- CAO / DAO
- Conception animation
- Graphisme
- Langues
- Français
- Mathématiques
- Terminologie médicale
- Formation et enseignement
- Techniques de vente
- Gestion/Management
- Ressources humaines



www.humanis.ca

Cours offerts :

Autodesk®

Authorized Training Center

Autodesk	Durée	Horaire	Coût
AutoCAD 2010 N2	21 h	du 1 ^{er} novembre au 6 décembre Lundi 18 h 30 à 22 h	235 \$*
Langues	Durée	Horaire	Coût
Anglais de voyage II	21 h	du 8 novembre au 20 décembre Lundi 18 h 30 à 21 h 30	215 \$*
Sécurité	Durée	Horaire	Coût
Santé et sécurité sur les chantiers de construction	30 h	Formation donnée la fin de semaine 6-7-13-14 novembre	250 \$


HUMANIS
CENTRE DE FORMATION CONTINUE
CÉGEP DE CHICOUTIMI

RESPONSABLE DES ACHATS

Formation en approvisionnement

2 DIPLÔMES

- ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES A.E.C.
- CERTIFICAT EN APPROVISIONNEMENT DE L'A.C.G.A.

Début: 15 novembre 2010 (temps complet de jour)

**EXCELLENT
TAUX DE
PLACEMENT**



CÉGEP
DE
CHICOUTIMI

Pour information ou inscription: 418-696-2243, poste 0

*Taxes et volumes en sus



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Investissements de sept millions \$

Une nouvelle image pour Gagnon Frères

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Depuis le mois de mars, l'angle du boulevard Talbot et de la rue des Saguenéens à Chicoutimi subit des transformations majeures. Il abrite le complexe Gagnon Frères, un audacieux projet mis sur pied par l'entreprise régionale.

L'entreprise de l'ameublement existe depuis 1904. Aujourd'hui, elle compte près de 200 employés et neuf magasins répartis au Saguenay-Lac-Saint-Jean, sur la Côte-Nord et à Charlevoix.

C'est le 10 novembre prochain qu'aura lieu l'ouverture officielle du nouveau département du commerce. Celui-ci a subi un agrandissement de 8000 pieds grâce à un investissement de 1,5 million \$. Quant au complexe immobilier incluant, entre autres choses, une pharmacie, une lunetterie et prochainement, un café Van Houtte, il a nécessité un investissement de sept millions \$.

«Notre objectif était de donner de la lumière à l'endroit. On offre des produits contemporains, plus épurés. On a fait des recherches et c'est la tendance actuelle du marché», explique la directrice marketing et développement, Virginie Théberge.

L'entreprise a décidé d'intégrer d'autres types de commerces dans le secteur afin de faciliter le magasinage de la clientèle cible; c'est-à-dire



C'est le 10 novembre prochain qu'aura lieu l'ouverture officielle du nouveau département qui présente de nombreux produits contemporains et épurés. La directrice marketing et développement, Virginie Théberge, pose fièrement dans la nouvelle partie du magasin.

(Photo Sylvain Dufour)

la femme. «On voulait que ce coin désuet puisse offrir plusieurs services. Notre entrée communiquera seulement avec le Van Houtte. Ça va créer un achalandage.»

Ces changements ont également été entrepris afin de tirer une part du marché dans un domaine en constante expansion où la compétition est bien présente.

«Les gens allaient de plus en plus vers le contemporain. C'est pourquoi on a créé une zone adaptée et abordable. On tire bien notre épingle du jeu. On connaît une bonne réception des gens face à nos

nouveaux produits», ajoute Mme Théberge.

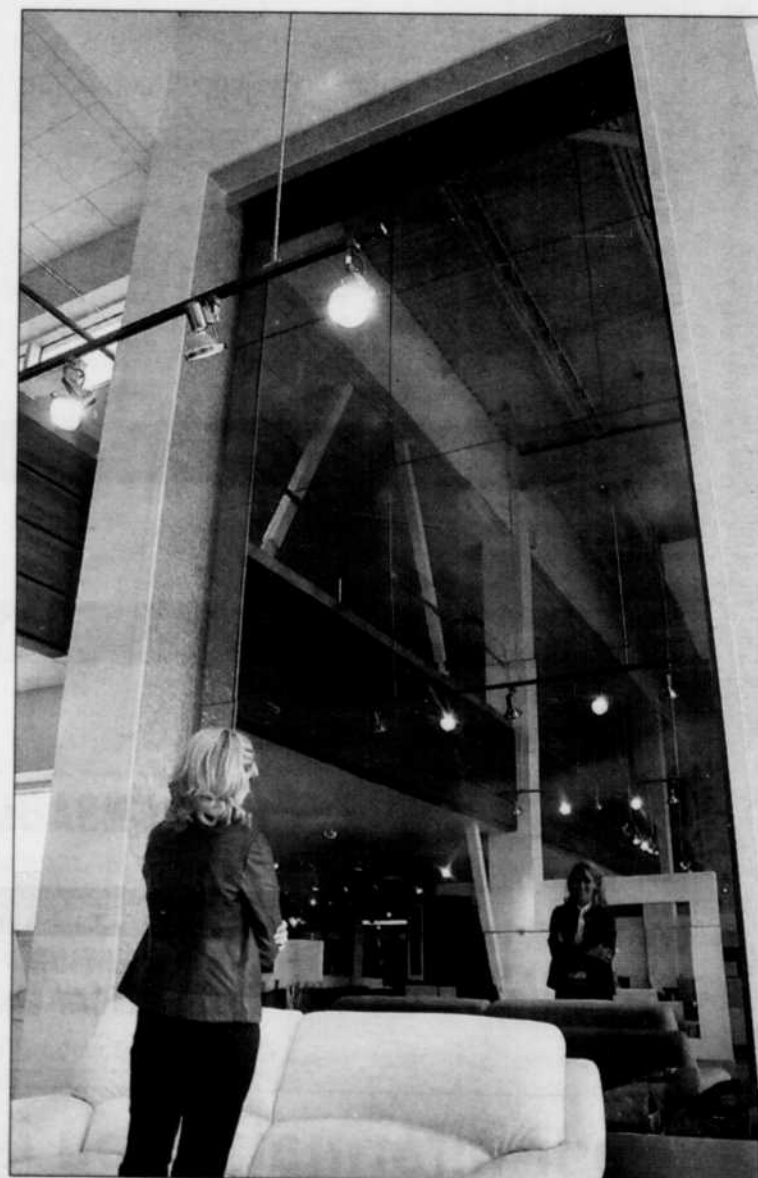
En effet, avec la popularité grandissante des émissions de décoration et de cuisine, les gens désirent se moderniser et reproduire ce qu'ils voient à la maison. Le nouveau logo de l'entreprise témoigne de ce changement de courant.

«Notre élément distinctif, c'est notre expérience de magasinage. On offre des produits très accessoirisés et des services gratuits d'accessoiristes. On essaie de comprendre les demandes des clients et on les accompagne dans leur processus.» □



Le nouveau logo de Gagnon Frères témoigne du changement de tendance qui s'oriente de plus en plus vers le contemporain.

(Photo Sylvain Dufour)



La nouvelle partie du magasin Gagnon Frères de Chicoutimi est décorée du plus haut mur d'eau du genre au Québec.

(Photo Sylvain Dufour)



99 % d'enracinement 1 % d'aluminium

RIO TINTO ALCAN ET LE QUÉBEC : UN ALLIAGE SOLIDE

L'aluminium est présent partout dans nos vies, sous de multiples formes. Rio Tinto Alcan, un leader mondial de l'industrie de l'aluminium, forme depuis longtemps un alliage solide avec la société québécoise. Avec ses installations, son siège mondial et son centre de recherche, sa présence active dans toutes les sphères de la société, Rio Tinto Alcan est solidement enraciné dans la vie du Québec. Oui, Rio Tinto Alcan et le Québec forment un alliage solide.

RioTintoAlcan



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Vêtements de plein air haut de gamme

Chlorophylle ouvre un 20^e magasin

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Il y a deux ans, Laval Tremblay s'est réapproprié l'entreprise régionale Chlorophylle qu'il avait bâtie de ses mains, en 1980, avec Gilles Couët. La compagnie, spécialisée dans les vêtements plein air haut de gamme, avait été vendue à Louis Garneau, en 2003.

«C'est important que l'entreprise vive dans la région. Ses racines sont ici», mentionne le cofondateur de la compagnie qui fête ses 30 ans et dont le siège social se situe sur la rue Racine, à Chicoutimi. Marc Tremblay en est le copropriétaire.

Selon Laval Tremblay, le fait d'avoir un siège social dans une région en périphérie plutôt que dans un grand centre n'est pas moins avantageux. «C'est une rumeur urbaine. On a de nombreux avantages. On est capables de garder notre main d'œuvre et l'univers de plein air se trouve ici.»

Depuis l'acquisition, l'homme d'affaires de 63 ans n'a qu'une idée en tête : celle de développer un réseau de magasins offrant exclusivement la marque Chlorophylle. C'est ainsi que de fil en aiguille, l'entreprise délaisse son rôle de concepteur distributeur pour devenir un détaillant.

Jusqu'à maintenant, 19 magasins du genre ont été implantés à travers le Québec. Le 20^e ouvrira ses portes prochainement, à Baie-Comeau.

Employés

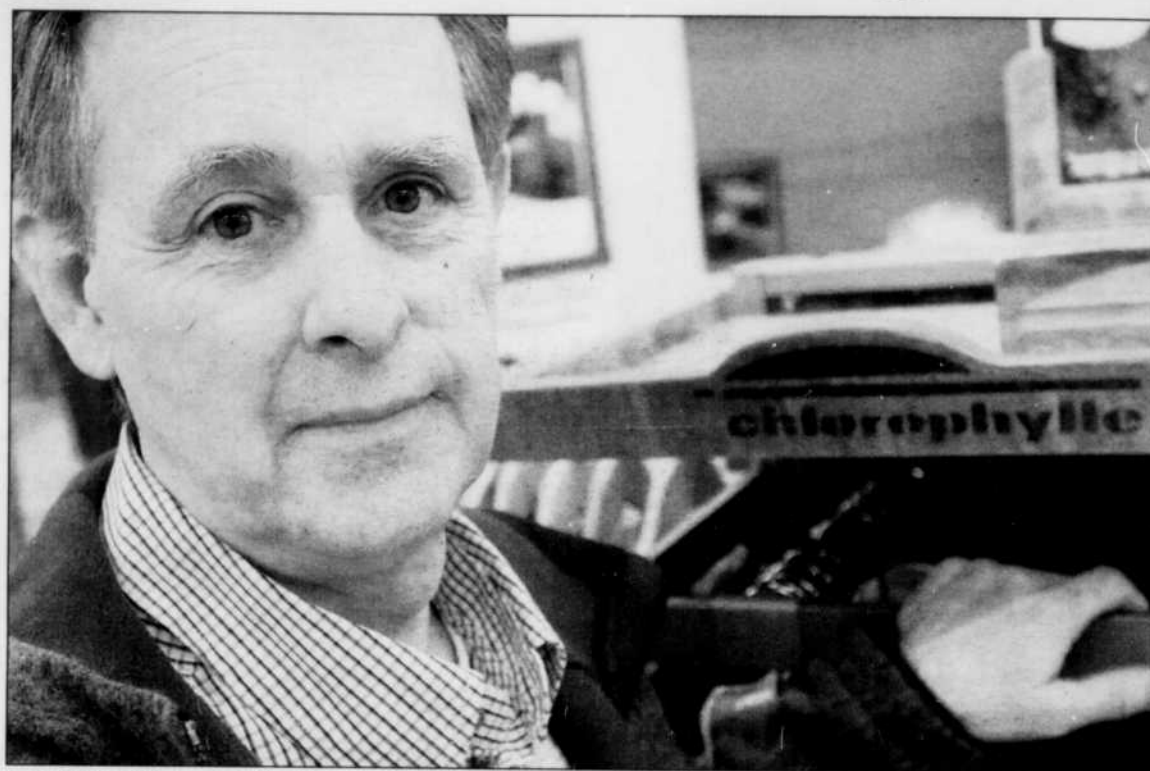
Changer de plan d'affaires a été tout un défi pour M. Tremblay. «Il a fallu élargir les gammes de produits et tenir compte de la mode parce que même si un vêtement est très technique, il faut qu'il soit beau pour le vendre.» D'autant plus que la plupart des clients sont des femmes. C'est pourquoi le magasin offre maintenant divers modèles de chaussures et des accessoires complémentaires tels que sac à dos ou des bâtons de marche seront éventuellement disponibles.

Le plan de match de l'entre-

preneur est de couvrir l'ensemble du Québec en offrant de 30 à 40 magasins pour ensuite exporter le concept dans l'Ouest canadien et dans d'autres pays.

L'entreprise, qui a pour mission de concevoir des vêtements polyvalents et durables, permet de faire travailler une cinquantaine de personnes de la région.

De plus, Chlorophylle montre l'exemple en minimisant ses impacts environnementaux. Par exemple, tous les meubles et comptoirs des magasins sont conçus avec des morceaux de bois recyclés. Aussi, l'entreprise compense les déplacements des employés et des clients en plantant des arbres. C'est par l'entremise de Carbone Boréal de l'UQAC que Chlorophylle peut se vanter d'être carboneutre. □



Laval Tremblay veut développer un réseau de magasins offrant exclusivement la marque Chlorophylle.

(Photo Michel Tremblay)



Chlorophylle a élargi ses gammes de produits et tient compte de la mode parce que même si un vêtement est très technique, il faut qu'il soit beau pour le vendre.

(Photo Michel Tremblay)



Chlorophylle montre l'exemple en minimisant ses impacts environnementaux. Par exemple, tous les meubles et comptoirs des magasins sont conçus avec des morceaux de bois recyclés.

(Photo Michel Tremblay)



Chlorophylle, qui a pour mission de concevoir des vêtements polyvalents et durables, permet de faire travailler une cinquantaine de personnes de la région.

(Photo Michel Tremblay)

L'audace

L'audace

d'entreprendre, de relever les défis,
de réaliser ses rêves.....

Trigone salue avec respect tous ceux dans la région qui
OSENT, quelle que soit leur sphère d'activité.

Tous ceux qui ont **l'audace** de :

- prendre la relève d'une organisation;
- de développer de nouveaux marchés;
- de changer les façons de faire;
- de créer une entreprise ou un nouveau modèle d'affaires.

Toute organisation doit composer avec la constante évolution des marchés. Elle doit répondre aux attentes toujours plus élevées de sa clientèle, constamment hausser ses standards de qualité et se préparer dès maintenant à affronter l'avenir.

Les défis ne manquent pas et le succès appartient aux **audacieux**.

Par la qualité de ses interventions et ses outils, Trigone est là pour vous permettre d'atteindre vos ambitions.

Grâce au **plan de croissance stratégique**, nous vous accompagnons dans vos projets les plus audacieux.

Un **nouveau**
regard sur
la **performance**

www.trigone.biz

Management stratégique et développement organisationnel | Développement de compétences et formation |
Marketing et communication | Amélioration continue | Ressources humaines et service de recrutement |
Traduction et services linguistiques | Informatique et multimédia | Éditique


TRIGONE
CONSEILLERS EN AMÉLIORATION DE LA PERFORMANCE

Alma : 418 669-2291 | Chicoutimi : 418 693-3300 | Sans frais : 1 866 931-3300

Québec : 418 847-8609 | Montréal : 514 271-8222



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Projet du Groupe Mirage à Alma

Le Quartier des bâtisseurs prend forme



Audrey
Pouliot

apouliot@lequotidien.com

ALMA - L'audacieux projet du Quartier des bâtisseurs, pensé et conçu par le Groupe Mirage, commence à prendre forme sur l'immense terrain vague de l'Avenue du Pont Nord, à Alma.

Il y a deux ans, la compagnie Immeubles Nordex, propriétaire de ces terres, a demandé à son associé, l'entrepreneur paysagiste Groupe Mirage, de concevoir ce secteur aux allures du quartier Isle-Maligne, mais avec une touche de modernisme.

Architecture

Le quartier patrimonial Isle-Maligne est une ancienne ville de compagnie érigée lors de la construction de la centrale hydroélectrique du même nom.

On y retrouve une architecture s'inspirant de la côte Est américaine du début du 20^e siècle.

«Le projet consiste à reproduire le cachet du quartier anglais construit avec du bois et des briques. On suggère 13 modèles de maisons pour les nouveaux propriétaires, mais ils peuvent choisir leur propre modèle. Les plans de la maison doivent toutefois être acceptés», explique le directeur de production chez le Groupe Mirage, Michel Boulanger.

Partenariat

Afin de réaliser ce premier quartier totalement agencé à Alma, l'entrepreneur paysagiste a dû travailler en partenariat avec plusieurs organismes de l'endroit.

De plus, c'est l'agent immobilier Raymond Savard qui a pour mandat de vendre les nouveaux terrains.

Plans

Quant aux plans des rues, les parcs et les sentiers, c'est le maître d'œuvre Stéphane Audet qui les a conçus.

«C'est un long travail: il a fallu faire approuver tous

les plans. Le projet devrait être terminé en 2013», prévoit M. Boulanger.

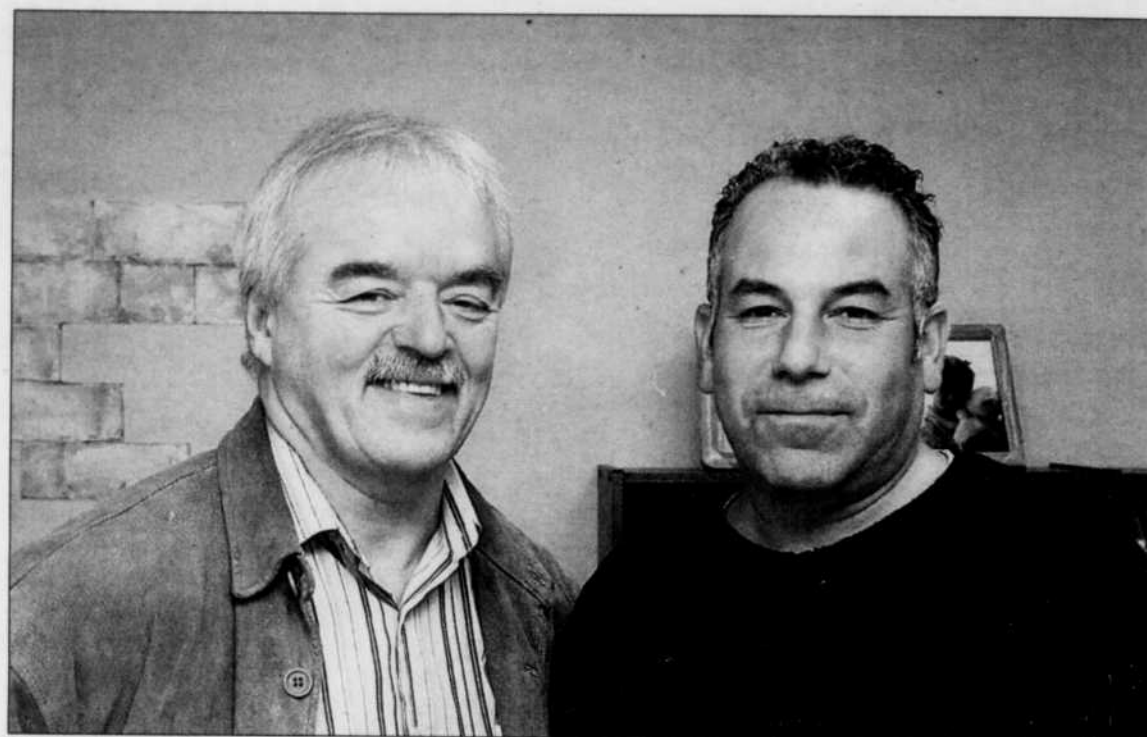
Jusqu'à aujourd'hui, 30 terrains sur 78 ont été vendus.

Concept

La «phase 1» du projet a débuté cet été. Déjà deux maisons sont construites dans le secteur dont le concept repose sur les trois grands principes du développement durable.

Il s'agit des aspects environnemental, social et économique.

«Les luminaires de la rue sont différents, il y a plus de végétation, il n'y aura pas de sel de déglacage l'hiver. C'est un quartier vert basé sur le développement durable», conclut le directeur de production. □



L'agent immobilier Raymond Savard et le directeur de production chez le Groupe Mirage, Michel Boulanger, sont fiers du projet du Quartier des bâtisseurs qui devrait être terminé en 2013.

(Photo Steeve Tremblay)



L'audacieux projet du Quartier des bâtisseurs, pensé et conçu par le Groupe Mirage, commence à prendre forme sur l'immense terrain vague de l'Avenue du Pont Nord, à Alma.

(Photo Steeve Tremblay)



L'AUDACE... INGRÉDIENT MIRACLE EN AFFAIRE

ÉRIC PAINCHAUD, ARCHITECTE

L'audace est une qualité synonyme de « grand courage ». Les audacieux sont ceux et celles qui sont du type décidé, voir téméraire. Être à la recherche de la nouveauté et de l'inédit est essentiel pour une entreprise dans le domaine de l'architecture.

Éric Painchaud architecte et associés est une firme qui ose relever de nouveaux défis :

«Toujours inventif, toujours plus vite, toujours rigoureux, toujours meilleur...»

C'est une équipe qui démontre de l'audace de par son grand courage et sa détermination face aux projets novateurs. Elle est décidée à satisfaire les besoins grandissants et spéciaux de sa clientèle.

À l'affût de la nouveauté et de la technologie, Éric Painchaud architecte et associés voit vers l'avenir et prévoit les besoins de la clientèle de demain. Cette génération baigne littéralement dans les médias sociaux, partie intégrante du système actuel. C'est pourquoi Éric Painchaud architecte et associés met de l'énergie dans le développement de ce secteur pour mieux connaître et donner un service de qualité aux clients actuels et futurs.

Également déterminée à innover, le prochain objectif et défi de cette entreprise sera d'entreprendre une démarche de développement durable en terme de marketing vert. Tourné vers le « vert », c'est une question d'avenir qui doit commencer dès maintenant.

«Nous investissons, nous innovons, nous développons, nous proposons»

L'ENTREPRISE

Éric Painchaud architecte et associés est d'abord et avant tout, pour ses clients, un partenaire d'affaires qui priorise les besoins humains, organisationnels et physiques, tout en maximisant l'investissement de ceux-ci dans un environnement durable.

NOTRE MISSION

Éric Painchaud architecte et associés offre à ses clients des solutions pour tous leurs projets d'architecture et de gestion de projet qui feront ressortir nos qualités d'écoute, de création, de support moral et technique, d'ingéniosité, d'efficacité, de perfectionnisme et de sensibilité. De cette façon, les objectifs du client deviennent les nôtres.

NOTRE ENGAGEMENT

- Mobiliser les ressources humaines nécessaires.
- Répondre aux besoins fonctionnels et humains énoncés.
- Respecter les échéanciers et les budgets.
- Fournir un travail professionnel de qualité exceptionnelle.

Un projet audacieux à réaliser?

Concrétisez-le de façon distinctive avec **EPA**.



Complexe funéraire Carl Savard
(Carl Savard inc.)



**Nouvelle Banque Nationale et
NAPA pièces d'auto**
(Les Entreprises Yvon-Marie Bergeron inc.)



**Développement commercial boulevard
St-Paul et rue Descartes**
(Gestion Immobilière Harvey et Cegerdev)



Le nouveau restaurant McDonald's, boul. St-Paul
(Marc St-Gelais)

**Le futur centre
de ski de fond
Le Norvégien**
(Ville de Saguenay)



L'équipe EPA présente pour tous vos projets au Saguenay-Lac-Saint-Jean



ÉRIC PAINCHAUD, ARCHITECTE
www.eparchitecte.com

■ CHICOUTIMI

110, rue Racine Est, bureau 222, 2^e étage
418 543-3419

epachic@eparchitecte.com

■ JONQUIÈRE

1602-A, rue Gay-Lussac
418 548-3419

epa@eparchitecte.com



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Nouvelle chef cuisinière au Parasol

Geneviève Tremblay partage son talent



Depuis son arrivée, en janvier dernier, Geneviève Tremblay apporte une toute nouvelle saveur à la cuisine de l'Auberge Le Parasol de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Grâce à son talent, sa curiosité et son audace, la chef cuisinière Geneviève Tremblay apporte une toute nouvelle saveur à la cuisine de l'Auberge Le Parasol de Chicoutimi.

Au début de l'été 2009, la passionnée de cuisine perdait son emploi au restaurant de cuisine française La Bougresse qui a fermé ses portes. Au lieu de se décourager, Geneviève Tremblay a profité de ce temps d'arrêt pour faire le point sur sa situation.

Ensuite, elle a décidé de donner un coup de main au propriétaire du restaurant Le Deauville qui avait perdu son chef cuisinier. « Ça m'a permis d'essayer d'autres choses, mais je trouvais ça trop gros. C'était plus un travail de bureau et moi, je suis une personne tactile, manuelle.

J'aime essayer. J'ai le sens créatif développé », explique celle qui n'a jamais suivi de cours de cuisine. M^{me} Tremblay s'est formée elle-même en lisant de multiples livres de cuisine et en osant créer différentes recettes.

De plus, sa participation à l'événement « Chicoutimi en bouffe », depuis sa création jusqu'en 2009, lui a permis de faire de nombreuses découvertes culinaires. « J'ai adoré le travail de recherche, mais c'est énormément de travail », ajoute-t-elle.

Tous ces événements l'ont amenée à travailler à l'Auberge Le Parasol, en janvier dernier. Malgré le changement radical de type de cuisine, Geneviève Tremblay, qui aime le changement, s'est adaptée très rapidement.

La chef cuisinière a alors modifié le menu sans toutefois heurter la clientèle habituée. « Ce n'était pas un

changement trop drastique. Avant, c'était un menu qui servait de tout, un « quick lunch ». Maintenant, la table est plus élaborée et on intègre des produits régionaux. »

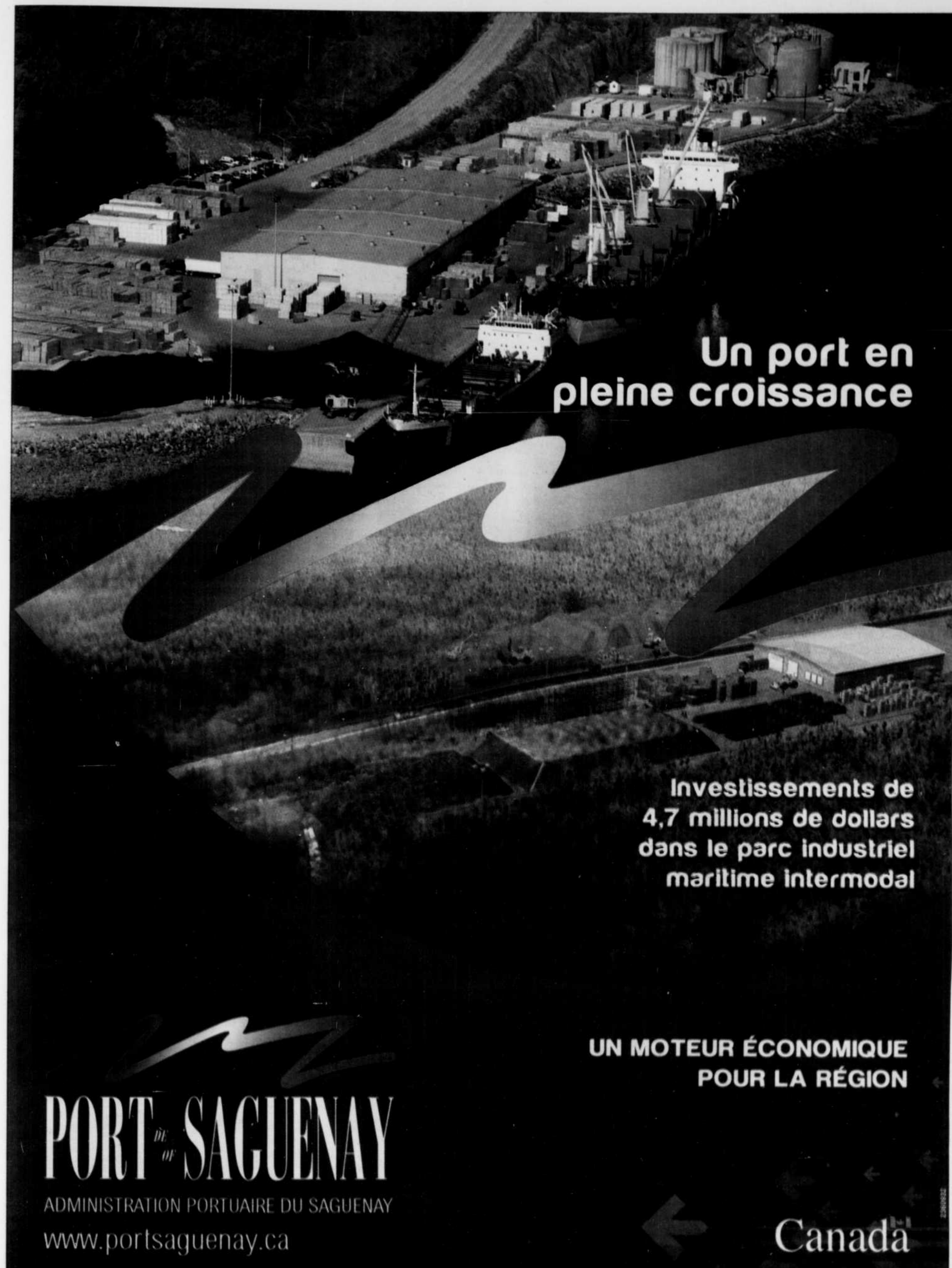
Aussi, certains clients habitués à sa cuisine l'ont suivie, mais il ne s'agit pas de la majorité. « Très peu de gens savent que je suis ici. Je voulais y aller doucement parce que les gens se seraient attendus à la même formule », soutient-elle.

Geneviève Tremblay souhaite éventuellement rehausser la popularité de l'endroit et en faire une institution bien ancrée dans la région. « L'endroit a énormément de potentiel avec la vue, les touristes, l'hébergement, la piscine et la terrasse. Il reste quand même beaucoup de choses à faire. » La cuisinière se donne donc comme défi d'attirer plus de clients d'ici Noël. □



Geneviève Tremblay souhaite rehausser la popularité de l'Auberge Le Parasol de Chicoutimi et en faire une institution bien ancrée dans la région.

(Photo Rocket Lavoie)



**Un port en
pleine croissance**

**Investissements de
4,7 millions de dollars
dans le parc industriel
maritime intermodal**

**UN MOTEUR ÉCONOMIQUE
POUR LA RÉGION**

PORT DE SAGUENAY

ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY

www.portsaguenay.ca

Canada



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Conception, fabrication et mise en marché d'équipements industriels

Mecfor diversifie ses activités

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'entreprise Mecfor, spécialisée dans la conception, fabrication et mise en marché d'équipements industriels, donne l'exemple aux compagnies du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui hésitent à élargir leurs champs d'activités afin de ne plus dépendre exclusivement des grosses industries.

Il y a deux ans, Mecfor avait le vent dans les voiles grâce à ses équipements mobiles conçus sur mesure pour les usines d'aluminium. L'entreprise possédait 90 employés, atteignait un chiffre d'affaires record et exportait dans des alumineries situées aux quatre coins du monde. C'est en s'ouvrant sur le monde qu'elle a réussi, au fil des ans, à ne plus dépendre uniquement de Rio Tinto Alcan (RTA).

«Il faut croire en ses capacités. Il faut dire qu'Alcan, à l'époque, a toujours été là pour nous (entreprises de la région) mettre au monde, mais un moment donné, l'enfant doit sortir de la maison et prendre son envol. Alcan nous a toujours encouragés à exploiter d'autres lieux et entreprises», explique Éloïse Harvey, la présidente de Mecfor dont l'usine de fabrication se situe dans le parc industriel de Chicoutimi. Aujourd'hui, seulement 7 % des profits de l'équipementier proviennent de RTA.

Malgré le succès de l'entreprise, elle n'était pas à l'abri de la crise économique qui a sévèrement touché le monde de l'aluminium.

«Ça faisait un petit moment qu'on pensait à se diversifier. On s'est obligés de le faire pour survivre et ne pas seulement dépendre de l'aluminium, ajoute la présidente. On a pris le taureau par les cornes et on s'est demandés dans quel secteur aller et dans quoi on est bons.»

Après mûre réflexion, les dirigeants de Mecfor ont décidé de se tourner vers l'industrie minière. C'est

grâce à une étroite collaboration avec une minière de Port-Cartier que l'entreprise a lancé, l'an dernier, son tout nouveau véhicule d'entretien de chemins de fer nommé UTV10 et entièrement conçu au Québec. Cette nouvelle machine offre une plus grande résistance face aux températures très froides du Nord-du-Québec.

«On continue de croître, mais dans des secteurs en lien avec nos compétences. On encourage les entreprises locales à ne pas avoir peur des nouveaux clients et des nouvelles entreprises. Il faut avoir une stratégie et un plan d'action, mais il reste toujours un risque. C'est ça être en affaires», conclut Mme Harvey. □



La présidente de Mecfor, Éloïse Harvey, encourage les entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean à se diversifier et à ne pas avoir peur des nouveaux clients.

(Photo Jeannot Lévesque)



Grâce à une étroite collaboration avec une minière de Port-Cartier, Mecfor a lancé, l'an dernier, son tout nouveau véhicule d'entretien de chemins de fer nommé UTV10, entièrement conçu au Québec.

(Photo Jeannot Lévesque)

À l'avant-garde des technologies



TÉLÉNET
INFORMATIQUE INC.

Toujours une solution!

418 545-7070

www.telenetinfo.com

info@telenetinfo.com



Cloud
Computing

Téléphonie
IP

Internet
large bande

Virtualisation

**CENTRE
DE DONNÉES**

Liens privés
Fibre / DSL

SharePoint

Solutions
de stockage

Télécommunications

Infrastructure
BLADE

Sauvegarde
à distance

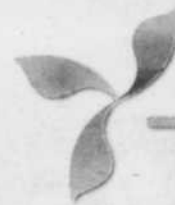
Sécurité

Centre de service qualifié de tous les produits HP

Solutions TLM

La **technologie** au service
de vos **processus d'affaires**

- ❑ Gestion intégrée d'entreprise (ERP)
- ❑ Gestion de la relation client (Covalent CRM)
- ❑ Commerce électronique
- ❑ Système clés en main
- ❑ Développement logiciel



TLM design

Votre
**présence
Web!**

- ❑ Conception site Web
- ❑ Marketing Web et médias sociaux
- ❑ Référencement



www.solutionstlm.com

418 696-4472

www.tlmdesign.ca



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Au pied d'Édouard

Lieu favori des « flashpackers »

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

L'ANSE-SAINT-JEAN

- Construire, rénover, agrandir et développer; les propriétaires du Centre de villégiature « Au pied d'Édouard » ne lésinent pas sur les efforts afin de rendre le site de plus en plus attrayant.

C'est en 1996 que l'entrepreneur général Doris Duchesne a acheté des terrains au pied de l'immense station de ski de L'Anse-Saint-Jean. Toutefois, en raison du déluge, l'objectif de développer un village alpin avait été reporté.

C'est seulement dix ans plus tard que l'homme d'affaires et sa conjointe, Lynn Mercure, ont entrepris la construction du premier pavillon de la Maison de Vébron, un petit hôtel qui compte aujourd'hui 18 chambres.

« Sans le vouloir, on est allés vers une nouvelle clientèle, les « flashpackers ». Ce sont les anciens « backpackers », c'est-à-dire les baby-boomers qui ont encore leur esprit de liberté et qui apprécient l'hébergement alternatif, mais avec du confort », explique M^{me} Mercure.

Cette dernière, qui a travaillé à l'usine d'AbitibiBowater de La Baie durant 28 ans, avait l'idée de travailler sur un projet d'hébergement lors de sa retraite. Toutefois, à l'âge de 49 ans, elle a dû le faire prématurément en raison de la fermeture de l'usine: « Je ne pensais pas être une personne de business parce que j'ai toujours travaillé pour une entreprise. »

D'année en année, les deux amateurs de ski ainsi que leur copropriétaire, Denis Girard, continuent de construire et développer le pied de la montagne afin d'offrir plus de services à tous les types de clients. « On développe par secteur. Tout est planifié, ajoute M^{me} Mercure. Présentement, il nous manque la clientèle urbaine. C'est pourquoi nous voulons construire une auberge quatre étoiles. »



En ce moment, le centre de villégiature compte 170 unités de condos. Les trois propriétaires prévoient en bâtir jusqu'à 500.

(Photo Sylvain Dufour)

Aujourd'hui, le centre de villégiature compte les deux pavillons de la Maison de Vébron, 170 unités de condos, une épicerie fine et un complexe de spas nordiques ouvert toute l'année. Les propriétaires prévoient bâtir jusqu'à 500 condos.

« Notre but est que les gens aillent jouer dehors. On a une bonne collaboration avec la station de ski. Au total, il y a une vingtaine d'activités offertes aux visiteurs », déclare la copropriétaire.

Édouard-les-bains, qui propose une expérience



L'épicerie fine au Comptoir d'Édouard fêtera sa première année sous peu. La copropriétaire du centre de villégiature « Au pied d'Édouard », Lynn Mercure, est accompagnée du chef et directeur de l'endroit, Gilles Hamel.

(Photo Sylvain Dufour)

thermale unique, offrira, dès décembre, de nouvelles installations dont un nouveau bain à remous. De plus, le petit lac artificiel du secteur se transformera en patinoire, cet hiver.

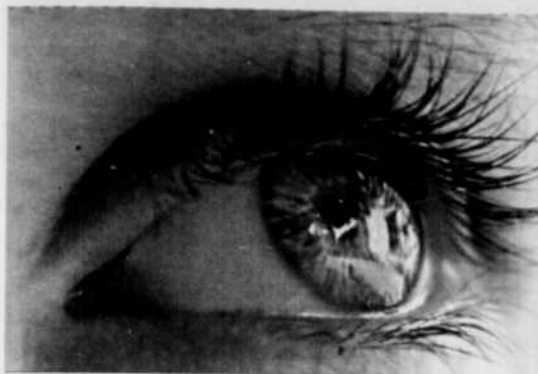
Quant à l'épicerie fine au Comptoir d'Édouard, elle

fêtera sa première année sous peu: « On offre quelque chose de différent pour la clientèle des condos. Les gens de plein air mangent santé, c'est pourquoi on cherche des produits qui ne se trouvent pas dans les dépanneurs. » □



Édouard-les-bains propose une expérience thermale unique.

(Photo Sylvain Dufour)



LASIK MD, un nouveau REGARD SUR LA VIE

LASIK MD, groupe national spécialisé en correction de la vue au laser avec plus de 20 cliniques au Canada, offre la liberté d'une vision naturelle à tous ceux et celles qui dépendent des lunettes et des verres de contact.



Dr Avi Wallerstein, cofondateur et codirecteur médical.

Depuis son ouverture en 2001, LASIK MD a rendu cette liberté à des dizaines de milliers de patients, incluant Joannie Rochette, six fois championne canadienne en patinage artistique et médaillée de bronze aux Jeux olympiques. Joannie a eu recours au LASIK en 2005 et a une vision 20/20 depuis ce temps.

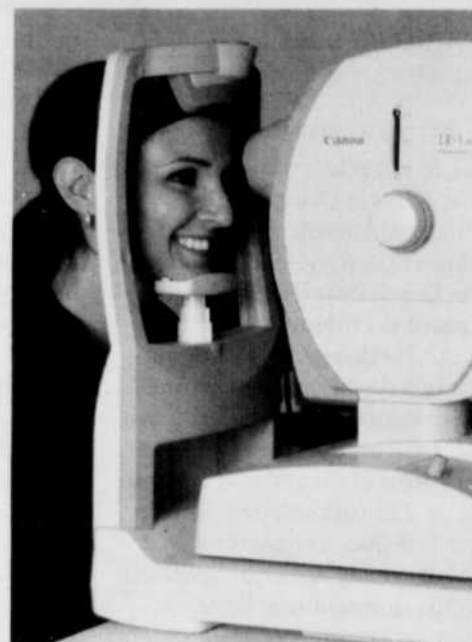
Avec plus de 50 chirurgiens qui utilisent une technologie de dernière génération, LASIK MD vous permet de bénéficier d'un traitement qui changera votre vie, et ce, à un prix abordable. Collectivement, ils ont complété plus de 200 000 interventions au Québec seulement!

«Les personnes actives se disent très heureuses de ne plus avoir à composer avec les désagréments des lunettes et des verres de contact. Nos patients nous disent que c'est fantastique de se réveiller le matin et de voir clair», raconte le Dr Avi Wallerstein, codirecteur national et cofondateur de LASIK MD avec le Dr Mark Cohen.

Indolore, rapide et sécuritaire

La correction de la vue au laser repose sur la modification de la forme de la cornée. Parce que l'intervention se fait en surface de l'œil, elle est indolore et rapide (environ 10 minutes) et le temps de récupération est minime. Les chirurgiens de LASIK MD ont recours à une imagerie diagnostique sophistiquée afin de déterminer si un patient est un bon candidat, ce qui rend l'intervention extrêmement sécuritaire.

«Parce que l'intervention ne cause pas d'inconfort et que les résultats sont immédiats, les patients de LASIK MD sont vraiment heureux d'avoir pris une décision qui a changé leur vie. Cette année seulement, les chirurgiens de LASIK MD pratiqueront plus que 60 000 interventions au Canada, dont 20 000 au Québec. Ces médecins sont tous des experts de la chirurgie réfractive et chaque clinique, dont celle située à Place de la Cité, est équipée d'une technologie



La candidature est déterminée par un examen de la vue sophistiqué et gratuit.

de pointe», affirme le Dr Wallerstein. Pour une consultation gratuite ou pour obtenir plus d'information, visitez le www.lasikmd.com

VISION CLAIRE... AVANTAGE CLAIR!

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

490\$  par œil*

Financement disponible avec de basses mensualités

Joannie Rochette, aujourd'hui championne de patinage artistique et médaillée de bronze aux Jeux olympiques, a choisi LASIK MD en 2005 pour sa correction de la vue au laser.

Pour en savoir plus sur l'histoire de Joannie, visitez : www.lasikmd.com/joannierochette



Joannie Rochette
Médaillée de bronze aux Olympiques de 2010, six fois championne canadienne et patiente LASIK MD en 2005

LASIK MD
VISION

Consultation GRATUITE : 1 877 912-9888 • www.lasikmd.com

SAGUENAY : 345, rue des Saguenéens, bureau 230

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à partir de 490 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

2375064



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Logiciel de gestion de la relation client

Solutions TLM vise l'international

CATHERINE DORÉ
cdore@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Solutions TLM n'a pas froid aux yeux. En effet, la compagnie chicoutimienne a décidé de lancer un logiciel de gestion de la relation client, s'attaquant du même coup au marché des géants informatiques de ce monde comme Microsoft. Si le logiciel, Covalent CRM, débute à peine sa commercialisation, il compte déjà 225 utilisateurs. Et cela ne fait que commencer.

« Déjà, les gens qui l'utilisent nous donnent une bonne réponse, et nous recommandent à d'autres », soutient le président et directeur général de Solutions TLM, Robi Guha.

« Maintenant que le produit est lancé, la prochaine étape c'est sa commercialisation. Et nous avons des visées internationales. »

Il aura fallu dix ans à l'entreprise saguenéenne, une filiale de Télénét, pour mettre au point son produit. Déjà, de gros noms comme Cegertec, Produits Alba, Informatique ProContact, et, bien entendu, le groupe Télénét, utilisent le produit. Selon M. Guha, d'autres joueurs,

qu'il est impossible de nommer, s'intéressent beaucoup au logiciel Covalent CRM.

« Nous avons déjà des négociations avec quelques distributeurs pour vendre notre produit », explique le président de la compagnie, qui compte 25 employés.

En plus de rechercher de nouveaux marchés, l'équipe de Solutions TLM doit constamment s'adapter aux nouvelles technologies. Déjà compatible avec les plateformes iPhone, BlackBerry et Android, M. Guha admet que la prochaine étape pour le logiciel sera le iPad, dont la popularité ne se dément pas.

« Made in Saguenay »

L'une des fiertés pour Solution TLM, comme pour Télénét, c'est d'être une compagnie basée dans la région, tout en faisant affaires avec les grands de la planète. Grâce à Internet et aux moyens de communication d'aujourd'hui, l'entreprise est en mesure d'offrir un service à la clientèle impeccable, et ce, sans avoir à se rendre sur place. Et c'est aussi ce qui permet à Solutions TLM de se faire connaître aux États-Unis et ailleurs. Solutions



Le président et directeur général de Solutions TLM, Robi Guha, était bien fier de présenter le nouveau logiciel de sa compagnie, Covalent CRM, qui se spécialise dans la gestion de la relation client.

(Photo Sylvain Dufour)

TLM connaît d'ailleurs une « belle croissance », selon son président. Une croissance qui n'est pas près de s'arrêter.

« Nous voulons développer des utilitaires gratuits, des outils pour mieux gérer les contacts. C'est ce qui fera

notre publicité à travers le monde », explique en terminant le président et directeur général de Solutions TLM. □

Outil Covalent CRM

Une mine d'or d'informations

CATHERINE DORÉ
cdore@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Covalent CRM est un outil de gestion qui structure les ventes des représentants d'une entreprise. Le logiciel a été entièrement développé à Chicoutimi dans les locaux de Solutions TLM. Il s'adresse aux entreprises qui ont plusieurs représentants qui doivent fréquemment prendre la route pour rencontrer leurs clients. Sa devise : « centraliser, simplifier, maximiser ».

« Nous préconisons une approche extrêmement simple. Le problème, c'est souvent la rapidité à s'adapter », affirme Robi Guha, président et directeur général de Solutions TLM.

La façon de travailler est effectivement très simple : le logiciel est installé sur l'ordinateur du représentant, à même le logiciel Microsoft Outlook.

Lorsqu'il rencontre un client, le représentant entre toutes les données dans Outlook à partir de son ordinateur portable ou de son téléphone intelligent (BlackBerry, iPhone ou ceux utilisant la plate-forme Android), et ces données sont immédiatement transmises au directeur des ventes, qui peut à son tour partager les informations acquises.

« Nous sommes ainsi capables de corriger le tir rapidement, de dire, par exemple, que les représentants n'atteindront pas leurs objectifs s'ils continuent à ce rythme. On peut aussi mieux répartir le temps sur chaque client. On peut donc garder les acquis, et on s'assure que les nouveaux revenus seront convertis. On travaille sur les opportunités d'affaires », explique M. Guha.

Mine de données

Covalent CRM se veut donc une mine d'or d'informations

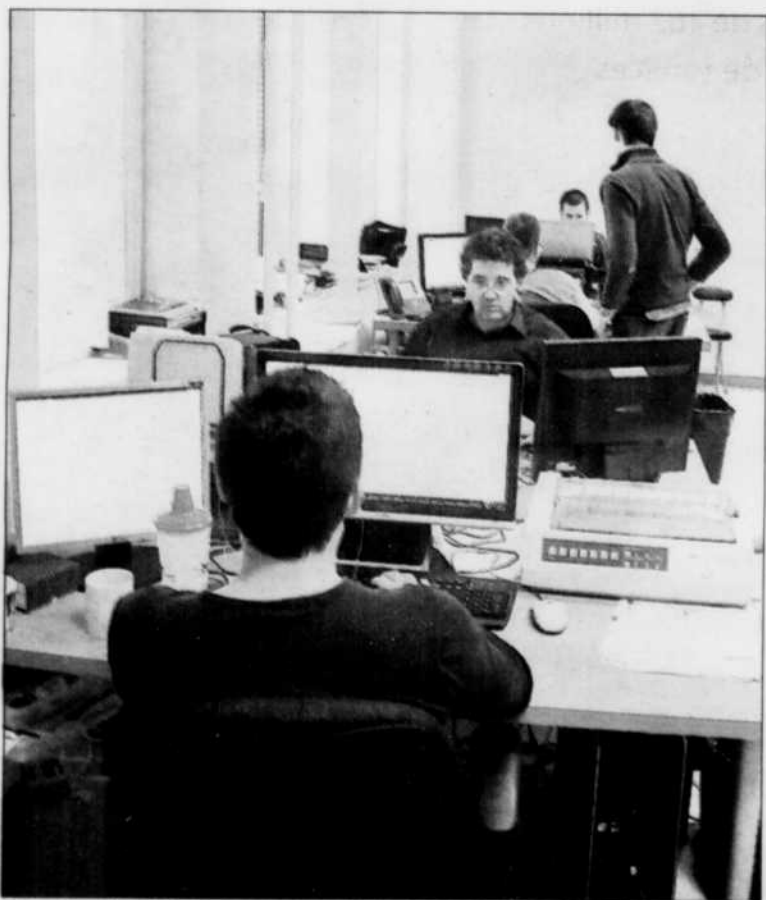
de toutes sortes, qu'il est possible de consulter en temps réel. Le directeur des ventes peut donc voir quelles opportunités ont été oubliées et gérer les revenus grâce à des rapports qui sont envoyés automatiquement par voie électronique.

« Ça nous donne accès en un seul clic à toute l'information sur nos clients. On voit, là, dans telle entreprise, ce que vous avez vendu l'an dernier ou cette année. C'est en direct », rappelle M. Guha.

Même le partage de contacts est simplifié.

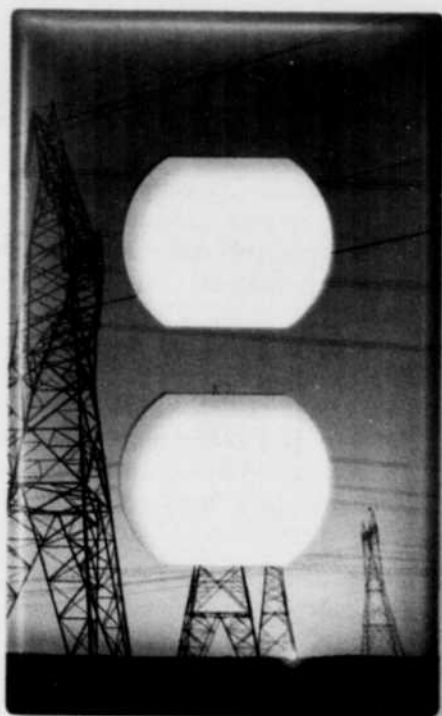
« Quand on change un contact à partir de notre BlackBerry, tout est synchronisé, tout est transféré sur notre ordinateur. Ainsi, tout le monde de l'entreprise a accès à ces nouveaux contacts, sans avoir à courir à gauche ou à droite pour obtenir le nouveau numéro. »

« C'est un outil d'excellence pour les développeurs d'affaires », conclut Robi Guha. □



L'équipe de Solutions TLM a mis près de dix ans avant de mettre au point le logiciel Covalent CRM.

(Photo Sylvain Dufour)



Source de développement

Le 27 octobre 1980, Hydro-Québec inaugurerait son tout nouveau centre administratif au cœur du Parc industriel du Haut-Saguenay.

Trente ans plus tard, Hydro-Québec participe toujours aussi activement au développement économique de la région. En 2009, elle a soutenu plus de 1 000 emplois directs et a investi près de 162 millions de dollars dans l'acquisition de biens et de services au Saguenay-Lac-Saint-Jean.





Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Microbrasserie du Lac Saint-Jean

À la recherche de nouvelles saveurs

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

SAINT-GÉDÉON - En 2007, trois jeunes ont pris une audacieuse décision, celle de revenir dans la région et d'ouvrir une microbrasserie en plein milieu rural, sur la rue de la Plage, à Saint-Gédéon. Il s'agit de la Microbrasserie du Lac Saint-Jean.

Les trois propriétaires, Marc Gagnon, Charles Gagnon et Annie St-Hilaire, sont de véritables passionnés de bières. Pourtant, leurs études en cinéma ou en histoire ne laissaient pas présager l'ouverture d'un bistrot. « On s'est lancés sans le savoir. Ce n'était pas notre métier d'origine, mais on a une façon de faire originale parce qu'on vient de milieux créatifs », mentionne Charles Gagnon.

C'est après deux stages en Belgique auprès d'une vingtaine de brasseurs, quatre années de fabrication artisa-

nale de bières et trois années à animer un club de dégustation qu'ils ont décidé de se partir en affaires.

« C'est en Belgique qu'on a découvert qu'on pouvait faire de bonnes bières artisanales. On a ensuite développé nos recettes avec un équipement maison. On a appris sur le tas », explique Marc Gagnon.

La Microbrasserie du Lac Saint-Jean, qui produit 70 000 bouteilles par année, est l'une des seules à avoir pignon sur rue dans un milieu rural.

« On avait le désir de revenir dans la région. En ville, ça aurait été plus facile. On est petit, mais on a une grosse distribution », ajoute-t-il.

Au fil des ans, le petit bistrot attire de plus en plus de gens. L'été, plusieurs touristes et connaisseurs s'arrêtent quelques instants afin de déguster les nombreuses bières entièrement fabriquées sur place.

« Au début, on vendait juste

de la blonde. Les gens sont de plus en plus audacieux. Ils nous suivent dans notre audace », ajoutent Charles et Marc.

Parmi la quinzaine de bières, quatre sortes dont La Belle Gigue et Gros Mollet sont distribuées dans 32 points de vente dans la région et dans une vingtaine d'épicerie ailleurs

au Québec. La bière Gros Mollet a d'ailleurs remporté la médaille de bronze dans la catégorie « Strong Belgian Style Ale » du 8^e gala du « Canadian Brewing Award », le 24 septembre dernier.

L'équipe s'affaire à développer et rechercher continuellement des nouvelles saveurs. « On fait les choses à notre goût. On s'est fait

demande de créer une bière aux bleuets, mais ça ne nous intéresse pas. »

Récemment, ils ont fabriqué deux bières avec des épices de la forêt boréale. « On veut lancer une nouvelle bière sur notre réseau et augmenter le volume de production tout en gardant la qualité », conclut Marc Gagnon. □



La Microbrasserie du Lac Saint-Jean produit 70 000 bouteilles par année.

(Photo Steeve Tremblay)



En 2007, Marc Gagnon, Annie St-Hilaire et Charles Gagnon ont pris une audacieuse décision, celle de revenir dans la région et d'ouvrir une microbrasserie en plein milieu rural, sur la rue de la Plage, à Saint-Gédéon.

(Photo Steeve Tremblay)



Le petit bistrot attire de plus en plus de gens. L'été, plusieurs touristes et connaisseurs s'arrêtent quelques instants afin de déguster les nombreuses bières entièrement fabriquées sur place.

(Photo Steeve Tremblay)



rewind

vérification d'antécédents

- ▶ Vérification de casier judiciaire
- ▶ Confirmation du niveau de scolarité
- ▶ Vérification de l'identité du candidat
- ▶ Enquête et analyse du crédit
- ▶ Confirmations d'emploi

Pour connaître le **vrai**
visage de vos candidats

418 696 3862 gestionvca.com

gestion
VCA

recrutement de personnel

2353312



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Agricom communications

Une culture d'inventeur depuis 1997

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

ALMA - L'entreprise almatoise Agricom communications, qui oeuvre dans le secteur des technologies de l'information, ne cesse d'innover et de rester à l'affût des tendances afin d'offrir des services diversifiés et à la fine pointe de la technologie.

La compagnie, mise sur pied en 1997, s'était d'abord spécialisée dans le secteur agricole. Aujourd'hui, il ne s'agit que d'un domaine parmi tant d'autres.

« Nous avons développé la première plate-forme comprenant du matériel génétique pour le marché international dans le secteur de la santé animale », mentionne le directeur général et fondateur de l'entreprise, Stéphane Lajoie.

Il s'agit effectivement du premier outil d'information permettant aux vétérinaires qui font des tests sur la fécondation in vitro de pouvoir partager leurs données en ligne.

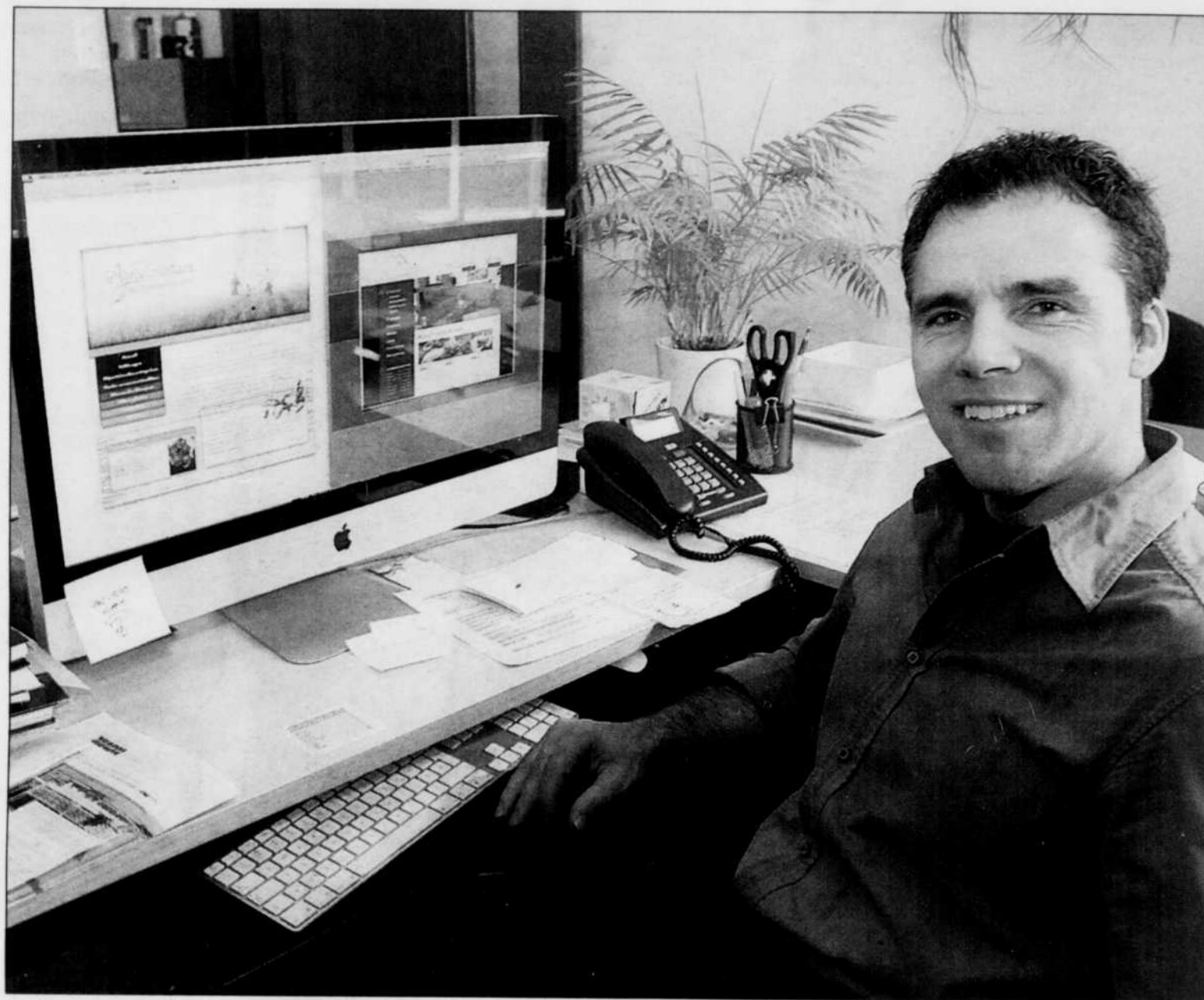
« Ici, on a une culture d'inventeur. On développe toutes nos plates-formes. On part de l'idée du client et on construit sur mesure », ajoute-t-il.

Services

Parmi la panoplie de services multimédias offerts par Agricom communications, on retrouve, entre autres choses, l'identité visuelle (logotype, papeterie), les projets imprimés (brochures, dépliants), le design et la programmation de sites web, la production audio et vidéo ainsi que le service de photographie.

Pour ce faire, l'équipe multidisciplinaire d'une douzaine de personnes regroupe notamment un directeur artistique, des graphistes et des programmeurs.

« On réinvestit toujours de 30 % à 40 % de nos profits dans la recherche et le développement pour diversifier notre offre de services et équipements », souligne le directeur général.



Agricom communications ne cesse d'innover et de rester à l'affût des tendances afin d'offrir des services à la fine pointe de la technologie et diversifiés, souligne le directeur général et fondateur de l'entreprise, Stéphane Lajoie.

(Photo Steeve Tremblay)

L'entreprise régionale fait des affaires dans plusieurs domaines différents tels que le recrutement de la main-d'oeuvre, la santé et le monde municipal.

Réalisation

Une réalisation dont le fondateur est très fier est le logiciel « monvaccin.ca » qui a permis, durant la crise de la grippe A (H1N1), de prendre des rendez-vous en ligne pour les vaccins.

« C'est le premier site du genre. Il a eu du succès à travers toute la province. On nous a même demandé d'aller plus loin. On développe présentement un système de prise de rendez-vous sécurisé. C'est une innovation majeure », conclut M. Lajoie. □

La planification de la retraite

(EN) — Nombre de propriétaires d'entreprise consacrent beaucoup de temps à leur entreprise, mais pas assez à la question de leur sécurité financière personnelle à long terme. RBC offre les conseils suivants aux baby-boomers propriétaires d'entreprise qui approchent de la retraite :

Relève

Planification de la relève en entreprise — Il s'agit là d'une étape cruciale. Les propriétaires d'entreprise devraient commencer tôt à planifier; retenir les services d'une équipe de spécialistes; avoir des attentes

réalistes en ce qui a trait à la relève; et obtenir des évaluations provenant de sources fiables.

Transfert des actifs — Maintenant que l'entreprise a été vendue, que faut-il faire des actifs?

C'est là qu'un conseiller à la petite entreprise peut vous être d'une grande utilité. Un conseiller présentera les diverses options qui s'offrent à vous et soulignera leurs incidences fiscales, et il consultera au besoin d'autres spécialistes tels que des avocats et des comptables.

Compte d'épargne libre d'impôt (CELI) — Le CELI, un compte enregistré, ne

peut être ouvert que par un particulier à des fins personnelles. Cependant, il peut également servir d'instrument de placement permettant d'épargner en vue de satisfaire des besoins personnels ou d'entreprise, et ce, à l'abri de l'impôt, que vos objectifs soient à court ou à long terme.

Régime enregistré d'épargne retraite (REER) — Le REER est un élément important du plan de retraite, ainsi qu'un complément idéal au CELI.

Vous pouvez choisir de détenir ou non simultanément ces deux types de placement, selon vos propres besoins et objectifs. □

PILE OU FACE

PEU IMPORTE LE RÉSULTAT, VOUS GAGNEZ.



Votre propriété vous donne de la tranquillité, de la sécurité, un mode de vie gratifiant... et parfois beaucoup de travail. Allégez votre charge de travail à l'aide de la super-polyvalence du Toolcat^{MC} 5610. Que ce soit pour nettoyer, déplacer des matériaux, ou l'entretien des routes et des sentiers, vous ferez beaucoup plus en moins de temps.



MALTAIS & OUELLET
1000, route 169
St-Bruno QC G0W 2L0
(418) 668-5254
1-888-401-7707

www.maltaisouellet.com





Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Savonnerie Olivier

Un économusée couru à La Baie

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

LA BAIE - Ouvrir une savonnerie dans le presbytère d'une petite ville ne rime pas nécessairement avec succès. Pourtant, la Savonnerie Olivier, qui a ouvert ses portes il y a cinq ans, à La Baie, est devenue un incontournable pour les touristes. Elle doit son succès à l'un des deux propriétaires, Sylvain Lavoie, qui donne un véritable « show » lors de ses présentations.

Au départ, Sylvain Lavoie a fait son stage en modelage industriel à la savonnerie afin de maîtriser la conception de moules. C'est alors qu'il a été interpellé par la démonstration devant les groupes. « J'ai animé devant un groupe de 100 personnes et ils ne m'ont jamais débarqué de là. »

En plus de vendre une centaine de produits différents, la Savonnerie Olivier présente des démonstrations

d'artisans sur place et une petite partie muséale avec des objets anciens a également été aménagée.

C'est au fil des ans que le seul économusée en savonnerie au Québec est devenu très couru, autant pour ses produits que pour ses présentations.

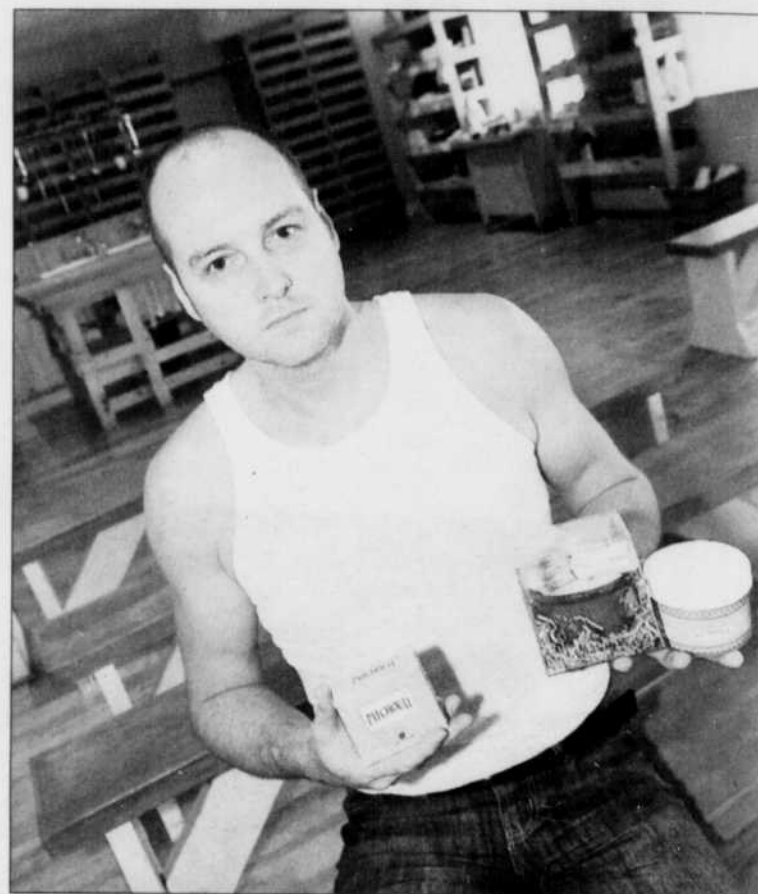
« La savonnerie est la destination favorite des croisiéristes parce qu'on fait rire les gens », ajoute Sylvain Lavoie, qui a aménagé son appartement au premier étage de la bâtisse patrimoniale. Celle-ci offre un cachet unique à la boutique.

Sylvain Lavoie et Jean Lavoie ont acheté le corporatif, il y a trois ans. Il s'agit maintenant du distributeur exclusif des savons Olivier. Les produits se retrouvent chez Écolopro, à Chicoutimi. Les propriétaires pensent maintenant ouvrir des points de vente à Jonquière, Alma et même sur la Côte-Nord.

De plus, les quelques em-

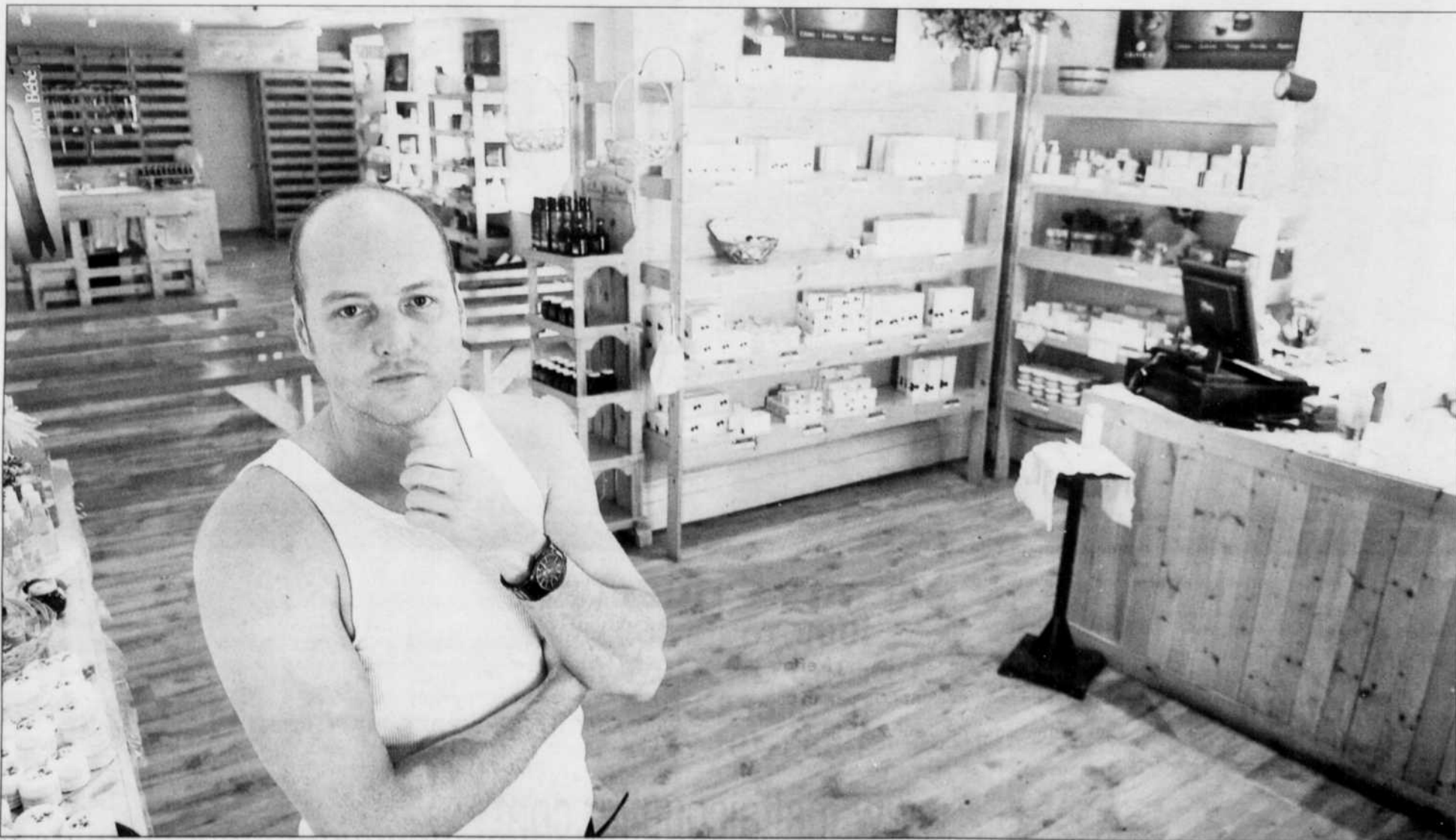
ployés de l'endroit tentent de faire comprendre aux gens la face cachée des savons produits par les grosses industries. « Les industries les fabriquent vite, plus gros et les vendent moins cher pour faire plus de profits. Ils utilisent beaucoup de produits chimiques pour y parvenir. Ici, on explique l'incidence que ces savons ont sur la qualité et sur la peau », mentionne-t-il.

La savonnerie accueille de nombreux touristes par l'entremise des autobus touristiques de Ville de Saguenay ainsi que des groupes de croisiéristes. Les présentations sont offertes en français, en anglais ainsi qu'en italien et en allemand grâce à des traducteurs. « Les gens achètent beaucoup. Les produits sont unisexes et s'offrent bien. Une personne est toujours contente de recevoir un de nos produits, ce n'est pas comme une cravate », conclut Sylvain Lavoie. □



L'un des deux propriétaires de l'économusée Savonnerie Olivier de La Baie, Sylvain Lavoie, offre des démonstrations sur place.

(Photo Rocket Lavoie)



La bâtisse patrimoniale offre un cachet unique à la boutique.

(Photo Rocket Lavoie)



AUDACE et PERFECTIONNEMENT un duo gagnant

Plusieurs entrepreneurs et gestionnaires l'ont compris : le développement des compétences demeure, en tout temps, un bon investissement et une source de motivation pour les employés.

Constitué depuis plus de vingt ans par la Commission scolaire De La Jonquière, le Centre des services aux entreprises (CSE) n'a cessé d'agrandir son champ d'expertise afin de contribuer à l'amélioration des performances des entreprises et des organisations locales, régionales et provinciales.

Formations débutant en novembre 2010

- **Automates programmables** : base et avancé (Allen Bradley SLC 500, RSLogix 500)
- **Gestion d'une entreprise de la construction** : programme reconnu par la RBQ
- **Gérance d'un restaurant**
- **Hygiène et salubrité** : accréditation du MAPAQ (Volets manipulateur et gestionnaire)
- **Informatique-bureautique**
 - Gestion électronique des documents : organiser, chercher et trouver
 - Suite Office : utilisation optimale pour augmenter la productivité (Word, Excel, Access, etc.)
- **Lancement d'une entreprise** : plan d'affaires
- **Micro diagnostic en cuisine** : optimisation des ressources
- **Préparation aux examens de qualification électrique**
 - Certificat de compétence compagnon : Licence C, construction
 - Certificat en électricité : Licence C, hors construction
 - Certificat restreint en connexion d'appareillage
- **Préparation aux examens de qualification de mécaniciens de machines fixes** (bouilloire)
 - MMF - Classe 4
 - MMF - Classe B
- **Préposé à l'entretien ménager** : hébergement et restauration

**Faites fructifier vos compétences.
Inscrivez-vous dès maintenant!**

 **CSE**
Centre des services
aux entreprises

2373142

Pour de plus amples informations : **418 548.7373**
Courriel : sentreprises@csjonquiere.qc.ca
www.csejonquiere.com

 **COMMISSION SCOLAIRE
DE LA JONQUIÈRE**



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Chalets et Spa Lac-Saint-Jean

Le projet d'un homme tenace

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

CHAMBORD - Il fallait faire preuve d'aplomb pour investir plusieurs millions \$ dans un complexe d'hébergement et de santé à Chambord. Et du cran, le promoteur Denis St-Pierre en a eu pour lancer son projet Chalets et Spa Lac-Saint-Jean.

«Ça prend plus une tête de cochon que de l'audace pour se lancer dans un projet de ce genre», laisse tomber avec humour le promoteur qui a investi plus de quatre millions \$ dans le complexe qui borde le lac Saint-Jean.

Officiellement ouvert depuis quelques semaines déjà, le centre d'hébergement impressionne bien des gens.

«Les gens sont vraiment surpris en entrant dans les chalets en bois rond. Ils ne s'attendent pas à voir ça. L'immense spa qui est unique en son genre impressionne aussi beaucoup de monde», constate Denis St-Pierre.

Et ce dernier est bien heureux que son projet de condominiums de luxe ait été transformé en complexe d'hébergement touristique.

«Au départ, c'était des condos que nous voulions faire. Ce projet a commencé deux mois après la crise économique. Quelques acheteurs de Québec et Montréal qui voulaient des condos ont annulé, préférant attendre que

la crise passe. C'est alors que le projet a changé en chalets de bois rond pour accueillir des touristes. Et je me rends compte aujourd'hui que c'est mieux comme ça», souligne le promoteur qui a longtemps fait des affaires dans les grands centres avant de revenir dans son coin de pays.

Depuis l'ouverture du spa et des services santé, dont la massothérapie, Denis St-Pierre est plus que satisfait de la réponse des gens. À l'approche du temps des Fêtes, les forfaits-cadeaux trouvent preneurs.

«Disons qu'il y a beaucoup d'hommes qui viennent acheter un forfait à leur conjointe. Ils sont bien contents que le service existe maintenant proche de chez eux. Parce que les hommes se sont souvent compliqué la tête en cherchant le cadeau idéal. Donner une journée spa et santé en cadeau, c'est idéal», lance le promoteur, qui a encore plusieurs projets en tête pour agrandir le centre d'hébergement et de santé.

Rappelons que le nouveau complexe de luxe, situé dans le parc municipal de Chambord, offre plusieurs services santé, dont la massothérapie et le spa nordique composé d'un bassin d'eau froide, d'un gigantesque spa et plusieurs saunas.

Trois immenses chalets en bois rond peuvent accueillir des célébrations familiales, des touristes et même des réunions d'affaires. □



Le nouveau complexe de luxe, situé dans le parc municipal de Chambord, offre plusieurs services santé, dont la massothérapie et le spa nordique composé d'un bassin d'eau froide, d'un gigantesque spa et de plusieurs saunas.

(Archives)



Le promoteur Denis St-Pierre est plus que satisfait de la réponse de la population.

(Archives)



Officiellement ouvert depuis quelques semaines déjà, le centre d'hébergement impressionne bien des gens.

(Archives)

BIENVENUE dans la zone des PROFESSIONNELLS

Vous cherchez le meilleur?
Tout est ici.

Que vous optiez pour le service Bell Internet, parfait pour les portables, les meilleurs téléphones sur le meilleur réseau mobile au Canada¹ ou le meilleur service HD au pays avec le plus grand nombre de canaux HD, Bell a tout ce qu'il faut pour vous combler.



la vie est **Bell**

Offert au magasin Bell suivant:

Jonquière
Les Galeries Jonquière
418 695-0238

(1) Basé sur une comparaison de réseaux nationaux: (a) réseau le plus rapide, d'après des tests de vitesse moyenne en amont et en aval, dans les grands centres urbains à travers le Canada; (b) réseau le plus vaste, d'après la superficie de la couverture, et (c) le moins d'échecs d'appels, d'après des tests incluant les échecs d'accès au réseau, les appels bloqués et les appels rompus dans les grands centres urbains à travers le Canada; le tout sur le réseau partagé HSPA/HSPA+ accessible aux clients de Bell vs le réseau HSPA/HSPA+ de Rogers. Exclut la couverture HSPA et GSM/Edge des partenaires en itinérance dans certaines régions du Manitoba et de la Saskatchewan. La vitesse peut varier selon la topographie, les conditions environnementales, le type d'appareil et d'autres facteurs. HSPA+ pas disponible partout. Bell.ca/reseau.

VOYAGES PARADIS SAGUENAY

LES PROFESSIONNELLS DU VOYAGE

Service personnalisé à vos besoins
au meilleur prix du marché



Votre équipe de Jonquière

Vanessa, Johanne, Sylvie, Alain,
Eguzkiné et Annie.

Absents sur la photo: Nicole Hardy et Philippe Jean.

Pour concrétiser en beauté votre projet «voyage», sans «mauvaises surprises»,
faites appel à l'équipe la plus expérimentée dans le domaine:

VOYAGES PARADIS SAGUENAY

JONQUIÈRE
418 547-6645
1-800-475-6645

Carlson
Wagonlit
Voyages

CHICOUTIMI
418 696-3121
1-866-696-3125

WWW.VOYAGESPARADISSAGUENAY.COM



Votre équipe de Chicoutimi

Marie, Nicole, Pierre et Gilles.

Optez pour un service personnalisé sans égal et soyez au centre
des technologies de la beauté les plus avancées...

Lumicell
WEBB

Une approche capable
de cibler tous les
problèmes. L'élimination
de la cellulite et le
remodelage corporel.



Des résultats rapides,
visibles et durables.

Clinique
d'ESTHÉTIQUE

Christianne
Morin



Christianne Morin,
Dermatopigmentologue et esthéticienne
21 ans d'expérience

L'épilation au laser

LIGHT Sheer™



La plus
efficace sur
le marché!

Maquillage

PERMANENT

La plus récente
technologie de
grande qualité.
Rajeunissement
global de 5 à 10
ans.

- Restructuration des sourcils
- Contour yeux
- Augmentation du volume des lèvres
- Contour des lèvres
- Remplissage lèvres
- Corrections esthétiques



L'appareil
SKIN REMODELING system
Un nouvel appareil de rajeunissement de la peau mettant en relief 5 technologies éprouvées qui assurent des résultats remarquables.

469, des Champs-Élysées, Chicoutimi (édifice Marcel Gilbert) 418 549-1333

«UNE ÉQUIPE D'ENVERGURE À VOTRE SERVICE»

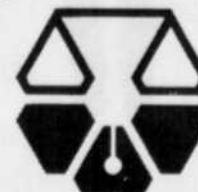
Félicitations à M^e Claude Boisvert pour ses 35 ans de
notariat et la signature de 20 000 contrats!

Cessionnaires des greffes de M^e Guy Brassard et de
M^e Jacques Côté, notaires.

Les membres de l'étude ont pour mission d'unir leurs compétences
et leurs spécialisations pour la réalisation de vos besoins juridiques.

Boisvert, Gagnon, Minier
Notaires et conseillers juridiques

991, rue Victoria, La Baie
(418) 544-2816



LES gens les mieux qualifiés... pour VOUS conseiller et vous guider



Il y a déjà plus de 34 ans que Denise Tremblay de Matis/Coup d'œil relève le défi d'offrir les soins esthétiques les plus à la fine pointe du moment.



Pour bien appuyer son vif désir d'excellence, elle s'est entourée d'une équipe professionnelle à son image, dont l'unique mission est de vous assurer en tout temps la qualité optimale dans la belle panoplie de soins qu'elle vous propose:



En grande NOUVEAUTÉ, Matis/Coup d'œil vous offre maintenant un tout nouvel appareil AUTOBRONZANT très performant.

- Laser d'épilation et photorajeunissement • Microdermabrasion • Thermocellulite, soin corporel et massage • Pressothérapie • Cure «Ideal Protein» • Si Facils • Technique d'ongles Bio Sculpture • Soin solaire Esthederm



Coup d'œil esthétique
960, Bagot, La Baie
418-544-8935

PROTÉGEZ-VOUS



Ça pourrait vous arriver!

418-547-4777



NADEAU MICLETTE BOUCHARD
Notaires et conseillers juridiques

PREND SOIN DE VOUS

AUTOMNE • HIVER • PRINTEMPS • ÉTÉ

Les plantes et fleurs des connaisseurs, ON LES TROUVE TOUJOURS CHEZ

FLEURISTE
ARC-EN-CIEL
BAGOTVILLE

418-544-4303

& **LES SARRES**
Des Jardins
FLEURIS

OU 418-544-2323

En tout temps, les passionnés de la fleuristerie et de l'horticulture vous offrent leurs merveilles

- Fleurs et arrangements floraux pour les naissances, mariages, funérailles, anniversaires ou toutes autres occasions.
- Plantes d'intérieur (vertes ou fleuries).
- Cadeaux originaux.

2935, boul. de la Grande-Baie Nord, La Baie (via boul. St-Jean-Baptiste)



LIVRAISON PARTOUT AU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Les gros noms de la mode à
petits prix, ça vous intéresse?



Un endroit...
ERIPRIX
ERIPRIX
ERIPRIX
ERIPRIX



Maintenant 2 adresses
pour mieux vous servir:

1730, boul. Talbot
Chicoutimi
(Voisin de la Casa Grecque)

(418) 545-8111

520, de la Grande-Baie Sud
La Baie

(418) 544-4723

L'hypnose peut changer votre VIE!

La thérapie sous hypnose peut vous

aider dans les domaines suivants:

- Perte de poids, insomnie
- Phobies - Peurs
- Problèmes de peau
- Dépression • Stress, anxiété, angoisse • Arrêt de fumer • Dépendances • Douleurs chroniques • Manque de confiance
- ... Et bien plus encore!



**L'hypnose est l'outil de changement
le plus puissant connu dans
le monde actuellement!**

Environ 95 % des gens répondent à l'hypnose

Dominique Fleury, Hypnothérapeute
Membre ACTMD
Reçu pour assurance
Chicoutimi

418-820-6294

fleuryd@hotmail.com



Des gens d'audace,
une région **audacieuse**

L'Anse-Saint

Compléments de salle de bain

Maison Deveaux sort des sentiers battus

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

JONQUIÈRE - À la tête de l'entreprise jonquéroise Revêtement sur métaux (RSM), Marlène Deveaux a démarré, en 2006, une autre compagnie dans un domaine tout à fait différent. Il s'agit de Devo Deco, maintenant appelé Maison Deveaux, spécialisée dans les compléments de salle de bain et de décoration d'intérieur haut de gamme conçus à partir de l'aluminium et du bois.

«L'idée est née de la problématique que je connaissais pour décorer les cinq salles de bain de ma maison et mon chalet. Je ne trouvais jamais rien de beau, épuré. Tout était en acier chromé», mentionne la femme d'affaires.

Celle-ci considère qu'il était primordial pour elle d'utili-

ser les ressources disponibles au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour concevoir ses objets. «Il faut apprendre à faire des produits finis pour ne pas juste être une région d'industries. Je me suis dit qu'au lieu de chialer, j'allais le faire», ajoute-t-elle.

Jusqu'à présent, les produits de l'entreprise régionale sont disponibles seulement dans une boutique à Québec. Puisque RSM a acquis un certain rythme de croisière, au fil des ans, Mme Deveaux n'aura plus besoin d'y investir autant de temps qu'avant et pourra ainsi se consacrer à ses produits.

D'ailleurs, elle désire développer le marché international et étendre sa gamme de produits à d'autres pièces, dont la cuisine. Elle a déjà fait une étude de marché en France et elle fait affaires avec une firme qui lui

permettra de rencontrer les réseaux de distributeurs de l'endroit, en janvier.

«Le challenge, c'est de produire assez vite pour la demande. Ce sont des produits inusités et intemporels. Ce n'est pas quelque chose qui existe ailleurs», soutient-elle.

En 2008, Marlène Deveaux a mérité trois prix d'importance décernés au Salon international de design intérieur de Montréal (SIDIM). Il s'agit d'un événement couru depuis une vingtaine d'années par les fabricants et concepteurs de produits résidentiels de partout dans le monde.

Revêtement sur métaux

L'entreprise RSM agit depuis quelques années comme sous-traitant pour la compagnie régionale Devinci. RSM offre un traitement de



À la tête de l'entreprise Revêtement sur métaux (RSM), Marlène Deveaux a démarré, en 2006, Maison Deveaux.

(Archives)

surface de haute qualité et se spécialise dans la peinture en poudre.

Plusieurs pièces des BIXI utilisés dans plusieurs villes du monde telles que Londres et Washington ont dû passer

par l'entreprise jonquéroise avant d'être assemblées.

«Chaque ville arrive avec ses autocollants et ses couleurs et on positionne le tout selon leurs exigences», conclut Marlène Deveaux. □



les enseignes
APRIL

ENSEIGNES COMMERCIALES
SIGNALISATION ROUTIÈRE, INDUSTRIELLE
IMPRESSION NUMÉRIQUE, LETTRAGE



2025, rue Fortier, Jonquière QC G7X 4K3

www.signisinc.com / claudes@signisinc.com

Tél.: 418-542-1733

Téléc.: 418-542-1031

Nous lettrons
TOUT

E S C O M P T E

Coiffe

Venez découvrir nos NOUVELLES BOUTIQUES
de produits
à prix FANTASTIQUES!!

REDKEN

NIOXIN

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL

BIOLOGE

Varoom

QUANTUM

MATRIX

CHICOUTIMI
JONQUIÈRE
ALMA

Place du Saguenay **696-3589**

Place Centre-Ville **547-6695**

Carrefour Alma **662-9959**

QUÉBEC CENTRE-VILLE CHARLESBOURG SAINTE-FOY LORETTEVILLE DUBERGER LIMOILLOU LÉVIS RIMOUSKI

Prenez rendez-vous pour votre
nouveau look dès **MAINTENANT**
avec nos stylistes-coiffeuses

PACO

Vous présente le retour de la location

Le Buick Regal 2011



Le Buick Lacrosse 2011



Le Buick Lucerne 2011



Le Buick Enclave 2011



De l'élégance aux meilleurs

PACO

PAUL ALBERT CHEVROLET BUICK CADILLAC GMC LTÉE

**870, BOUL. TALBOT
CHICOUTIMI**

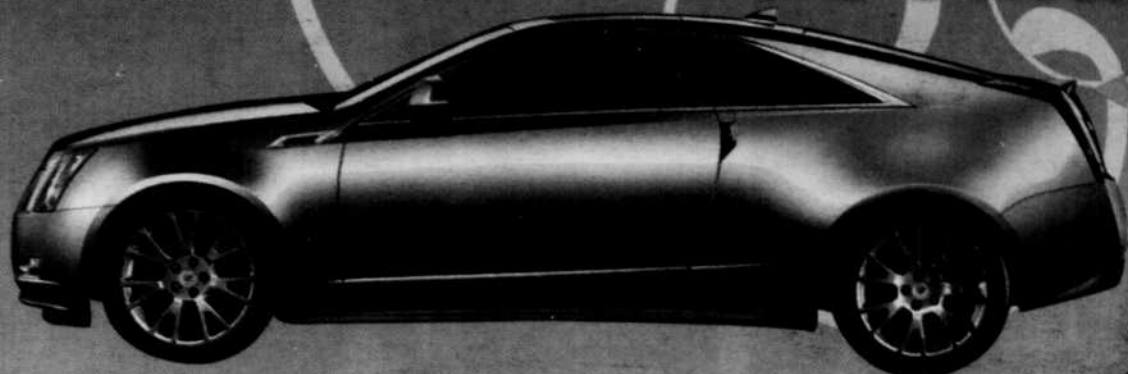
418-696-4444

1-800-417-7226(PACO)

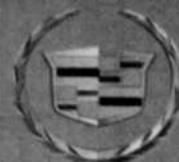


GMC

sur nos modèles Buick et Cadillac



Le Cadillac CTS coupé 2011



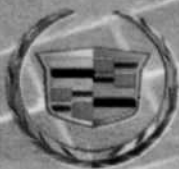
Le Cadillac CTS 2011



Le Cadillac SRX 2011



Le Cadillac Escalade 2011



prix garantis



Pierre Delaunay
Directeur général
des ventes



Michel Gagné
Directeur général
adjoint des ventes



Carl Boly
Dir. des ventes
véhicules neufs



Jacques Dallaire
Dir. des Parcs
Copropriétaire



Michel Leflamme
Directeur location



Gary Tremblay



Yves Tremblay



Jacques Gauthier



Robert Tremblay
Représentant
certifié Cadillac



Michel Morin
Représentant
certifié Cadillac



Johanne Bouchard



Gilles Girard



André Tremblay



Laurier Mercier

www.paulalbertchevrolet.com



LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM + 160 000 KM + 160 000 KM

ans sur le groupe moto-propulseur garantie limitée*

5 ans avec transport de courtoisie*

5 ans avec assistance routière*





Des gens d'audace, une région audacieuse

L'Anse-Saint

Zoo sauvage de Saint-Félicien

Une histoire parsemée de drôles d'idées

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

SAINT-FÉLICIEN - Le Zoo sauvage de Saint-Félicien est né et s'est développé grâce à l'audace.

Le site touristique qui souffre sur ses 50 bougies cette année est synonyme d'innovation et d'audace. «Nous avons eu beaucoup d'idées de développement pour être toujours avant-gardistes. Nous avons toujours innové, mais pour concrétiser ces innovations, ça prend de l'audace», affirme la directrice générale, Lauraine Gagnon.

Quand Ghislain Gagnon a eu l'idée un peu folle, en compagnie d'Alexandre Tremblay et de Maurice Lamontagne, de créer un zoo dans le rang Saint-Eusèbe avec comme animal, une seule corneille, il fallait avoir du culot. «Ça, c'était de l'audace», lance Lauraine Gagnon.

Puis un peu plus tard en 1972, Ghislain Gagnon marque l'histoire avec une idée avant-gardiste et surprenante : le concept des Sentiers de la nature. Les visiteurs se retrouvent en cage au lieu des animaux. L'idée de se promener dans une balade grillagée dans un grand parc a séduit les visiteurs surtout ceux provenant d'Europe.

Boréalie

Une autre preuve du culot du zoo est sa décision très courageuse de se départir des lions, girafes et autres animaux exotiques en 1993. Un virage vers la Boréalie



Lauraine Gagnon affirme que l'audace de Dany Gagnon a permis de concevoir des habitats qui ont renforcé la notoriété du zoo sauvage.

(Photo Louis Potvin)

inévitables. «C'est à mon avis la décision la plus audacieuse de l'organisation en 50 ans. Ça a été une décision pas facile qui a fait des mécontents. Nous devions nous démarquer, innover pour ne pas offrir ce qu'on retrouve dans les zoos des grands centres. On voit aujourd'hui que cette décision courageuse nous a menés loin, sans cela le zoo n'existerait probablement plus», affirme la directrice générale.

Si Ghislain Gagnon a légué quelque chose à son fils, c'est bien l'audace et la créativité. Dany travaille au zoo depuis de nombreuses années. Il est l'esprit derrière les habitats des ours polaires, des macaques et des tigres de l'Amour. Ils sont reconnus comme les plus beaux en Amérique du Nord par l'Association de

zoos et aquariums du Canada.

«Dany à l'imagination débordante, il a encore plein d'idées en tête. Il nous propose ses idées très audacieuses qui sont bien reçues par le conseil d'administration», signale-t-elle.

D'ailleurs, Lauraine Gagnon souligne que sans l'ouverture d'esprit des conseils d'administration, le zoo ne serait pas rendu où il est aujourd'hui.

L'audace d'aménager de



Maïlis Caron vient de recevoir un prestigieux prix de l'Association des zoos et aquariums du Canada comme gardienne d'animaux.

(Archives)

très grands habitats depuis les dernières années a permis de faire augmenter l'achalandage considérablement. Le marché européen a continuellement progressé pour atteindre 34 % de la clientèle en 2009.

Employés

La directrice générale mentionne que les employés sont audacieux. «Ils n'hésitent pas à proposer à la direction des idées ou des changements. Prenez l'exemple de Maïlis Caron qui vient de recevoir un prestigieux prix de l'Association des zoos et aquariums du Canada com-

me gardienne d'animaux, c'est son audace qui lui a permis de décrocher ce prix. Nos employés adorent leur travail. Ils savent que c'est par l'excellence qu'on se démarque et qu'il faut innover pour rester les meilleurs», souligne Lauraine Gagnon.

Cette dernière tient à remercier les deux gouvernements qui ont su au cours des années appuyer financièrement pour que les projets audacieux du site se concrétisent. Notons récemment la décision d'accorder à une firme de Chambord, Féricar, la construction des balades fabriquées à 85% d'aluminium. □



Le concept des Sentiers de la nature est né d'une idée avant-gardiste.

(Archives)



Les macaques japonais ont contribué à augmenter l'achalandage au zoo.

(Archives)



**SOCIÉTÉ de la VALLÉE
de l'ALUMINIUM**

Conseil d'administration



Arthur Gobeil, FCA
Président
Vice-président régional
Raymond Chabot
Grant Thornton



Jean-Marc Crevier
Vice-président
Représentant régional
FTQ SLSJ, Chibougamau-
Chapais



Sylvain Gagnon
Secrétaire-trésorier
Président, Alutech TTRG
et Intégr-Al



Hugues Lajole
Administrateur
Directeur
Développement durable -
Développement industriel
régional Métal primaire
Amérique du Nord
Rio Tinto Alcan



Laval Girard
Administrateur
Directeur général,
CLD Lac-Saint-Jean Est



Claude Bouchard
Administrateur
Directeur des relations
gouvernementales,
Promotion Saguenay



Agathe Audet
Administratrice -
Directrice d'usine,
Novelis



**Bernard
Arseneault, Ph.D.**
Observateur
Directeur, Centre
des technologies de
l'aluminium du CNRC



Hermel Bujold
Administrateur
Président
Usinage numérique HB



Patrice Côté
Administrateur
Président
Dynamic Concept



Georges Bouchard
Administrateur
Président Conférence
régionale des élus SLSJ
Conseiller municipal
Ville Saguenay



Nathalie Bergeron
Observatrice
Conseillère en
développement
économique MDEIE

**PERPÉTUER LA CULTURE
ALUMINIUM PRÉSENTE
AU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**

Équipe permanente de la Société de la Vallée de l'aluminium



Luc Roby
Directeur général



Marie-Josée Pilote
Adjointe administrative



Nathalie Besson
Chargée de projets



**Paulyne Cadieux,
Ing., M. Sc. App.**
Directrice du créneau d'excellence ACCORD
Transformation de l'aluminium
Saguenay-Lac-Saint-Jean

La Société de la Vallée de l'aluminium travaille activement au développement et à la croissance de la grappe industrielle de la Vallée de l'aluminium*. Soutenue par le programme gouvernemental Accord et par l'ensemble de ses partenaires régionaux, elle met en place des projets novateurs et concrets, favorisant le rayonnement de l'expertise régionale au Québec et à l'étranger, ainsi que la venue de nouveaux investisseurs au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Depuis sa création en 2001, la SVA en collaboration de ses partenaires, accompagne des entreprises et des centres de recherche de la Vallée de l'aluminium* dans des missions internationales, ce qui contribue à faire connaître la région et à favoriser le développement d'affaires des entreprises participantes. De plus, elle organise tous les deux ans le Salon La Vallée de l'aluminium en affaires, qui est aujourd'hui l'événement aluminium le plus important au Canada.

La Société de la Vallée de l'aluminium reçoit régulièrement des missions d'accueil pouvant mener à l'implantation de nouvelles entreprises, ou à la création de nouvelles collaborations d'affaires avec des entreprises régionales. Elle est également à l'origine de plusieurs projets d'affaires favorisant le développement économique régional. Agissant à différents stades d'intervention, elle contribue à perpétuer la culture aluminium présente au Saguenay-Lac-Saint-Jean et supporte avec l'ensemble de ses partenaires la formation de la relève.

La réalisation de l'ensemble de ces actions est rendue possible grâce à l'équipe de la Société de la Vallée de l'aluminium et à son conseil d'administration dont nous vous présentons aujourd'hui ses membres.

Spécialisée en filtration industrielle

Mise sur pied il y a déjà près de cinq ans, l'entreprise entièrement régionale, Filtrartech, est spécialisée dans les équipements de filtration industrielle. Compagnie bien plus qu'innovatrice, ses dernières conceptions démontrent beaucoup d'originalité et de leadership dans le domaine industriel. Récemment, Filtrartech a conçu deux unités de dépoussiérage industriel pour un entrepreneur de la Côte-Nord œuvrant dans le secteur de l'aluminerie. Ces outils ont été fabriqués de A à Z dans la région et sont les premiers de ce genre à être conçus au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Une unité de dépoussiérage filtre les particules de poussière industrielle afin que ces dernières ne restent pas en suspension dans l'air et, ainsi, ne soient pas nocives pour la santé des travailleurs.

La fabrication d'unités de dépoussiérage constituait réellement un marché inexploité au Saguenay-Lac-Saint-Jean puisqu'aucune compagnie de la région n'en concevait. C'est pourquoi Filtrartech a pris l'initiative d'être le concepteur officiel de cette technologie dans la région.



Jean-François Turcotte directeur technique, spécialiste en dépoussiérage industriel, Jean-Benoît Dumais responsable construction, Denis Dumais président-directeur général.

Pour toute industrie, la possession d'un dépoussiéreur est primordiale, surtout pour répondre aux exigences environnementales existantes dans le domaine industriel.

Filtrartech

Cette entreprise régionale se démarque par sa conception d'outils de filtration industrielle, produits fabriqués selon les besoins spécifiques des clients. Filtrartech se charge de toutes les étapes de

production, de la maintenance préventive en usine à la vente de pièces, en passant par la conception, la fabrication, l'installation, la mise en opération, le suivi technique et le reconditionnement d'unités.

La compagnie est également spécialisée en conception de vacuum industriel (système d'aspiration mobile, central ou fixe) et en transport pneumatique (système de déplacement de la matière utilisant de l'air pulsé).

Ayant plus de 35 ans d'expertise dans le milieu industriel, Filtrartech compte plus d'une cinquantaine d'employés, ce qui représente une augmentation de plus de 40 travailleurs depuis l'an dernier. L'équipe technique de Filtrartech est composée des meilleurs spécialistes dans le domaine de la filtration d'air.

Les locaux de Filtrartech sont situés en plein cœur du Parc industriel de Chicoutimi, au 1286, rue Manic. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter l'équipe de chez Filtrartech par téléphone au 418 549-2727 ou visitez leur site Internet via le www.filtrartech.com



VOTRE CONSEILLER EN FILTRATION DE L'AIR,
DE LA CONCEPTION À LA MISE EN MARCHÉ.

MISSION ET VISION

Dès sa fondation en 2006, Filtrartech s'est donné pour mission d'offrir des services spécialisés de qualité supérieure, tout en optimisant nos procédés et nos équipements afin de respecter les plus hauts standards des normes environnementales. Nous nous engageons à conserver notre excellence en santé et sécurité au travail, ainsi qu'à conseiller nos clients sur les meilleures solutions d'optimisation du rendement de leurs équipements.

AVANTAGES CONCURRENTIELS

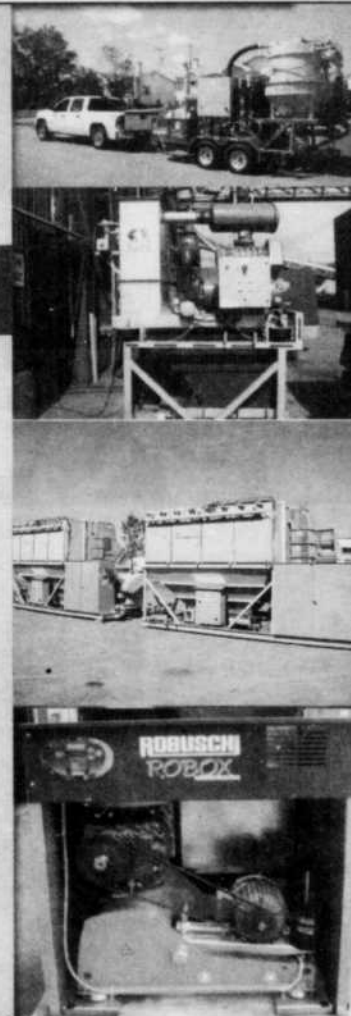
- » Spécialiste du dépoussiérage industriel possédant 30 ans d'expérience.
- » Service de dépoussiérage industriel, d'aspirateur industriel, de transport pneumatique et de filtration des liquides.
- » À l'avant-garde de la technologie pour vous permettre d'augmenter votre productivité, vos revenus, ainsi que votre efficacité environnementale.
- » Capacité de vous conseiller dans la conception, l'optimisation et l'installation de vos équipements de filtration.
- » Capacité de prendre en charge toutes les opérations reliées à la filtration et au dépoussiérage industriel.

NOS SERVICES

Ingénierie • Fabrication • Installation • Mise en marche
Vente et reconditionnement d'équipements
Vente de pièces • Impartition de services

NOS CLIENTS

Alcoa	Aluminerie Alouette	Arcelor Mittal
Compagnie minière Iron Ore	Iamgold	Nova PB
Riotinto-Alcan-QIT	Sotrem Maltech	Mines Wabush
Consolidated-Thompson	Elkem Métal	Centrem



Manufacturier de nos produits.
Concepteur et distributeur de toute la gamme de produits Seth.

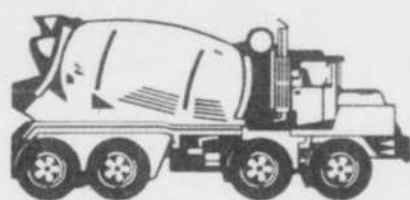
Réceptaire
du Prix d'Excellence 2009
Entrepreneur de l'année SSE
Rio Tinto Alcan
en service opérationnel

FILTRARTECH | Licence d'entrepreneur général RBQ: 5597-40000-01
1286, rue de la Manic, suite 100, Chicoutimi, Québec G7K 1A2
Tél.: 418 549-2727 | Téléc.: 418 549-6630 | www.filtrartech.com



Sur la photo, M. Pierre Gagnon, représentant de MACK et M. André Gagnon, directeur des opérations de Bétonnières d'Arvida lors de l'acquisition des six nouvelles bétonnières équipées d'un système permettant de rencontrer la nouvelle norme EPA 2010.

Toujours plus vert



Bétonnières d'Arvida Inc.



Nouveaux camions parmi les plus propres sur le marché!

Nul besoin de rappeler toute l'importance du mot éco-responsable pour toute organisation qui aspire à demeurer le chef de file dans son secteur d'activité.

C'est d'ailleurs dans cette optique que Bétonnières d'Arvida a fait l'acquisition de six nouvelles bétonnières MACK GRANITE équipées du moteur MP7 de nouvelle génération. Ce manufacturier fut le premier en Amérique du Nord à fabriquer des moteurs certifiés dans le cadre de la nouvelle réglementation d'émissions EPA 2010. Les moteurs MP7 rencontrent intégralement la nouvelle norme de 0.2g d'émissions de NOx, et ce, sans avoir recours à l'utilisation de crédits compensatoires.

Bétonnières d'Arvida est FIÈRE de pouvoir contribuer à la réduction de son empreinte écologique en utilisant des nouveaux camions munis des moteurs les plus propres et les moins polluants sur le marché!

ÉMISSIONS

EXIGENCES DE 2002 À AUJOURD'HUI

Norme EPA 2002 2,5

Norme EPA 2007 1,2

Norme EPA 2010 0,2

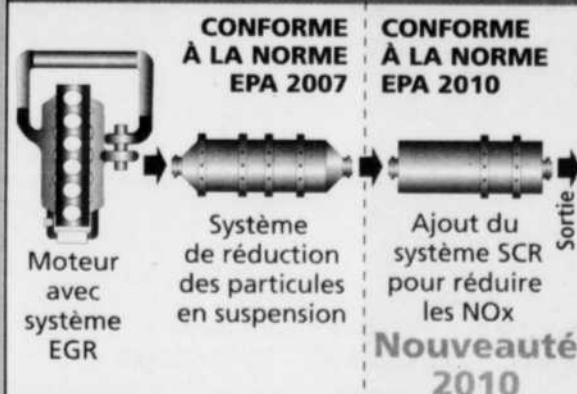
Émissions des nouveaux camions de Bétonnières d'Arvida selon les normes EPA en Amérique du Nord

Autres manufacturiers (0,5 + crédits)
Bétonnières d'Arvida (0,2)



TECHNOLOGIE

Système permettant à Bétonnières d'Arvida de rencontrer l'exigence EPA 2010



2026, DESCHÊNES, C.P. 1160, JONQUIÈRE (QUÉBEC) G7S 4K7 • TÉLÉPHONE : 418 548-3185

RÉFÉRENCES : MACK GRANITE

le PROGRÈS-dimanche, LE 31 OCTOBRE 2010 - 37

2359101



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Directeur général du FM98

Yves Hébert carbure aux défis

JIMMY TROTTIER

jtrottier@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Yves Hébert est un homme de défi. C'est pourquoi il a décidé de racheter la station radiophonique CKRS, lorsque le groupe CORUS a annoncé qu'il vendait la station, qui

porte aujourd'hui le nom de FM98. En devenant directeur général de la station, Yves Hébert occupe un des rares postes qu'il n'a pas déjà occupés. «J'ai vendu de la publicité, j'ai animé, j'ai été directeur du marketing, j'ai tout fait durant 21 ans.» Maintenant, Yves Hébert

peut être fier de sa réussite. «La réaction du public est très bonne. Les annonceurs sont intéressés, car ils savent que nous avons un excellent produit à offrir, avec un contenu régional et différent.»

Emplois

L'entreprise emploie 22 personnes pour l'instant et les perspectives d'expansion ne sont pas fermées. Dans l'immédiat, la station vise à consolider sa position dans la région en offrant un format qui n'existait pas avant: «On offre de la radio parlée et une rétrospective des

classiques du rock. Notre public cible se situe entre 25 et 60 ans. Et il répond très bien à l'appel.»

La station connaît d'ailleurs très bien son public. «Ce sont principalement des hommes, parce que l'on parle beaucoup de sport et qu'ils apprécient la musique qu'on fait jouer.»

Malgré la crise actuelle dans le milieu des médias, le directeur général ne s'inquiète pas. Le milieu de la radio est en santé dans la région: «Pour la dernière année fiscale, c'est 10 millions de dollars de produits de la radio qui ont été vendus.»

Et la compétition? Pas de problème selon lui, il y a de la place pour quatre stations de radio au Saguenay.

Le milieu des affaires a beaucoup supporté la remise à neuf du FM98. «La réaction a été très favorable. Le milieu des affaires apprécie notre contenu régional de calibre international.»

Yves Hébert attend donc impatiemment la sortie des sondages BBM afin de valider la réussite de sa station. Mais, pour l'instant, le résultat est très positif.

«Si on se fie aux réactions du public, on est aimé.» □

Le Saguenay—Lac-Saint-Jean bénéficie d'une économie active qui permet à nos gens, hommes et femmes, de travailler pour l'avenir de leurs familles. L'avenir de notre région dépend d'une économie saine et forte. Notre gouvernement fait de l'économie son objectif premier.

Les nombreux chantiers routiers et d'infrastructures municipales, les investissements en santé et en éducation, ainsi que dans les infrastructures culturelles et sportives amènent une effervescence économique plus que favorable à notre région. D'ailleurs, n'oublions pas que c'est le Québec qui s'en tire le mieux en cette période de reprise économique avec un taux de chômage plus bas que celui de l'Ontario et du reste du Canada.

Nos défis sont nombreux : développer une relève compétente pour nos entreprises, former nos jeunes afin qu'ils bénéficient des conditions adéquates pour relever les défis qui se présenteront à eux et à elles, et poursuivre notre développement économique en tant que région développant son plein potentiel dans un Québec à l'économie prospère.

C'est en travaillant ensemble que nous arriverons à atteindre ces objectifs pour le bénéfice de nos générations futures.

Québec  **SERGE SIMARD**

Gouvernement du Québec
Député de Dubuc
Ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune
Ministre responsable de la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean
Ministre responsable de la région de la Côte-Nord

2367541



Le nouveau directeur général de la station radiophonique FM98, Yves Hébert, n'a pas peur des défis.

(Photo Jeannot Lévesque)

MA RÉMUNÉRATION EST TOUJOURS NÉGOCIABLE

TOUJOURS UN SERVICE PERSONNALISÉ

ROYAL LePAGE

SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

**C'EST LUI
LE VENDEUR**

ROYAL LePAGE

SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

VISITEZ WWW.LAURENTLARRYPATRY.COM

CHICOUTIMI

5544, TALBOT

NOUVEAU



IMMEUBLE

UN VRAI BIJOU

CHICOUTIMI

1030, SAGUENAY EST



IMMEUBLE

ST-FÉLIX-D'OTIS

431, PRINCIPALE



GARAGE

5 années consécutives

ATTESTATION DIAMANT



2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009

**RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL
ET INDUSTRIEL**



LAURENT (LARRY) PATRY
Courtier immobilier

418 **815-5511**



2007 2008

JONQUIÈRE

2303, SIR WILFRID-LAURIER

IMMEUBLE IMPECCABLE



CHICOUTIMI

RUE RACINE



IMMEUBLE + 1
LOGEMENT RENTABLE

JONQUIÈRE

2489, ST-DOMINIQUE



IMMEUBLE À BUREAU

UN BIJOU

★ **1^{ER} VENDEUR**

2005-2006-2007-2008-2009

★ **1^{ER} INSCRIPTEUR**

2005-2006-2007-2008-2009

URGENT BESOIN DE PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Vu notre très forte performance en vente
nous recherchons intensivement pour futurs acheteurs:**

- Maisons résidentielles
- Jumelés
- Condos
- Duplex-Triplex-Quadruplex
- Ensembles immobiliers

**Secteurs recherchés: CHICOUTIMI • CHICOUTIMI-NORD
ARVIDA • JONQUIÈRE • LAC-KÉNOGAMI • LA BAIE**

La grande famille

Cadillac chez DUCHESNE



COUPÉ CTS 2011

Ce n'est pas une berline deux portes, mais bien une voiture sport 2+2 de grand luxe, avec toute l'émotion et la passion que cela suppose. Tout nouveau pour 2011, le coupé CTS impose de nouvelles normes de design au segment des coupés de grand luxe. Son profil bas, racé et audacieux ne ressemble à aucune autre voiture actuelle. Le coupé CTS offre autant de substance que de style, avec une longue liste d'équipements haut de gamme, comprenant un moteur V6 de 3,6 litres développant 304 chevaux, une suspension sport à quatre roues indépendantes, des phares au xénon à décharge à haute intensité avec éclairage adaptatif et un système sonore ambiophonique Bose® 5.1 Cabin Surround® aussi formidable que vous n'en croirez pas vos oreilles.

«...un nouveau coupé impressionnant, doté d'un style particulièrement remarquable.»



SRX 2010

De sa calandre Cadillac reconnaissable à ses feux arrière à DEL, le SRX 2010 attire les regards. Les écarts entre les panneaux de carrosserie sont très étroits et pratiquement invisibles - un signe de l'obsession de nos ingénieurs en matière de qualité. La dernière couche de vernis lui donne une finition profonde, lustrée et durable. Les phares à décharge à haute intensité au xénon en option imposent une norme élevée de style et de fonction, en procurant une illumination brillante et un aspect à facettes accentué par la technologie des fuseaux lumineux. Pour couronner le tout, commandez en option les roues de 20 pouces en aluminium, avec leur design à facettes et leur fini chromé brillant.



BERLINE SPORT CTS 2011

Puissance motrice, luxe et style... la berline sport CTS les a tous. Son V6 de 3 litres sophistiqué développe une puissance motrice de série supérieure à celle des Audi A4, BMW Série 3 et 5, des Mercedes C et E*. Pour des performances encore plus élevées, on peut commander en option un V6 de 3,6 litres développant 304 chevaux. La berline sport CTS se distingue par son comportement routier de type européen, grâce à un programme intensif de développement sur la piste de course Nürburgring en Allemagne. Vous découvrirez que l'habitacle de la berline sport CTS est raffiné, accueillant et tout à fait axé sur l'art de conduire. Rien d'étonnant à ce que le magazine Car and Driver l'ait proclamé l'une des 10 meilleures voitures, trois ans de suite.

* Selon les informations concurrentielles les plus récentes disponibles au moment de l'impression.



FAMILIALE SPORT CTS 2011

Avec ses lignes horizontales fluides, ses feux arrière à DEL et sa présence distinctive, la familiale sport CTS est une voiture qui pourrait vous séduire dès le premier coup d'œil. Bien sûr, ses performances impressionnantes et sa dynamique de conduite sophistiquée sont également très intéressantes. Sans oublier son habitacle haut de gamme et son très beau poste de conduite, axé sur le conducteur. Ensuite, vient la plus grande différence entre cette familiale sport CTS et la berline de la même gamme. Un volume utilitaire très pratique de 720 litres, que l'on peut transformer en un volume énorme de 1642 litres en rabattant simplement les dossiers du siège arrière divisé 60/40. En fin de compte, avec une expérience de conduite sophistiquée et une polyvalence semblable à celle d'un VLS, la familiale sport CTS se classe dans une catégorie tout à fait à part.

«La CTS intermédiaire de Cadillac a toujours voulu projeter une note européenne, mais la toute dernière version ajoute une nouvelle dimension avec son caractère utilitaire et sa polyvalence, qui la font appartenir à un groupe très exclusif, un genre de club strictement continental.» Bob English, Globe and Mail, 18 février 2010

DIVISION PONTIAC



DUCHESNE Jean-Michel Dir. général adjoint
ST-LAURENT PAUL Directeur des véhicules d'occasion
BARBEAU Claude Directeur commercial
LAPORTE Eugène Grand maître vendeur
LAPORTE René Représentant
BRIAND Pierre Représentant
LAVOIE Régis Représentant
LAROCHE Raymond Représentant
TREMBLAY André Représentant

DIVISION CHEVROLET



DUCHESNE Michel Dir. général
DUCHESNE Daniel Dir. ventes hauts Dir. général adjoint
BERGERON Martin Dir. ventes occasions
MCNICOLL Diane Dir. commerciale
FORTIN Lawrence Représentant
LAPORTE Eric Représentant
LEBLANC Jean-François Représentant
THIBEAULT Gervais Représentant

OUVERT: Lundi au jeudi jusqu'à 21 h et vendredi 17 h.

Bureau des ventes ouvert



520, boul. Dequen
Nord, ALMA
Tél.: (418) 669-9000



PHOTOS À TITRE INDICATIF

450, boul. Dequen
Nord, ALMA
Tél.: (418) 662-3431



www.duchesneauto.gmcanada.com

Partez en croisière avec la Cruze

Seulement chez DUCHESNE ALMA

INVITATION

Venez voir et essayer
la toute nouvelle
Chevrolet Cruze 2011,
la nouvelle référence sur le
marché. Plusieurs véhicules
sur place.
Nos représentants se feront un
plaisir de vous présenter ce
produit innovateur.



Jusqu'au
26 novembre
17 h

Courez la chance
de gagner une
croisière pour
2 personnes
dans les
Caraïbes

ACHETEZ LA TOUTE NOUVELLE CRUZE 2011 DE
CHEVROLET ET OBTENEZ, AU CHOIX, LE GROUPE
CRUZEPROTECTION OU CRUZECONNECTION
SANS FRAIS.



GROUPE
CRUZECONNECTION
IPAD



GROUPE
CRUZEPROTECTION
4 PNEUS D'HIVER

Aucun achat requis.

DIVISION PONTIAC



DUCHESNE
Jean-Michel
Dir. général
adjoint

ST-LAURENT
PAUL
Directeur des
véhicules
d'occasion

BARBEAU
Claude
Directeur
commercial

LAPORTE
Eugène
Grand maître
vendeur

LAPORTE
René
Représentant

BRIAND
Pierre
Représentant

LAVOIE
Régis
Représentant

LAROCHE
Raymond
Représentant

TREMBLAY
André
Représentant

DIVISION CHEVROLET



DUCHESNE
Michel
Dir. général

DUCHESNE
Daniel
Dir. ventes neufs
Dir. général adjoint

BERGERON
Martin
Dir. ventes
occasions

MCCOLL
Diane
Dir. commerciale

FORTIN
Lawrence
Représentant

LAPORTE
Eric
Représentant

LEBLANC
Jean-François
Représentant

THIBEAULT
Gervais
Représentant

Bureau des ventes ouvert



520, boul. Dequen
Nord, ALMA
Tél.: (418) 669-9000



PHOTOS À TITRE INDICATIF

450, boul. Dequen
Nord, ALMA

Tél.: (418) 662-3431



www.duchesneauto.com



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Auberge du Km 31

Un paradis au coeur d'une ZEC

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les propriétaires de l'Auberge du Km 31, l'une des seules haltes de motoneige construite en plein coeur d'une Zone d'exploitation contrôlée (ZEC), ne cessent d'améliorer

et d'agrandir leur «petit coin de pays extraordinaire».

En 2005, Lina Morin, son frère Réal et cinq autres actionnaires ont décidé de combler le besoin en hébergement sur le site des monts Valin, sur la Zec Martin-Valin. Pour ce faire, ils ont

dû entreprendre plusieurs démarches auprès des différents paliers responsables de ce territoire protégé.

«Avant, les gens allaient en ville. Maintenant, ils arrivent directement, stationnent leurs véhicules et partent en motoneige pour la journée», explique la

directrice de l'auberge, Lina Morin.

L'Auberge du Km 31, située au sommet d'une colline, offre une vue panoramique appréciée de tous. Elle comprend 18 chambres et présente une table raffinée le soir, tandis que durant la journée, elle se transforme en halte pour les motoneigistes. Durant l'hiver, elle peut accueillir jusqu'à 1000 personnes en une seule journée.

«Notre but, c'est d'attirer les Européens durant la saison estivale parce que l'hiver, la réputation est faite. On accueille des gens de partout», mentionne Mme Morin, qui adore travailler en plein coeur de la forêt.

«Je suis une fille de ville et je ne sais pas si c'est l'oxygène, mais là-bas, les gens sont accueillants, ajoute-t-elle. Ça devient un rituel pour les touristes. Ils reviennent chaque année.»

L'hiver dernier, Daniel

Gilbert, de la pourvoirie Poulin de Courval, et Réal Morin, ont démarré le projet de construction de 25 unités d'hébergement sur les terrains de l'auberge. Il s'agit du Village Vacances Monts-Valin. Les travaux de trois duplex et un chalet ont été terminés en mai dernier. Quatre autres chalets devraient être construits bientôt.

«On veut continuer à développer et on travaille sur nos forfaits. C'est important parce que ce sont des investisseurs de la région qui ont envie de bâtir quelque chose dans la région.»

Heureusement, le paradis de la motoneige ne sera pas affecté par l'interdiction de l'accès aux territoires agricoles.

«On va attirer plus de monde de la région qui veulent faire de la motoneige et les gens d'ailleurs viennent quand même parce qu'ici, l'hiver commence avant.» □



Navette corporative

Horaire d'automne et hiver

lundi à mercredi et vendredi

Vol#	De - A	Départ	Arrivée
311	Montréal - Bagotville	6:00	7:10
★ 322	Bagotville - Montréal	7:35	8:45
★ 711	Montréal - Bagotville	16:45	17:55
★ 722	Bagotville - Montréal	18:20	19:30

jeudi

Vol#	De - A	Départ	Arrivée
311	Montréal - Bagotville	6:00	7:10
★ 322	Bagotville - Montréal	7:35	8:45
★ 711	Montréal - Bagotville	16:45	17:55
★ 722	Bagotville - Montréal	18:20	19:30
811	Montréal - Bagotville	18:00	19:10
822	Bagotville - Montréal	19:30	20:40

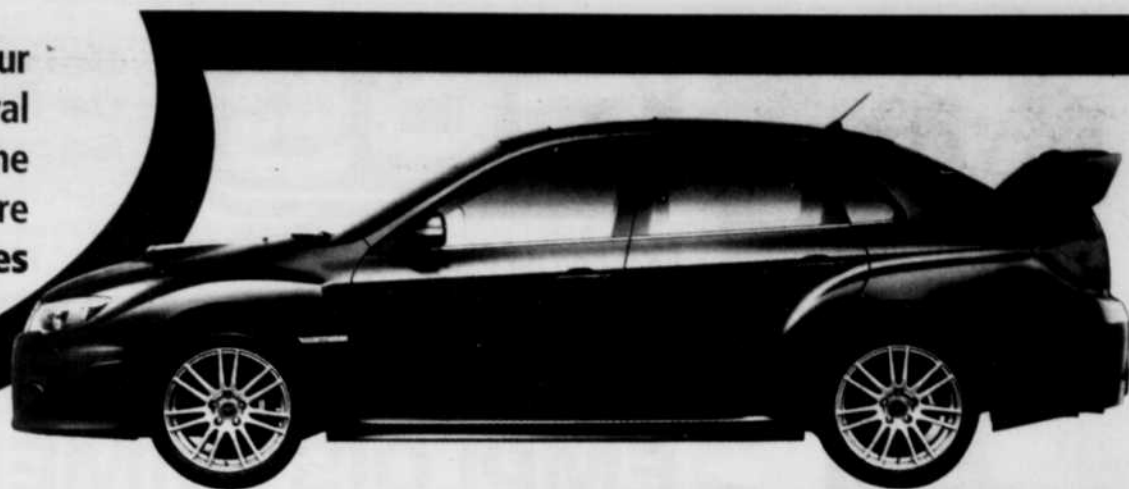
★ Service de mini-bus disponible à Montréal sur réservation. Places Limitées.



Lina Morin fait partie des sept actionnaires de l'Auberge du Km 31, l'une des seules haltes de motoneige construite en plein coeur d'une zec. Ensemble, ils ne cessent d'améliorer et d'agrandir leur «petit coin de pays extraordinaire».

(Photo Jeanne Levesque)

Arborant fièrement la bannière du constructeur japonais Subaru depuis janvier 2009, Intégral Subaru a convié sa clientèle et ses amis à une soirée des plus conviviale le 30 septembre dernier mettant en vedette les toutes nouvelles Subaru Impreza WRX et WRX STi 2011.



Intégral Subaru Événement haut en couleur

La mise en scène de l'événement était tout simplement surprenante! Orchestre créant une ambiance feutrée, bouchées concoctées par l'unique M. Marcel Bouchard de l'Auberge des 21, sculpture de glace des fameuses étoiles de l'emblème de Subaru, surprenant magicien qui piquait la curiosité des convives et même des lys callas illuminés en guise de décoration! Les invités ont pu profiter de cette magnifique soirée pour discuter, partager le verre de l'amitié et se détendre, bref, passer une soirée intégrale!



M. Benoît Charette qui arrivait tout juste du salon «Coiffure Homme et Claire», d'où il a effectué le lancement de son livre «L'annuel de l'automobile», s'est joint aux invités et a pu profiter et apprécier cette soirée. Le pilote de rallye automobile, M. Steve Hobbs, était également de la partie! Son véhicule de course était présent et les invités ont pu admirer la bête!

UNE ÉQUIPE DISTINCTIVE!

La plus grande caractéristique d'Intégral Subaru est sans aucun doute son équipe jeune et dynamique. Le plaisir, l'efficacité, le sourire et le professionnalisme personnalise le service à la clientèle d'Intégral Subaru. La propriétaire de la concession, Mme Lina Tremblay, parle de son équipe avec fierté: «Il est très important pour nous d'avoir une relation qui surpasse la notion de clientèle. Rien ne se bâtit seul et sans la complicité d'une équipe dynamique et passionnée. Notre équipe est la plus grande réussite d'Intégral Subaru!»

SUBARU = TRACTION INTÉGRALE

Un seul constructeur automobile conçoit tous ses véhicules pour qu'ils procurent sécurité et contrôle, peu importe l'éventail des conditions routières canadiennes. Un seul constructeur structure au départ tous ses véhicules autour de la traction intégrale, qui assure un contrôle et une tenue de route exceptionnels. Un seul constructeur compte plus de trente années d'expérience dans le développement d'un système évolué de traction intégrale symétrique à prise constante. Ce constructeur, c'est Subaru. Subaru se passionne pour tous les véhicules qu'elle construit. La raison de ce dévouement est bien simple: Subaru désire retourner à l'essentiel et offrir

des voitures qu'un nombre toujours grandissant de gens aiment conduire, et ce, en toute confiance. Sous chacune de ses carrosseries se cache une ingénierie prodigieuse qui donne lieu à un savant équilibre entre puissance, contrôle et sécurité. Chaque véhicule est construit selon des normes rigoureuses, qui garantissent tranquillité d'esprit et plaisir de conduire. L'ardeur que nous mettons dans notre travail nous a d'ailleurs valu une

loyauté sans précédent de nos clients et a permis d'établir la crédibilité de Subaru à l'échelle nationale et internationale.

APRÈS LA PUISSANCE, LE PLAISIR!

La quête de la performance est éternelle chez Subaru, raison pour laquelle on a voulu améliorer les WRX et WRX STi pour en rehausser la maniabilité. Peu de voitures réunissent avec autant d'harmonie la passion de conduire et l'agrément au quotidien comme le font les Subaru WRX et WRX STi 2011. Ces bolides fougues adoptent une silhouette dynamique, inspirée des rallyes, mais offrent aussi un niveau étonnant de confort et de polyvalence, pour le conducteur comme pour ses passagers. Que votre cœur batte la chamade à la vue de la quatre portes musclée ou de la cinq portes féroce, ces deux voitures sont idéales pour les escapades improvisées en ville et toujours prêtes à assouvir votre appétit de performance. La nouvelle caisse élargie de la WRX n'a pas seulement fière allure – à l'instar de sa frangine la WRX STi – elle fait aussi passer la maniabilité et l'agrément au volant à un niveau sans précédent.



La concession transformée pour la soirée du 30 septembre dernier.



Lina Tremblay (Intégral Subaru), Benoît Charette (L'annuel de l'automobile) et Claire Lizotte (Coiffure Homme et Claire).

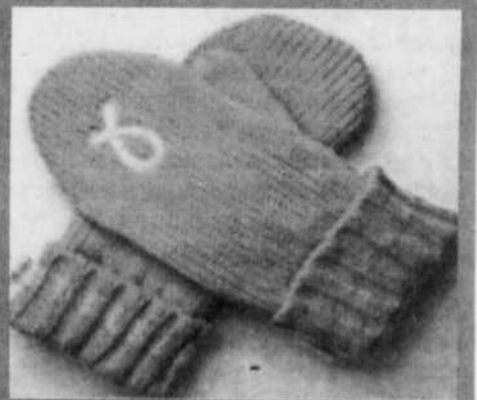


La voiture de Steve Hobbs, pilote émérite de rallye automobile.

POUR UNE BONNE CAUSE...

Qu'elle soit grande ou petite, chaque collecte de fonds contribue à l'espoir d'une vie sans cancer du sein. Intégral Subaru est préoccupée par les besoins des personnes touchées par le cancer du sein, tant pour les femmes affectées que leurs proches. Dès décembre prochain, Intégral Subaru offrira de magnifiques mitaines à l'effigie du célèbre ruban rose, au prix modique de 10 \$, et dont tous les profits iront directement à la recherche contre le cancer.

AFFICHONS NOTRE APPUI À LA CAUSE POUR UNE VIE SANS CANCER DU SEIN!



INTEGRAL SUBARU

833, rue Alma, Chicoutimi
Tél.: **418-698-8228**
integralsubaru.com

Traction intégrale





**Services
de Personnel
Saguenay inc.**
Services experts en RH

Location de Personnel • Recrutement • Formation en entreprise

URGENT EMPLOIS IMMÉDIATS

Temps plein et temps partiel

Nous recrutons en tout temps dans les domaines d'emplois suivants :

- Mécanicien industriel
- Soudeur et soudeur-monteur
- Journalier et manœuvre d'usine (avec carte ASP obligatoire)
- Chauffeur classes 1 et 3 - Livreurs et aides-livreurs
- Mécanicien de véhicules lourds
- Soutien administratif

Nous desservons la majorité des moyennes et grandes entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Côte-Nord.

SPS a trouvé de l'emploi à plus de 800 personnes en 2010.

Notre liste de paie compte plus de 300 employés hebdomadairement.

**Pour tous les chercheurs d'emplois,
inscrivez-vous dans notre banque de candidatures et rejoignez la
plus importante force régionale en placement de personnel au :**

www.spsemploi.com

Consultez nos offres d'emplois
www.servicesdepersonnel.com

Nous pourrions peut-être vous offrir mieux?
Communiquez avec nous au 418 543-0027

1157 C, boul. Saint-Paul, C.P. 760, Chicoutimi (Québec) G7H 5E1

SERVICES DE PERSONNEL SAGUENAY

*La référence en location et recrutement de personnel
au Saguenay-Lac-St-Jean*

Services de personnel Saguenay (SPS) est une agence de recrutement et de placement de personnel spécialisée en ressources humaines depuis 1973. Elle recrute des travailleurs dans plusieurs spécialités, notamment dans les domaines industriel, du transport, de la manutention, du soutien administratif, des journaliers et du personnel d'entrepôt. SPS offre un service «clés en main» et s'occupe du processus d'embauche de A à Z : recrutement, vérification des antécédents professionnels et criminels, entrevues, tests d'aptitudes et formation. L'entreprise se charge aussi des mesures disciplinaires, des services de paye et des réclamations à la Commission de la santé et de la sécurité du travail.

L'agence présente des services fort intéressants pour les employeurs, les entreprises et les grands donneurs d'ordres, mais les chercheurs d'emploi peuvent aussi y trouver leur compte. SPS a à sa disposition un service de recherche d'emploi en ligne et s'assure

que les chercheurs d'emploi ont la possibilité de trouver un travail répondant définitivement à leurs besoins.

Cet outil fonctionne au même titre qu'une banque de recherche. Un individu peut s'inscrire gratuitement, créer son profil, poster son curriculum vitae, inscrire ses compétences et ses expériences, postuler pour un poste instantanément et naviguer à la recherche d'autres offres d'emploi intéressantes directement sur le site.

Les nouvelles offres d'emploi sont affichées quotidiennement sur leur page officielle Facebook, en plus d'être accessibles et visibles sur le site Internet de la compagnie. «Pour nous, mettre à jour nos offres d'emploi sur les réseaux sociaux est très important puisque cette méthode nous permet d'être actuels, mais permet aussi d'aller chercher un plus grand bassin de chercheurs d'emploi et de cibler également les jeunes qui terminent leurs études. D'ailleurs, les finissants et les jeunes professionnels ont tout à gagner en faisant af-

faire avec nous», explique le président et directeur général de la compagnie, Carl Patry. Nous pouvons leur ouvrir plusieurs portes compte tenu de notre réseau de contacts et notre important nombre de clients réguliers qui compte plus de 300 entreprises.

SPS s'occupe également de fournir des formations, comme énergie zéro, espace clos, transport de matières dangereuses et conduite préventive. SPS offre via sa division SIM plus de 140 formations dans plusieurs secteurs d'activités.

La mission de l'entreprise est d'offrir un service professionnel courtois, rapide et personnalisé respectant en tout temps ses plus grandes valeurs : humanisme, intégrité, orientation et satisfaction.

Pour plus d'informations concernant Services de personnel Saguenay et sa banque d'offres d'emploi, consultez le site Internet suivant

www.servicesdepersonnel.com
et inscrivez-vous au
www.spsemploi.com

Vous cherchez du personnel?

- Recrutement • Surplus de travail
- Aide temporaire et permanente
- Remplacement de vacances
- Nouveau contrat

CONSULTEZ-NOUS!

LOCATION DE PERSONNEL ET RECRUTEMENT

- Mécanicien industriel - soudeur
- Chauffeurs et opérateurs toutes catégories
- Journaliers et manutentionnaires
- Secrétariat - Bureautique - Administration
- Nous pouvons vous desservir dans toutes les professions

**Tous nos employés sont formés et
doivent se soumettre à un processus
de sélection rigoureux.**

NOUVEAU PARTENARIAT SOUS UN MÊME TOIT

AU 1157, BOUL. ST-PAUL, CHICOUTIMI G7H 5E1 418-543-0027



Services experts en RH

Services de Personnel Saguenay inc.

Location de Personnel • Recrutement • Formation en entreprise

www.servicesdepersonnel.com

Nous sommes maintenant franchisés SIM pour le Saguenay-Lac-St-Jean



FORMATION AUX ENTREPRISES

WWW.SIMEXPERTS.COM



NOUVEAU PARTENARIAT

SPS ET LE SIM: UN PARTENARIAT PORTEUR D'AVENIR

Le Service de Personnel Saguenay (SPS) et le Service d'intervention sur Mesure inc. (SIM), de Shawinigan, ont conclu récemment une entente de partenariat permettant à SPS d'offrir, au Saguenay-Lac St-Jean, la gamme de cours développés par le SIM.

Il s'agit d'une entente qui devrait avoir des retombées très positives pour les deux entreprises, mais surtout pour la communauté d'affaires de la région, qui aura ainsi accès, sur place, à des contenus de formation de haut niveau en santé sécurité au travail et en gestion.

Le SIM, qui existe depuis 1972, est devenu «la» référence en matière de formation santé sécurité des entrepreneurs œuvrant pour de grands donneurs d'ordres. Ses clients comptent Rio Tinto Alcan, le réseau Alcoa du Québec, Alouette, Xsrata, Mines Wabush. Le SIM offre aussi des services de formation et de consultation en développement organisationnel, en génie industriel et optimisation des procédés, qualité, management, santé et sécurité au travail et gestion de la formation.

Le fait que les contenus de ces formations aient été formellement approuvés par les grands donneurs d'ordres constitue une indéniable valeur ajoutée pour les entrepreneurs :

«Les donneurs d'ordres cherchent constamment à réduire leurs risques. Ils favorisent donc de plus en plus les sous-traitants, dont les employés ont suivi des cours standardisés et approuvés par eux. Ils obtiennent, ainsi, l'assurance que ces sous-traitants respecteront leurs normes ainsi que la réglementation applicable», explique Chantal Trépanier, présidente et directrice générale du SIM.

Le SIM compte déjà des équipes de formation en Mauricie, dans la grande région métropolitaine, sur la Côte-Nord et en Abitibi. C'est la première fois qu'il conclut une entente de partenariat avec une firme pour assurer un service de formation dans une région donnée. SPS est donc particulièrement fier de pouvoir annoncer à sa clientèle qu'il sera en mesure d'offrir la gamme de cours SIM localement, au Saguenay-Lac St-Jean, avec ses propres formateurs. L'équipe SPS aura accès aux contenus, aux méthodes, aux exemples, aux exercices et aux cas pratiques développés par le SIM et sera formé pour bien les utiliser.

L'entente prévoit en effet que le SIM encadre l'équipe de SPS de façon à ce que cette dernière soit en mesure d'offrir le même niveau de qualité de prestations que le SIM. Pour certaines formations plus pointues, en gestion par exemple, des formateurs du

SIM pourront intervenir directement auprès de la clientèle SPS.

Pour en savoir plus sur le SIM et ses cours, consultez www.simexperts.com, www.santeetsecurite.com et www.formationdecadres.com

Par ailleurs, avantage supplémentaire, les clients de SPS pourront utiliser les services d'inscription en ligne disponibles sur ces sites.

Le SIM est à l'origine de Cognibox, qui est à la fois un logiciel et un service de gestion de la qualification des sous-traitants œuvrant pour les grands donneurs d'ordres.

Cognibox permet, entre autres :

- De consigner et de rendre accessibles aux grands donneurs d'ordres les qualifications SST des employés des sous-traitants travaillant chez eux (et il facilite de beaucoup la gestion de ces mêmes dossiers de formation pour les sous-traitants).
- De gérer en ligne les dossiers de qualification des entrepreneurs, par le biais de questionnaires à compléter, de données et de documents à fournir. Il réduit ainsi les coûts et temps associés à la préparation de ces dossiers. Pour certains donneurs d'ordres le système est assez sophistiqué pour donner une cote mesurable à chaque dossier et émettre des recommandations d'amélioration basées sur les réponses données aux questionnaires.
- De publier les exigences environnement et santé sécurité applicables à des travaux spécifiques, par le biais d'une application gérant les analyses de risques.

Ces services, développés en continu depuis le début des années 2000, permettent aux grands donneurs d'ordres de mieux sélectionner et mieux suivre leurs sous-traitants et permettent, à ces derniers, de toujours s'améliorer et de se qualifier auprès de ces grandes entreprises.

Voici quelques-unes de nos formations disponibles :

Nacelle
Plate-forme élévatrice
Chariot élévateur
Pont roulant
Espace clos
Surveillant d'espace clos
Contrainte thermique
Fit-test
Cadenassage
Travail en hauteur
Travail en ambiance chaude
Santé et sécurité au travail
Appareil de levage
Élingage

Chargeuse à godet
Pelle hydraulique
Protection respiratoire
Simdut
Transport matières dangereuses
PECVL Loi 430/129 opérateur
PECVL Loi 430/129 exploitant
Heures de conduites et de repos (log-book)
Vérification avant le départ
Maître chauffeur
Routier à 100 %
Ajustement des freins pneumatiques
Conduite en terrain montagneux
Conduite économique

Gestion économique et écologique pour flotte de véhicules
Normes 10 sur l'arrimage
Enquête et analyse d'accident
Politiques et procédures d'entreprises
Prévention des blessures et lésions en milieu de travail
Ergonomie
Normes des charges et dimension
Conduite préventive
Conduite hivernale
Véhicule d'urgence
Opération véhicule lourd de toute classe
Opération de camion avec treuil hydraulique (roll-off)
Opération de camion avec chargeur (girafe et/ou boom-truck)

Opération de camion à benne basculante
Service à la clientèle
Communication et gestion de conflits
Travailler en équipe
Conduire son équipe vers la performance
Soudure et lecture de plan
Lift Manitou
Gestion d'entrepôt
Équipements motorisés de toutes sortes

et beaucoup plus sur demande...



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Pièces hydrauliques

Taimi fait preuve d'ingéniosité

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

SAINT-PRIME - Pas d'innovation et un brin d'audace, pas de Taimi. L'entreprise située à Saint-Prime est née grâce à l'innovation dans le domaine, plutôt conservateur, de l'hydraulique.

Comme c'est souvent le cas, il fallait y penser. «Les entreprises forestières avaient de la misère avec une pièce qui avait une durée de vie de 3 mois. Je me suis dit qu'il était possible de remédier à ce problème», signale Michel Taillon, fondateur de cette entreprise née en 2005.

Michel se penche alors sur sa planche à dessin. Avec comme bagage, une vaste expérience dans le domaine mécanique et hydraulique et son talent de «patenteux», il développe un raccord tournant qui empêche la torsion des boyaux utilisés en hydraulique. Cette petite merveille d'ingéniosité dure dix fois plus longtemps que la pièce fixe existante. Pas étonnant que rapidement cette nouveauté ait fait sensation parce qu'elle réduisait les frais d'exploitation en assurant une fiabilité aux canalisations hydrauliques.

Il faut dire que Michel Taillon est tombé dans la

potion magique de l'innovation très jeune. Il a ça dans le sang. «J'ai commencé tout jeune à inventer des choses. Je voulais toujours en savoir plus, comprendre le mécanisme des choses. J'ai même développé à l'époque un masque de gardien de but avec une grille comme on en voit aujourd'hui», relate le passionné.

Pas étonnant qu'un jour, il laisse son emploi chez un industriel pour se lancer à son compte. Le besoin d'innover et son audace le tiraillaient trop.

Il fonde donc Taimi qui en peu de temps s'est taillé une place enviable sur les marchés en imposant un nouveau standard pour l'installation de flexibles hydrauliques sur la machinerie lourde forestière, minière, pétrolière et la construction.

Rapidement se sont associés des partenaires financiers ouverts et Michel attire un autre féru d'innovation, Sébastien Tremblay.

Ce dernier assure la direction générale. Lucide, il sait bien qu'une innovation a besoin d'un ingrédient indispensable.

«Tu as beau avoir la plus belle innovation au monde, il faut être capable de la vendre, prévient M. Tremblay.



Sébastien Tremblay et Michel Taillon conjuguent audace et innovation pour se démarquer dans le secteur très conservateur des pièces hydrauliques.

(Photo Louis Potvin)

La mise en marché n'est pas simple et parsemée d'embûches. Il faut une bonne stratégie de commercialisation et avancer à petits pas.»

Ça paye, car aujourd'hui, les produits de Taimi sont vendus dans huit pays et on espère augmenter ce nombre grâce à une entente avec un des plus gros fournisseurs de pièces hydrauliques au monde, Gates. La compagnie prévoit exporter 70 % de

sa production cette année. Seulement 10% est vendu au Québec.

L'entreprise compte maintenant dix employés et malgré la crise financière, elle a quadruplé son chiffre d'affaires l'an dernier.

Mines

Taimi s'attaque maintenant au secteur minier. Ses pièces exclusives et sa conception différente de l'hydraulique ont permis d'accroître l'efficacité de certains équipements et de régler des problèmes environnementaux. L'efficacité d'un système évite que les boyaux se retrouvent au sol et se brisent. Les chances de fuites d'huile sont presque nulles.

La compagnie utilise beaucoup de partenaires pour peaufiner son produit. Elle utilise les forces de chacun. «On fonctionne sur le modèle européen. Nous ici notre force c'est la conception, et l'innovation. Nous trouvons des solutions à nos clients», mentionne Taillon.

Les innovations d'une petite entreprise située dans le parc industriel de Saint-Prime sont en train de s'imposer comme un nouveau standard dans l'industrie de la machinerie lourde.

Voilà un bel exemple concret qu'une bonne idée et un peu d'audace peuvent mener loin et même très loin. □



Michel Taillon a développé un raccord tournant qui empêche la torsion des boyaux utilisés en hydraulique.

(Archives)

Plomberie Dépôt

Faites-vous conseiller par un professionnel

nos réalisations

Nouveaux modèles • Designers sur place • Projets clés en main disponibles

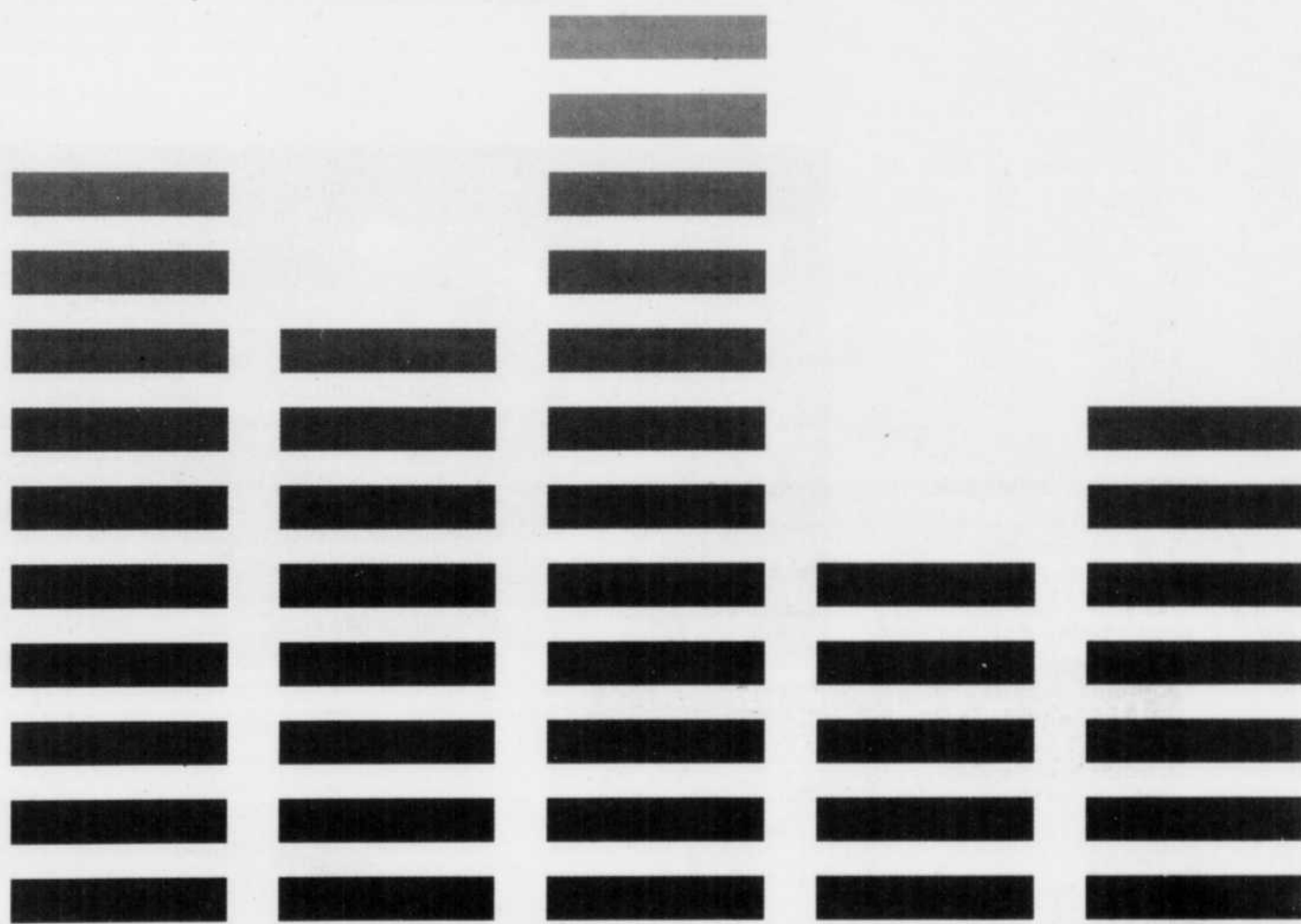
Ici on vend et on installe

3500, de la Recherche, Jonquière • 418-542-9584 • 418-550-6630

RBO 8336-9090-38

FM 98

C'EST SAGUENAY)))



CONTENU + SUCCÈS

www.lefm98.com



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Saguenay International

Une belle histoire de dynamisme

JIMMY TROTTIER

jtrottier@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Beach Boys et Bodies au Saguenay, qui aurait cru voir ça? Un groupe d'hommes d'affaires dynamiques composé de Denis Potvin et Germain Mérette, de Panorama Média, de Charles Boivin, propriétaire de la Brasserie d'Arvida, d'Yves Hébert et de Bhaskor Guha, du groupe Télénét, ont eu cette vision.

Ces hommes sont à l'origine de Saguenay International. Un groupe de promotion qui cherche à attirer des spectacles d'envergure internationale. «Nous avions tous des idées connexes et nous œuvrions plus ou moins proches du domaine du spectacle. On s'est dit que Saguenay pourrait avoir aussi des spectacles de grande envergure», explique M. Guha.

Ils ont donc décidé de miser sur le côté dynamique des gens de la région. «On savait que la région était solidaire et que le milieu était capable d'accueillir des événements à grand déploiement.»

Le défi était de taille. Comme le rappelle l'homme d'affaires, «le premier réflexe des artistes internationaux ou des exposants de calibre mondial n'est pas de venir à Saguenay lors de leur premier rayonnement. Par contre, une fois que Londres, Paris, New York ou Montréal ont été visités, un endroit comme Saguenay peut être une très bonne destination.»

Les attraits naturels du Saguenay peuvent égale-

ment faciliter le choix d'un exposant. Dans le cadre de Bodies, des organisateurs sont venus visiter la zone portuaire, afin d'évaluer la capacité de réception de la zone. Les évaluateurs ont été charmés par la présence de la rivière Saguenay.

Monsieur Guha tient d'ailleurs à souligner l'importance pour son groupe de participer avec les organismes locaux. «La bonne volonté de la zone portuaire a été très importante pour nous. De plus, on travaille avec LSM pour le son et Garda de la région pour la sécurité. On a fait imprimer beaucoup de documents en marge de Bodies chez des imprimeurs de la région. C'est important pour nous de réinvestir l'argent dans la région.»

Mission accomplie, donc, pour Saguenay International qui vise à «rendre accessible des spectacles et des expositions de calibre international, tout en restant dans le domaine de l'abordable.»

Derrière ces grandes productions, se cache un grand investissement humain. «C'est beaucoup d'heures de travail, mais quand on finit l'événement et qu'on voit tout le monde qui en a profité, on est heureux du résultat.»

Côté financier, Bhaskor Guha souligne qu'il ne faut pas s'attendre à se mettre riche avec Saguenay International. Le but de l'organisme est simplement d'assurer la continuité de leurs activités dans le futur.

L'homme d'affaires ignore ce que réserve l'avenir à son groupe, mais il souligne qu'il

«veut augmenter leur partenariat avec les organismes locaux pour leur faire pro-

fitier du rayonnement et de la portée de leurs prochains projets.» □



Les attraits naturels du Saguenay peuvent faciliter le choix d'un exposant. Dans le cadre de Bodies, des organisateurs sont venus visiter la zone portuaire, afin d'évaluer la capacité de réception du lieu.

(Archives)



Derrière les grandes productions de Saguenay International, dont celle des Beach Boys, se cache un grand investissement humain.

(Archives)



**PROJETS
ET SERVICES**

418 542-1055

Urgence 24h : 418 290-8911

**Maintenance, réfection et
conception-fabrication
de ponts roulants**

www.cohservice.ca

2351507

Hydromec

Spécialité hydraulique mécanique

Le service, l'expertise, la différence!

www.hydromec.ca

Faites confiance à une entreprise familiale à votre service depuis 1975!



Toute une gamme de nouveaux équipements pour vos projets

Leader régional en équipements pour la foresterie, le recyclage, la biomasse et la manutention, Hydromec vous offre toute une gamme de produits et de services reliés aux technologies de l'hydraulique. **Contactez nos spécialistes.**

À CHICOUTIMI
**Nouveau service
de réparation
de composantes
hydrauliques**

2371236

2921, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, QC, G8L 1L6
Tél. : 418 276-5831 - 1 888 276-5831 - Téléc. : 418 276-8166

1114, rue Manic, Chicoutimi, QC, G7K 1A2
Tél. : 418 543-1115 - 1 888 543-1115 - Téléc. : 418 543-0016

Jean Coutu Saint-Dominique de Jonquière

Un 40^e anniversaire bien rempli!


Définitivement, 2011 sera une grosse année pour la pharmacie Jean Coutu Saint-Dominique de Jonquière. En plus de fêter son 40^e anniversaire, l'entreprise a mis sur pied une foule de projets des plus intéressants pour les citoyens et citoyennes du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Vraiment, vous n'avez plus le choix. Une virée dans cette superbe pharmacie de Jonquière s'impose!

Eh oui! Déjà 40 ans. Pour souligner l'événement, l'équipe de la pharmacie Jean Coutu Saint-Dominique vous a concocté une méga promotion. Cette dernière sera échelonnée sur 12 mois. Elle débutera en janvier 2011 et se terminera en décembre.

Les clients de la pharmacie pourront donc participer à ce concours d'une grande importance. Comment cela fonctionne? C'est encore un secret. Toutefois, chaque mois, pendant douze mois, il y aura un finaliste. Et le grand tirage, qui s'effectuera en décembre, comptera douze participants au total. C'est à ne pas manquer!

Vous désirez une seconde offre alléchante? Eh bien croyez-le ou non, des petites promotions auront lieu chaque semaine au cours de l'année! N'est-ce pas excitant?

Le département de cosmétiques, quant à lui, offrira diverses promos et animations

pour faire de vous des clients heureux et satisfaits de votre magasinage! Vous êtes surpris? Vous n'avez encore rien vu! Ce sera de surprises en surprises, puisque la pharmacie Jean Coutu Saint-Dominique veut vraiment VOUS gâter.

Infirmierie

Pour votre santé, Jean Coutu Saint-Dominique se repositionne définitivement sur le marché. Il a été l'une des premières succursales à offrir un service d'infirmierie en magasin et en 2011, il offrira un service complètement renouvelé.

Les services médicaux offerts actuellement par la pharmacie auront un deuxième souffle et répondront davantage à vos besoins. Que ce soit pour la vaccination de voyage, la vaccination grippale, pour un suivi de diabète, votre tension artérielle ou pour un soin des oreilles, vous pourrez amplement faire confiance aux infirmières de votre Jean Coutu Saint-Dominique.

Saisonnier

Noël, Saint-Valentin, Pâques, Halloween, Rentrée scolaire. Votre pharmacie Jean Coutu Saint-Dominique Jonquière veut vous impressionner. Depuis quelque temps déjà, l'équipe de votre pharmacie voit gros, très gros. Pourquoi ne pas vivre les événements les plus marquants de vos saisons préférées... en grand?

Par exemple, voyez les décors d'Halloween

impressionnants et la surprenante maison hantée construite dans le magasin. Vous en serez estomqués. Par ailleurs, pourquoi n'allez-vous pas visiter cette inquiétante maison de l'horreur en cette belle journée d'Halloween? Il semblerait même que l'équipe vous attend...

Par le fait même, Noël s'en vient à grands pas, alors pourquoi ne pas aller contempler les décorations haut de gamme de la pharmacie? Vous en aurez pour tous les goûts, toutes les couleurs et toutes les grosseurs: un arbre de Noël mauve, des boules de Noël aussi grosses que des pamplemousses! Des tonnes et des tonnes de produits de Noël, du matériel de qualité et plus que diversifié. À voir, absolument, peu importe d'où vous venez, dans la région. Impossible de rater une aussi belle occasion.

Photographie

La pharmacie Jean Coutu Saint-Dominique est la seule et, par le fait même, le premier Jean Coutu de la province à posséder un studio de photographie en succursale. L'équipe de photographes de la pharmacie peut même se déplacer, que ce soit pour des photos de votre équipe de hockey, de votre groupe de danse, etc.

Vous avez également la possibilité de personnaliser vos décors et c'est l'équipe de la pharmacie qui s'en chargera. Envie d'une atmosphère western, par exemple? Aucun problème. Vous aurez le décor et le foin que vous espérez tant.

Pour les photographes dans l'âme, vous avez aussi la possibilité de louer

le studio pour vaquer à vos activités photographiques préférées, des «shooting», par exemple. Envie de jouer au photographe? Le studio loue même de nombreux appareils photos et accessoires. Vous avez la possibilité de les emprunter à la journée, à la semaine et au mois.

D'ailleurs, les demandes abondent au studio photo de la pharmacie Jean Coutu. Enfants, femmes enceintes, adolescentes y trouveront leur compte. De plus, le studio est équipé en matériels photographiques de grande qualité et permet la confection d'une multitude de produits: tasse, tapis de souris, photo format affiche 24" x 36", etc. Aussi, la finition des photos est excellente.

Vous recevrez un CD incluant vos photographies à la suite de votre passage.

Par ailleurs, les spécialistes de la photo, à votre pharmacie Jean Coutu, seront en mesure de vous guider pour l'achat de votre appareil personnel. À l'achat d'un appareil photo en magasin, vous avez même la possibilité de suivre un atelier sur la photographie donné par plusieurs professionnels.

Et tous ces merveilleux services vous sont offerts en plus du service professionnel de la pharmacie. Votre Jean Coutu Saint-Dominique, c'est sept pharmaciens compétents et une équipe dynamique hors du commun. Ils sont là, pour vous, pour votre bien-être, pour vous prodiguer des soins impeccables, mais surtout pour votre santé. N'hésitez pas à aller les consulter sur place au 2306, rue Saint-Dominique, à Jonquière, ou téléphonez à un membre de cette grande famille au 418 547-9311.

**Jean Coutu**

Au cœur du centre-ville depuis plus de

2306, Saint-Dominique, Jonquière • 418-547-9311

30 ans

STUDIO DE PHOTO JEAN COUTU

**PRIX ABORDABLE
SERVICE PROFESSIONNEL
PHOTOS PERSONNALISÉES**

- * Famille
- * Mariage
- * Portraits
- * Équipe sportive
- * Différents événements
- * Et bien plus...

3 forfaits disponibles!

Informez-vous à votre comptoir photo.



2346297



Jean Coutu

Au cœur du centre-ville depuis plus de

2306, Saint-Dominique, Jonquière • 418-547-9311





Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Coussins et douillettes faits à la main sous l'étiquette «Bobine et fil»

Les doigts de fée d'Isabelle Gilbert



Katherine
Belley-Murray

kbelley-murray@lequotidien.com

JONQUIÈRE - L'entreprise Bobine et fil a démarré sans que sa propriétaire, Isabelle Gilbert, ne s'en aperçoive vraiment. La nouvelle maman faisait des coussins et des douillettes pour son propre

bébé, puis pour ceux de ses amis. Mais voilà que, de fil en aiguille, plusieurs personnes ont voulu acheter les créations de la Jonquiéroise. Ainsi est né Bobine et fil.

«Les gens me disaient que je devais oser, essayer de lancer mon entreprise. J'avais commencé à faire mes créations lors de mon premier congé maternité. Lorsque je suis tombée enceinte de nouveau, j'ai recommencé à coudre, raconte la professeure en arts

plastiques à la Commission scolaire de La Jonquière. Ça a vraiment déboulé lorsque la propriétaire de Loupiot et Galopine, situé sur le boulevard Talbot à Chicoutimi, m'a contactée.»

La dame avait vu les créations d'Isabelle sur l'internet. Nous étions en mars 2010. Depuis, deux autres entreprises, de l'extérieur de la région cette fois, ont commencé à commercialiser les objets faits à la main par Isabelle.

La jeune maman fabrique des animaux creuse-coco (qui permettent aux enfants d'apprendre à boutonner, fermer une fermeture Éclair ou lacer), des attaches-suces, des animaux-étiquettes (les enfants adorent manger les étiquettes des vêtements...) et des animaux-coussins.

L'audace dont fait preuve Isabelle Gilbert n'est pas tant dans la mise en marché de ses produits, mais plutôt dans ses produits eux-mêmes.

«Les gens sont venus à moi. Je n'ai pas eu à faire montre de beaucoup d'audace. Mon objectif premier était d'avoir des produits originaux pour mes enfants. Maintenant, je souhaite que les gens qui voient mon produit se disent : «Ça, c'est du Bobine et fil!» Je veux avoir cette touche d'originalité, me démarquer des autres qui visent le même



Isabelle Gilbert fabrique des animaux creuse-coco (qui permettent aux enfants d'apprendre à boutonner, fermer une fermeture Éclair ou lacer), des attaches-suces, des animaux-étiquettes (les enfants adorent manger les étiquettes des vêtements...) et des animaux-coussins.

(Photo Sylvain Dufour)

marché que moi. J'ai toujours aimé tout ce qui était carré. J'utilise beaucoup cette forme dans mes créations.»

Isabelle Gilbert possède un DEC en arts, un BAC et une maîtrise en enseignement des arts.

«Je priorise l'enseignement, c'est certain. Quand j'aurai un contrat à temps plein, j'aurai

un choix à faire. Pour l'instant, lorsque je ne travaille pas à l'école, ça me fait grandement plaisir de m'installer dans mon sous-sol et de fabriquer des animaux-étiquettes!»

En plus de chez Loupiot et Galopine, il est aussi possible d'acheter les produits en les commandant au bobineetfil@hotmail.com. □



L'objectif premier de la propriétaire de Bobine et fil était d'avoir des produits originaux pour ses enfants.

(Photo Sylvain Dufour)

GemTech inc.

Analyse de vibration industrielle

«LA QUALITÉ DE LA MAINTENANCE PASSE PAR L'ENTRETIEN PRÉDICTIF»

L'ENTREPRISE

Analyse de vibration Gemtech est une entreprise régionale, dynamique qui possède plus de 20 années d'expérience.

NOS SERVICES:

- Balancement dynamique 1 plan et 2 plans
- Analyse vibratoire et consultations
- Analyse de phase
- Test d'impact
- Support technique
- Suivi périodique

NOTRE CLIENTÈLE

- Rio Tinto Alcan Usines Alma, Laterrière • Usine de Brasque Jonquière
- Abitibi-Bowater • Centre énergétique Vaudreuil
- Hydro-Québec
- Et plusieurs autres entreprises du Québec



M. Gervais Charron
Président-dir. général

Membre en règle de ACVM
(Ass. can. vibration machine)
Membre en règle de OTPQ
(Ordre technologue
professionnel du Québec)

Analyse de vibration **GemTech inc.**

Tél.: **418-818-2041** au Saguenay-Lac-St-Jean

www.gemtechvibration.com

PLUS DE
10 ANS DE
SERVICE AVEC
RIO TINTO
ALCAN



Adapté à vos besoins

RÉUNIONS, PARTYS, FORMATIONS

LAC-À-L'ÉPAULE

418.668.3016

- Site en pleine nature
- Salles confortables et fonctionnelles
- Formule «clés en main»
- Hébergement
- Activités mobilisatrices
- Nouveaux menus disponibles
- Internet sans fil accessible dans toutes les salles et unités de condos
- Équipements et matériel audio-visuel récents

Joignez l'utile à l'agréable

Des choix d'activités...
en toutes saisons.

Pour vos réunions
ou entre amis...

Un avantage naturel!

Complexe touristique
Dam-en-Terre

Alma, Lac-Saint-Jean

www.damenterre.qc.ca



Entrepreneur spécialisé en coffrage de béton

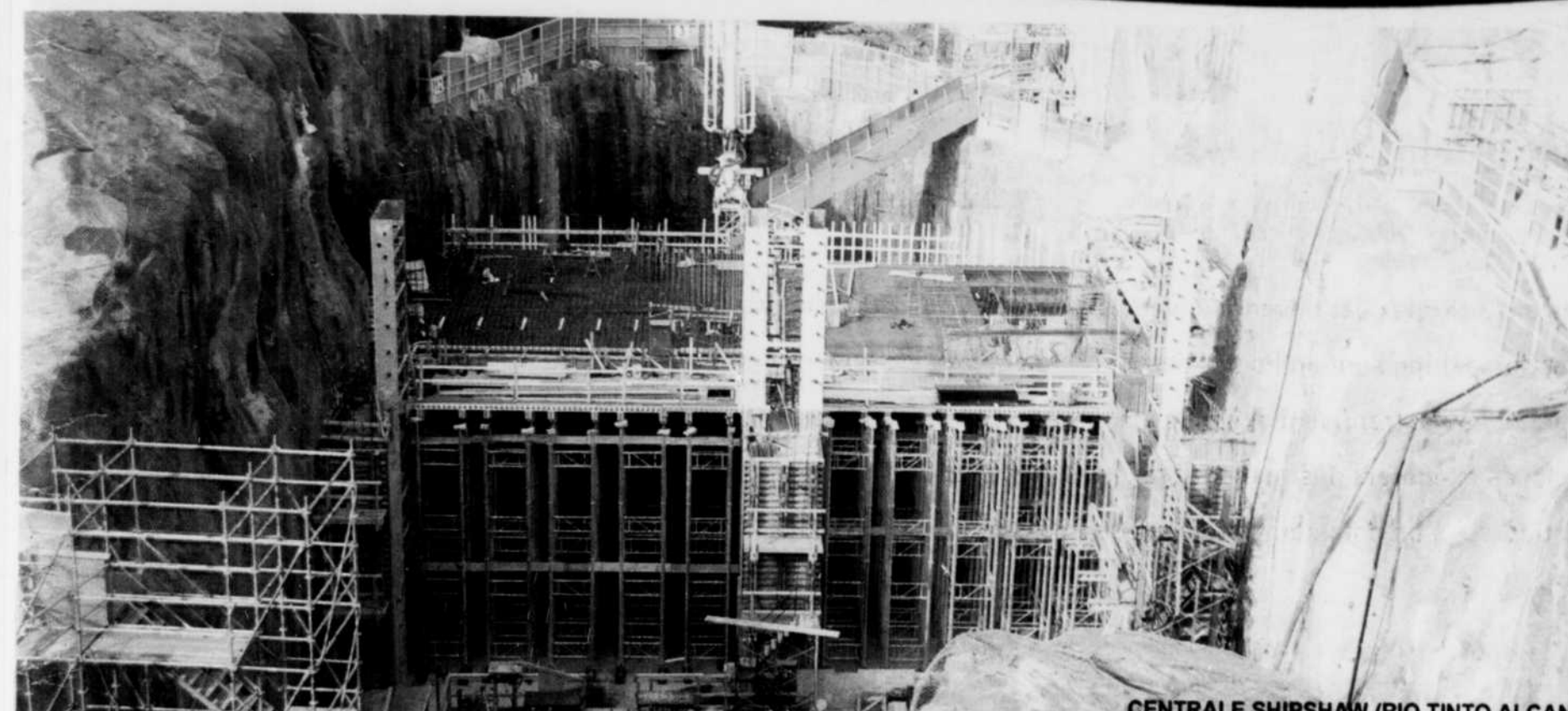
Au fil des ans, Nordex est devenu un véritable **chef de file** de la construction industrielle et commerciale au **Québec**. Nordex et son équipe sont actifs sur des chantiers de grande envergure. Présentement, Nordex compte **200 employés** qui permettent à l'entreprise d'axer ses activités sur des réalisations majeures ainsi que sur des projets diversifiés. Ces employés exécutent des mandats reliés aux travaux de **coffrage de béton industriel**, d'excavation, de construction de bâtiments commerciaux et de **location d'équipement lourd** tel que des grues et des pompes à béton.



CENTRALE SARCELLE (HYDRO QUÉBEC)



ÉVACUATEUR DE CRUES (HYDRO QUÉBEC)



CENTRALE SHIPSHAW (RIO TINTO ALCAN)



AP-50 (RIO TINTO ALCAN)

SERVICE DE LOCATION
Grues 25 à 60 tonnes
Pompes à béton de 30 à 42 m.
418-668-0420

*Sécurité, qualité et propreté,
notre raison d'être*



RBQ: 2259-9543-73



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Meubles Gilles Émond

Un virage vers les produits canadiens

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

ALMA - Survivre dans une marée de gros compétiteurs relève presque de l'impossible. Pourtant, Meubles Gilles Émond, un magasin de meubles situé dans le secteur de Saint-Coeur-de-Marie, à Alma, a réussi cet exploit. Il s'agit d'une véritable victoire de David contre Goliath.

Meubles Gilles Émond oeuvre dans le commerce de l'ameublement incluant les meubles, les appareils électroménagers, l'électronique et les accessoires de décoration, depuis 1974. L'an dernier, François Émond et sa soeur ont racheté l'entreprise de leur père.

Malgré l'arrivée des grandes

chaînes d'ameublement dans les années 1990, l'entreprise régionale a pu survivre en développant sa propre spécialité.

En effet, les gros magasins connus offrent surtout des produits importés d'Asie tandis que le magasin almatois s'est orienté vers des meubles fabriqués au Québec et au Canada. «Ça nous permet d'offrir des produits de meilleure qualité, un plus grand choix de couleurs et une distribution plus rapide», explique François Émond.

Selon lui, un sofa conçu au Canada coûte plus cher qu'un autre provenant de l'Asie. Toutefois, il est beaucoup plus résistant et de meilleure qualité. «C'est important d'informer les gens et de leur expliquer comme c'est

fait, mentionne-t-il. Les gens commencent à comprendre qu'il y a un prix à payer pour la qualité.»

Une autre force de Meubles Gilles Émond est le service à la clientèle. Pour les trente employés de l'endroit, il s'agit d'un élément primordial.

«Il faut que les gens aient une bonne relation avec le magasin et c'est pourquoi nous offrons un bon service après-vente. Il faut vendre

aujourd'hui et demain», ajoute-t-il.

C'est grâce à toutes ces raisons que le magasin réussit à attirer un grand nombre de clients qui proviennent autant du Lac-Saint-Jean que du Saguenay. «Les gens sont prêts à se déplacer pour la qualité. On se fait dire qu'on est l'un des seuls magasins à attirer les gens de Chicoutimi.»

Même si Meubles Gilles

Émond a été agrandi au moins 15 fois et que son chiffre d'affaires s'élève à plusieurs millions \$, l'objectif de M. Émond n'a jamais été de rendre le commerce aussi gros.

«C'est en servant le mieux possible les clients que j'ai atteint un sommet que je ne pensais pas atteindre. Tous les soirs, je remercie le Bon Dieu parce qu'il n'y a rien d'acquis dans ce domaine.» □



Le propriétaire de Meubles Gilles Émond, François Émond, soutient que le fait de vendre des produits conçus au Canada permet d'offrir des produits de meilleure qualité, un plus grand choix de couleurs et une distribution plus rapide.

(Photo Steeve Tremblay)



Malgré l'arrivée des grandes chaînes d'ameublement dans les années 1990, Meubles Gilles Émond a pu survivre en développant sa propre spécialité.

(Photo Steeve Tremblay)



Le magasin almatois s'est orienté vers des meubles fabriqués au Québec et au Canada.

(Photo Steeve Tremblay)



Meubles Gilles Émond a été agrandi au moins 15 fois et son chiffre d'affaires s'élève à plusieurs millions \$.

(Photo Steeve Tremblay)


VILLE
D'ALMA



Alma, au cœur du dynamisme
de notre région.


www.ville.alma.qc.ca



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Pays en émergence

De nouvelles possibilités de placement

(EN)—Selon de nombreuses prévisions économiques publiées récemment, des pays comme la Chine devraient connaître des rythmes de croissance de loin supérieurs à ceux de pays développés comme le Canada et les États-Unis au cours des prochaines années. Le moment est peut-être venu d'explorer les

possibilités de placement qu'offrent les différentes places boursières du monde.

« Les bourses nord-américaines ne représentent que 35 % de la capitalisation boursière mondiale. Restreindre son portefeuille aux titres négociés sur les marchés américains et canadiens, c'est se fermer à tout un monde de

possibilités », estime Patricia Lovett-Reid, première vice-présidente, TD Waterhouse.

Dans cette optique, Mme Lovett-Reid offre les conseils qui suivent pour aider les investisseurs à faire leurs premiers pas.

Investissez dans un fonds commun de placement ou dans un fonds négocié en bourse liés à un marché boursier.

Un moyen facile pour les investisseurs d'intégrer de nouveaux marchés boursiers à leur portefeuille est d'investir dans un fonds commun de placement ou un fonds négocié en bourse qui se négocie sur un marché boursier ou qui est lié à un indice boursier. Cela permet également aux investisseurs de bénéficier des conseils et de la gestion professionnels des fonds, sans compter l'avantage que représente la diversification.

Participez à la croissance par le biais de sociétés liées aux produits de base. Ces sociétés vont tirer profit directement de la croissance de l'économie mondiale en raison d'une forte demande de produits de base, tels l'éner-

gie, les métaux et les engrais, de la part de nombreux pays.

De plus, lorsqu'il y a croissance économique dans un pays, les sociétés qui font des affaires dans ce pays peuvent connaître une croissance parallèle, de même que votre portefeuille.

Utilisez une plate-forme internationale d'opérations en ligne. Courtage à escompte TD Waterhouse a lancé récemment une nouvelle plate-forme, Bourses mondiales, qui permet aux investisseurs d'effectuer des opérations en temps réel sur des marchés européens et asiatiques de premier plan. Les investisseurs peuvent faire l'essai d'un démo de Bourses mondiales en se rendant à <http://www.tdwaterhouse.ca/boursesmondiales>.

« Faire ses premiers pas à l'international peut être intimidant pour bien des investisseurs, d'ajouter Lovett-Reid. Toutefois, dès lors que vous disposez de bons outils et de bonnes connaissances, vous pouvez faire une place dans votre portefeuille à des marchés boursiers de partout dans le monde. » □



Des pays en émergence devraient connaître des rythmes de croissance de loin supérieurs à ceux de pays développés comme le Canada et les États-Unis au cours des prochaines années.

(Archives)

Des services spécialisés, une offre globale



Notre équipe de professionnels possède l'expertise pour vous proposer une généreuse gamme de services évolutifs en ressources humaines.

- Recrutement et placement de personnel permanent et temporaire
- Impartition des services de dotation
- Évaluation psychométrique
- Accompagnement en gestion des ressources humaines et transition de carrière
- Identification de la relève et gestion des talents

Adecco Chicoutimi

345, rue des Saguenéens, bureau 40

Chicoutimi QC G7H 6K9

Tél. : 418 549-8787 • Téléc. : 418 549-7022

adecco.chicoutimi@adecco.qc.ca

Adecco

travailler heureux, vivre mieux

Adecco

Services-conseils RH

travailler heureux, vivre mieux

2374220

Des taux de croissance plus bas à prévoir au Canada

(EN)—Avec des populations en plein essor et d'énormes besoins en infrastructures, les pays émergents connaissent une forte croissance économique. En 2010, selon le Fonds monétaire international, les pays émergents vont peser plus lourds dans l'économie mondiale que les pays développés. Et, selon Services économiques TD, les pays émergents seront la locomotive de la croissance mondiale au cours des 20 prochaines années.

Long terme

Pour les investisseurs, cela veut dire de formidables possibilités de placement à long terme dans des pays comme le Brésil, la Chine et la Pologne, de même que dans d'autres pays du monde.

En fait, estime Cynthia Caskey, vice-présidente, Conseils en matière de portefeuilles et

recherche sur les placements à TD Waterhouse, les possibilités de placement liées à la croissance et au développement des pays émergents vont se présenter au moment où plusieurs facteurs risquent d'assombrir le scénario de croissance de nombreux pays développés, notamment un niveau de chômage élevé et des dépenses publiques en contraction.

« Au cours des prochaines années, les investisseurs pourraient bien ne pas connaître le taux de croissance du capital auquel ils sont habitués s'ils se limitent, comme dans le passé, à investir dans les pays économiquement avancés, tels le Canada et les États-Unis, d'ajouter Mme Caskey. Le moment est venu pour les investisseurs de se tourner vers les places boursières de régions

comme l'Amérique latine, l'Asie et l'Europe de l'Est, où pourraient s'observer de forts taux de croissance dans un avenir prochain. »

Pour les investisseurs canadiens, il est maintenant plus facile que jamais d'investir sur les marchés émergents.

Plate-forme

Une nouvelle plate-forme internationale d'opérations en ligne, Bourses mondiales de Courtage à escompte TD Waterhouse, donne un accès direct à des marchés boursiers de 10 pays, permettant ainsi aux investisseurs d'acheter et de vendre des actions en temps réel pendant les heures d'ouverture de ces marchés. Les investisseurs peuvent se renseigner sur la plateforme Bourses mondiales en se rendant à <http://www.tdwaterhouse.ca/boursesmondiales>. □



B.B.G. Réfrigération

**Spécialiste en réfrigération et climatisation
résidentielle, commerciale et industrielle**

B.B.G. Réfrigération inc., une entreprise régionale qui bénéficie d'une expertise de plus de 20 ans dans le domaine de la réfrigération commerciale et industrielle.



B.B.G. Réfrigération peut compter sur une équipe professionnelle et compétente pour réaliser des projets d'envergure partout en province.



B.B.G. Réfrigération conçoit et fabrique des systèmes de réfrigération haute performance, avec une fiabilité exceptionnelle et une consommation d'énergie moindre, dont bénéficient plus de 25 marchés d'alimentation au Saguenay—Lac-St-Jean et sur la Côte-Nord.

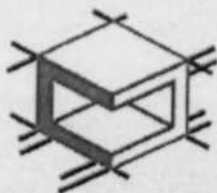


Plusieurs clients font confiance à B.B.G. Réfrigération lorsqu'il s'agit d'un projet audacieux comme l'a fait Laiterie de La Baie pour réaliser une banque de glace qui produit plus de 25 000 lb par 24 heures.

3120, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI • 418-543-9736

bbgrefrigeration@bellnet.ca

2344936



**CONSTRUCTION
TECHNO-BOIS**
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Charpente de bois massif

Magnifique, écologique et pratique!

Vous rêvez d'une décoration intérieure champêtre, d'une charpente en bois massif noble, solide et durable? Vous rêvez de cette ambiance incroyable ayant un cachet incomparable? Avec Construction Techno-Bois, votre rêve peut enfin devenir réalité.

Les maisons en charpentes de poteaux et de poutres sont désormais accessibles aux citoyens du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ce produit originaire d'Europe fera toute la différence visuelle de votre maison, que cette dernière soit de type contemporain ou un peu plus champêtre.

Ces charpentes, aussi appelées *timber frame*, permettent une meilleure isolation, imposent le respect, incarnent la beauté et la solidité et sont définitivement une valeur ajoutée pour votre résidence. Il existe trois options de charpentes : complète, hybride et isolée.

Une charpente complète signifie que la fondation est entièrement fabriquée de poutres et de poteaux. Le type hybride consiste en la combinaison d'une charpente traditionnelle et d'un toit cathédrale en bois massif. C'est simple, économique et la plupart des plans de maison sont compatibles avec ce mode de construction.

Une charpente isolée est un ajout, un agrandissement venant compléter votre résidence. Elle accroît la valeur ajoutée de votre nid d'amour et embellit grandement votre univers.

Avantages

Les charpentes de poteaux et de poteaux donnent un aspect visuel haut de gamme à votre demeure.

C'est ce qu'il y a de plus beau sur le marché présentement. Cette valeur ajoutée à votre résidence représente un taux d'environ 50 à 75 %.

Votre demeure devient donc bien plus qu'une maison unique, elle se transforme en une véritable œuvre d'art.

La charpente est utilisée autant pour les bâtiments commerciaux (spas, salons de beauté, chalets de ski, bibliothèques, etc.) que pour les demeures familiales. Il est même possible de confectionner des condominiums.

De plus, la rapidité d'exécution est inestimable et votre résidence peut être construite en tout temps, été comme hiver.

Et n'oublions pas que le bois, ça ne se démode pas!

Écologique

Le bois a vraiment tout à offrir pour améliorer les performances environnementales globales de tous les bâtiments, qu'ils soient commerciaux ou résidentiels. Il permet de réduire la consommation d'énergie, l'utilisation des ressources, la pollution et l'impact sur l'environnement.

Le bois est également une ressource renouvelable. Les produits de bois canadiens, dont vous faites ou vous ferez l'acquisition, proviennent des zones soumises à la régénération forestière, dans lesquelles l'habitat faunique est protégé et la biodiversité de la forêt est conservée.

La construction écologique suit quatre principes directeurs :

- Il réduit la consommation d'énergie pendant toute la durée de vie du bâtiment.

- Il réduit au minimum la pollution externe et l'impact environnemental.

- Il réduit l'énergie intrinsèque et l'épuisement des ressources.

- Il réduit au minimum la pollution in-

terne et les effets nuisibles sur la santé.

Mythes

Comme il s'agit de poutres et de poteaux de bois, les gens ont souvent tendance à croire qu'il s'agit d'un produit plus inflammable que l'acier. Il s'agit toutefois d'une fausse croyance.

L'acier, à sa chaleur maximale, fond, se tord et la bâtisse s'effondre.

Tandis que si le bois brûle, lors d'un incendie, par exemple, ce n'est que la croûte supérieure du bois qui sera atteinte. À la suite d'un événement malheureux comme celui-là, il est possible de gratter la croûte, de sabler et de vernir à nouveau. Vos poteaux et vos poutres seront comme neufs.

Il existe également un produit retardateur de feu. Il s'agit d'un applicateur liquide qui n'abîme en rien votre bois et qui est invisible. Votre charpente conserve donc son merveilleux cachet.

Ajoutons que la durée de vie des poutres de bois est supérieure à celle des poutres en acier.

Une seconde fausse croyance? Ces maisons en charpentes ne sont pas du tout de petites bâtisses en bois rond. Il s'agit plutôt d'une très belle et incroyable demeure possédant un cachet et un charme hors du commun!

Posséder une maison en charpentes vous intéresse? Contactez Construction Techno-Bois. Cette entreprise régionale est le leader des *timber frame* au Saguenay-Lac-Saint-Jean. La compagnie est d'ailleurs devenue partenaire de MONTMORENCY, les spécialistes de la charpente, dans la Capitale nationale.

Tous les poteaux et les poutres sont d'ailleurs conçus et confectionnés à l'usine-mère de Québec.

Pour en savoir davantage, visitez le site Internet de l'entreprise www.techno-bois.com ou téléphonez au numéro suivant 418 695-1818. L'équipe de Construction Techno-Bois sera également présente au salon Expo Habitat Saguenay, du 3 au 6 mars 2011, au Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi.



NOVOCLIMAT
CONFORT. SANTÉ. ÉCONOMIES!



**QUALITÉ
HABITATION**

FORCE

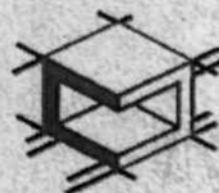


PERFORMANCE



**La construction
de bois
d'ingénierie
Timber frame**

BEAUTÉ



**CONSTRUCTION
TECHNO-BOIS**
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

3794, rue Félix, JONQUIÈRE
Tél.: **418-695-1818**
Télec.: **418-695-0986**
Courriel: technobois@bellnet.ca

www.techno-bois.com



Des gens d'audace,
une région **audacieuse**

L'Anse-Sain

Reprise économique du Canada

Les femmes jouent un rôle vital



Condition féminine Canada veut encourager les femmes à occuper des postes de responsabilité et à participer à la vie démocratique, explique la ministre fédérale de la Condition féminine, Rona Ambrose.

(Archives)

(EN)—À faire l'éloge des femmes dans leurs rôles d'entrepreneures, de chefs d'entreprise et d'innovatrices du monde des affaires, on découvre des chapitres fascinants de l'histoire canadienne.

« Inspiré par les réussites dont le passé de notre pays a été témoin, notre gouvernement souhaite que les femmes d'aujourd'hui et de demain aient l'occasion de relever des défis dans chaque secteur, de devenir des chefs de file et d'améliorer leur situation économique, a déclaré Rona Ambrose, ministre fédérale de la Condition féminine. Voilà les grandes priorités de Condition féminine Canada : encourager les femmes à occuper des postes de responsabilité et à participer à la vie démocratique, ainsi que promouvoir la sécurité économique des femmes et des filles. »

Les femmes ont de tout temps joué un rôle vital dans le commerce au Canada.

Par exemple, devenue veuve, la Québécoise Marie-Geneviève Drapeau (1766 à 1829) a repris l'entreprise immobilière de son époux et l'a fait prospérer.

Tradition

De nombreuses Canadiennes ont réussi en affaires — un domaine traditionnellement réservé aux hommes.

Cependant, elles ont dû surmonter bien des obstacles pour y parvenir. Parmi ces brillantes femmes d'affaires figurent Rose-Anna Vachon (décédée en 1948), dont les petits gâteaux emballés sont encore vendus dans la plupart des dépanneurs au Canada, et Sophie Strub (décédée en 1949), dont les cornichons à l'aneth ont lancé un empire familial.

Aujourd'hui, les femmes d'affaires du Canada sont l'une des forces motrices de la reprise économique de notre pays. Selon le Women's Enterprise Centre :

- Les femmes contribuent pour plus de 18 milliards de dollars par année à l'économie canadienne.

- Toutes proportions gardées, les Canadiennes sont plus nombreuses que les femmes de tout autre pays à travailler à leur compte, et elles représentent le tiers de la main-d'œuvre autonome du Canada.

- Le Canada compte plus de 821 000 entrepreneures.

- Environ 45 p. 100 des petites et moyennes entreprises du Canada appartiennent en tout ou en partie à des femmes. □

Les entrepreneures

Des sources d'inspiration

(EN)—La contribution des femmes au monde canadien des affaires mérite d'être célébrée. Nous pouvons en trouver des exemples aussi loin qu'au XIXe siècle, époque à laquelle a vécu Marguerite Magdelaine Marcot Laframboise (1780 – 1846), une prospère commerçante de fourrures et femme d'affaires métisse. Plus près de nous, il y a Lucille «Tugboat Annie» Johnstone (1924 – 2004), qui a géré l'un des plus grands conglomerats maritimes au Canada.

Parmi les pionnières canadiennes du domaine de l'édition figurent Mary Ann Shadd Cary (1823 – 1893), la première femme à publier un journal au Canada, et Kim McArthur, qui a fondé la maison d'édition et de diffusion de livres McArthur & Company, en 1998.

« Les réussites passées des Canadiennes en affaires inspirent les femmes d'aujourd'hui, croit Rona Ambrose, ministre fédérale de la Condition féminine. Il y a chez nous des fem-

mes douées d'un fort esprit entrepreneurial, qui ont joué un rôle déterminant dans notre économie par le passé et qui continuent à stimuler notre croissance économique aujourd'hui. »

En 2007, le Canada comptait 900 000 travailleuses autonomes, sur une main-d'œuvre autonome totale de 2,6 millions. Aujourd'hui, 47 p. 100 des 1,6 million de petites et moyennes entreprises canadiennes appartiennent en tout ou en partie à des femmes — 16 p. 100 leur appartiennent de façon majoritaire et 14 p. 100, de façon exclusive.

La contribution des femmes d'affaires à l'économie canadienne se chiffre à plus de 18 milliards de dollars. On dénombre au pays quelque 821 000 entrepreneures, qui représentent le tiers de la main-d'œuvre autonome canadienne. Bien qu'il reste d'importants défis à relever, le Canada est un champion de l'entrepreneuriat féminin à l'échelle mondiale.

Le gouvernement du

Canada appuie avec grande conviction la réussite et la prospérité des femmes, en effet :

- Il crée des programmes de promotion des exportations à l'intention des entrepreneures;

- Il parraine des missions commerciales internationales qui sont entièrement composées de femmes;

- Il aide les entrepreneures à obtenir des fonds de démarrage et finance une gamme de mesures de soutien à l'entrepreneuriat féminin, comme WeConnect Canada, qui administre la principale norme de certification internationale pour les entreprises à propriété féminine;

- Il a élargi l'accès à l'assurance-emploi afin que les travailleurs et travailleuses autonomes puissent bénéficier de congés de maternité et de congés parentaux.

Comme les pionnières qui les ont précédées, les femmes d'affaires et les entrepreneures d'aujourd'hui continuent d'exemplifier la réussite. □

NE COMMENCEZ PAS VOS TRAVAUX SANS CONSULTER

PLOMBERIE
J.F. CLOUTIER
R.B.Q.: 8315-3932-17

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

**CHAUFFAGE
RADIANT AU GLYCOL**

Un seul endroit pour
la plomberie, le chauffage
et les salles de bains.
(Appareils sanitaires et
accessoires)



**FAITES-LE
VOUS-MÊME**

- Vente de matériel
- Plan sur demande
- Estimation gratuite

JEAN-FRANÇOIS CLOUTIER
PROPRIÉTAIRE

418-542-9584

3500, rue de la Recherche, Jonquière (Parc industriel)

EN MATIÈRE DE MAIN-D'ŒUVRE ET D'EMPLOI, EMPLOI-QUÉBEC ET LE CONSEIL RÉGIONAL DES PARTENAIRES DU MARCHÉ DU TRAVAIL, DES ACTEURS DE PREMIER PLAN



M. Engelbert Cottenoir
Président du CRPMT

Contribuer, de concert avec les partenaires du marché du travail, à développer l'emploi et la main-d'œuvre ainsi qu'à lutter contre le chômage, l'exclusion et la pauvreté dans une perspective de développement économique et social est la mission d'Emploi-Québec.

«À cet effet, sur une base annuelle, Emploi-Québec établit son plan d'action à partir des grands enjeux définis par le Conseil régional des partenaires du marché du travail (CRPMT), constitué de représentants de la main-d'œuvre, des entreprises, des milieux de la formation, de ministères et d'organismes communautaires. Pour 2010-2011, en lien avec les différentes problématiques et réalités régionales du marché du travail et de l'emploi, cinq grands défis ont été ciblés par le CRPMT» de dire M. Engelbert Cottenoir, président du Conseil régional des partenaires du marché du travail, soit:

- Le développement des compétences des personnes mises à pied;
- Le maintien en emploi dans les entreprises;
- Le meilleur appariement de la demande et de l'offre de main-d'œuvre;
- L'augmentation du taux d'emploi des personnes plus éloignées du marché du travail;
- L'adaptation des entreprises à la réduction des bassins de main-d'œuvre.



M. Yvon Fleury
Directeur régional
Emploi-Québec

«Pour lutter contre le chômage, la pauvreté et l'exclusion sociale, Emploi-Québec intervient auprès des personnes éloignées du marché du travail en favorisant notamment l'acquisition et le développement des compétences en lien avec les réalités du marché du travail et des entreprises. De plus, le Pacte pour l'emploi, stratégie gouvernementale annoncée dans la région en février 2009, vient orienter les interventions d'Emploi-Québec en mettant l'accent sur des actions afin d'investir dans le potentiel des personnes, de valoriser le travail, d'améliorer la formation de la main-d'œuvre et de mobiliser les partenaires régionaux et locaux pour une meilleure réponse aux besoins» de dire M. Yvon Fleury, directeur régional d'Emploi-Québec du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

EMPLOI-QUÉBEC, LA PORTE D'ENTRÉE AU MARCHÉ DU TRAVAIL

Que vous soyez à la recherche d'un emploi, souhaitiez réintégrer le marché du travail après une absence prolongée ou désiriez parfaire vos connaissances pour conserver votre emploi, Emploi-Québec saura répondre à vos besoins. Accueil, référence, information sur le marché du travail, accompagnement et services de placement, la gamme de services offerts est des plus complètes.

Des services spécialisés sont aussi offerts aux entreprises qui ont besoin d'aide pour la gestion de leurs ressources humaines ou qui sont aux prises avec des problématiques tels relève et transfert d'expertise, formation de la main-d'œuvre, développement des compétences, ralentissement ou augmentation de la productivité.

**Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Emploi-Québec offre ses services dans six centres locaux d'emploi:
La Baie, Chicoutimi, Jonquière, Lac-St-Jean Est, Roberval et Maria-Chapelaine.**

Le CLE est la porte d'entrée à des services personnalisés, accessibles et efficaces.

www.emploiquebec.net

Conseil régional
des partenaires
du marché du travail

Québec

Saguenay-
Lac-Saint-Jean



Partenaires importants
dans le milieu

Emploi

Québec

Saguenay-
Lac-Saint-Jean



INDISPENSABLE

LA SCIE À CHAÎNE STIHL

N°1: LA MARQUE LA PLUS VENDUE AU CANADA



*STIHL N°1: la marque la plus vendue au Canada. Résultat d'une recherche indépendante sur les parts de marché des exportations des dispositifs à moteurs à essence pour l'année 2009.



GRANDE VALEUR – PLUS TROUSSE WOOD-PRO^{MC} GRATUITE

RECEVEZ UNE

TROUSSE WOOD-PROTM GRATUITE[†]

à l'achat d'une des scies à chaîne STIHL admissibles

Scie à chaîne

MS 170

30,1 cm³ / 1,3 kW



D'origine **STIHL**
Fabriqué en Suisse



[†] Offre d'une durée limitée. L'offre d'une trousse Wood-Pro^{MC} et les prix promotionnels s'appliquent à l'achat des scies à chaîne neuves admissibles et ne sont valides que chez les détaillants STIHL participants jusqu'au 30 novembre 2010, ou jusqu'à épuisement de l'inventaire.

Coop Nutrinor

1695, boul. Talbot, Chicoutimi
(418) 549-4770

Location d'équipements Chicoutimi

131, St-Éphrem, Chicoutimi-Nord
(418) 549-5262

Roland Spence et Fils

4364, du Royaume, Jonquière
(418) 547-0054

La Baie Moteur enr.

1131, boul. Grande-Baie Sud, La Baie
(418) 544-3881

Unimat Centre de rénovation

555, avenue Coop, St-Bruno
(418) 343-3812

Unimat Centre de rénovation

5552, av. du Pont Nord, Alma
(418) 347-3305

Réul Boivin et Fils Itée

492, boul. Marcotte, Roberval
(418) 275-2502

Formule JRE inc.

358, Dessureault, Dolbeau-Mistassini
(418) 276-2672

Sport plein air Gagnon Inc.

870, 3^e Rue, Chibougeau
(418) 748-3134

UNE ENTREPRISE **RÉGIONALE** DEPUIS PLUS DE **50 ANS**



Meadowbank Gold Project «Construction de la digue Est» Agnico Eagle Mines Ltd, Nunavut



Forage et dynamitage - Agrandissement du Manoir Champlain



Groupe
GILBERT

Notre seul objectif:
l'excellence.



Nettoyage industriel et commercial



Hydrodémolition : démolition de béton à l'aide d'une unité haute pression



Déneigement commercial, industriel, municipal et gouvernemental



Concassage, élargissement à 4 voies divisées route 175

Nous avons su diversifier nos activités afin de nous démarquer et devenir des leaders à la grandeur du Québec



Transport général, chargement lourd et dimensionnel, location de machinerie lourde

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER TERRAINS RÉSIDENTIELS À VENDRE

Carrefour Métropolitain Chicoutimi (rue des Routiers, face au Costco) Cité des Hauts Jardins, Chicoutimi (près de la côte J.R. Théberge)

Personnes à contacter : Linda Gilbert ou Marilyn Gilbert 418 549-7705



F. GILBERT ltée



Dynamitage
TCG



Transport
F. GILBERT



Environnement
GODIN



Triage
TRIM



Concassage
TCG



Qamanittuaq
SANA



Logistique
SAINT-LAURENT



Environnement
SAINT-LAURENT



Placements
GILBERT

1700 boul. Talbot bureau 400, Chicoutimi QC G7H 7Y1 • Tél. 418 549-7705 • Téléc.: 418 549-6285

R.B.Q.: 2840-0380-06 ISO 9001:2000 • www.groupegilbert.com



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Concepteur de jeux vidéos

Wendigo joue dans la cour des grands

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Wendigo Studios développe des jeux vidéo depuis 2006, à Chicoutimi. Après avoir travaillé en tant que sous-traitant durant toutes ces années, l'entreprise régionale passe à une autre étape : celle de concepteur indépendant.

Au départ, l'entreprise a été créée par des finissants en conception de jeux vidéo de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) et en techniques d'intégration du multimédia.

C'est grâce à la fragmentation du marché avec l'arrivée des jeux occasionnels de type «Flash», il y a quelques années, que des petites compagnies du genre ont pu s'implanter. «On s'est dit «lets go», on s'essaye. On a mis 3000 \$ d'investissements. Nous étions hébergés dans un local de l'UQAC», se rappelle le président et directeur général, Éric Trudel.

C'est après avoir obtenu un contrat d'un gros éditeur d'Europe que Wendigo Studios a véritablement commencé à produire des jeux vidéos. Toutefois, puisqu'il s'agissait de commandes, les propriétaires ne faisaient pas de profits sur les ventes. «Avec la crise économique en 2009, beaucoup de studios ont disparu et les contrats ont migré vers la Chine. C'est là que nous avons compris

que l'avenir ne résidait pas dans la sous-traitance», ajoute-t-il.

C'est ce qui a poussé les propriétaires, il y a quelques mois, à démarrer leur premier projet entièrement indépendant destiné à plusieurs plates-formes telles que le iPhone, le iPod touch, le iPad, Windows et Mac.

«Ça prend de l'audace, mais on était capables. On a un concept solide», explique le directeur du développement des affaires, Carl Rancourt.

Aujourd'hui, l'entreprise régionale compte 25 employés hautement qualifiés et compte sept propriétaires. «Dans la région, on a une qualité de vie supérieure à Montréal. Il y a moins de stress et le local coûte moins cher», mentionne M. Rancourt.

De plus, les hommes d'affaires ne sont pas désavantagés par rapport à la situation géographique du Saguenay-Lac-Saint-Jean puisque tous les éditeurs se trouvent aux États-Unis et en Europe.

«C'est seulement une heure d'avion de plus. Qu'on soit basés à Chibougamau ou à New York, ça ne change rien. Les clients se fient à la qualité du produit», souligne le directeur du développement des affaires.

Au cours des prochaines années, les propriétaires comptent prendre de l'expansion et présenter des projets de plus en plus gros. Quant à leur tout nouveau jeu, il sortira avant la fin de l'année 2010. □



Après avoir travaillé en tant que sous-traitant durant quatre ans, Wendigo Studios, spécialisé dans la création de jeux vidéos, devient un concepteur indépendant. Pierre-Yves Savard, Dominique Mercier, Carl Rancourt, Éric Trudel, Jules Robichaud et Éric Laberge font partie des sept propriétaires. Yann Lemyre était absent au moment de la photo.

(Photo Jeannot Lévesque)



Au cours des prochaines années, les propriétaires comptent prendre de l'expansion et présenter des projets de plus en plus gros.

(Photo Jeannot Lévesque)



Wendigo compte aujourd'hui 25 employés hautement qualifiés.

(Photo Jeannot Lévesque)

Vous souvenez-vous de....



Testez
votre
mémoire



Horizontal:

5. Mâchez et buvez!
6. Fumez l'esprit tranquille.
8. Synonyme de OVNI.

Vertical:

1. Deux fois la deuxième lettre de l'alphabet en suçon.
2. Rondes à l'anis.
3. Gomme préférée des joueurs de baseball.
4. Petite période après le mariage.
7. Bonne blague et gomme.



Ravivez le goût du passé

VENEZ NOUS RENCONTRER!

NOUVEAU: Magasin à
Place du Royaume, Chicoutimi
AUSSI Place Centre-Ville, Jonquière

Serez-vous pris

La main dans le sac

La folie des bonbons s'est emparée de Chicoutimi avec la récente ouverture de La main dans le sac, une boutique complètement éclatée, spécialisée dans la vente de bonbons vintage et d'ensembles-cadeaux.



La propriétaire, Marie-Claude Laforte, pose en compagnie de l'impressionnant ourson en gelée géant de La main dans le sac.

Située tout près du magasin Canadian Tire, à Place du Royaume, il s'agit d'un deuxième point de vente pour l'entreprise régionale qui est en plein essor. «La première boutique a ouvert en janvier dernier à Place Centre-Ville Jonquière,

et la réponse de la clientèle a été si bonne que nous avons décidé d'en ouvrir une deuxième à Chicoutimi», explique la propriétaire Marie-Claude Laforte.

C'est bien connu, petits et grands raffolent des bonbons, mais ce qui distingue La main dans le sac des autres commerces du genre est que les friandises en vrac sont vendues à l'unité plutôt qu'au poids. «Les clients apprécient énormément nos prix et bien que le service puisse prendre plus de temps, cela ne les dérange en rien. En fait, tous les budgets peuvent venir ici et trouver ce qu'ils recherchent. Chacun décide de ce qu'il souhaite avoir dans son sac», mentionne la propriétaire.

Avec leur «menu» de près de 103 sortes de bonbons en vrac et leurs quelque 100 autres variétés de bonbons en emballage, il va sans dire que les bécasses sucrées ont trouvé leur petit paradis.

Mentionnons également que la boutique se spécialise dans la vente de bonbons vintage. Tout ce qui se faisait à l'époque et qui est toujours disponible sur le marché tels les soucoupes en hostie, les tubes de cire avec jus, les pieds, les pouces et les cokes, vous le retrouverez à La main dans le sac. «On se fait



En plus des bonbons en vrac et du bar à réglisse, La main dans le sac détient certainement le plus gros brise-mâchoires jamais vu.

un devoir d'avoir tous les vieux classiques encore disponibles ou leurs remplaçants», souligne Marie-Claude Laforte.

Faites-en un classique

Outre la vente de bonbons à l'unité, La main dans le sac propose à sa clientèle des paquets-cadeaux pour toutes sortes d'occasions. La section thématique du commerce met entre autres de l'avant des emballages de friandises spécialement conçus pour les fêtes.

En ce moment, ce sont de petits sacs à bonbons personnalisant le monstre de Frankenstein et des boîtes avec des cyclopes qui trônent dans cette section. Bref, des emballages-cadeaux de différents formats pour différents budgets, à offrir ou à s'offrir à l'occasion de l'Halloween.



De nombreux emballages-cadeaux peuvent être réalisés sur demande pour tout genre de soirée ou d'occasion.

Pour les fêtes, les mariages, les grossesses et les prompts rétablissements, Marie-Claude Laforte et son équipe ont également pensé à mettre sur pieds des emballages originaux et amusants remplis de sucreries.

Le gâteau rempli de bonbon est aussi un produit fort intéressant. Il s'agit en fait d'un gâteau de carton divisé en dix pointes dans lesquelles on retrouve de savoureux bonbons. L'originalité de ce gâteau et de ce qu'il renferme est un succès assuré pour toutes

les soirées. Une version «gâteau de mariage» est également disponible.

«L'objectif est d'offrir une alternative aux fleurs et aux chocolats», lance la propriétaire. «Pour toutes occasions, on veut que les gens puissent donner un cadeau original qui n'est nullement encombrant puisqu'une fois mangé il disparaît», explique-t-elle.

«On pense souvent à tort que les bonbons sont surtout pour les enfants, mais au contraire c'est chez les adultes qu'ils sont les plus populaires, car les bonbons, ça rend heureux, ça reconforte», conclut Marie-Claude Laforte.

Les deux points de vente de la boutique La main dans le sac offrent un choix de plus de 200 bonbons variés. Ils possèdent également un bar à réglisse de près de 20 saveurs, une exclusivité.

En plus de l'ambiance festive qui règne dans les boutiques de Marie-Claude Laforte, vous retrouverez sur place un personnel enjoué et dynamique de même qu'un vaste choix de bonbons d'une extrême fraîcheur.

2347055



ÉQUIPEMENT SMS

SOLUTIONS

Équipement • Pièces • Service

Komatsu vous offre une gamme d'équipement de construction exceptionnelle par la diversité, la qualité et la technologie. Des excavatrices aux bouteurs, toutes les machines Komatsu sont **efficaces, fiables et productives**. Toutes certifiées ECOT3, elles sont silencieuses et confortables. De plus, la grande visibilité et la robustesse de leur construction les rend encore plus sécuritaires pour le conducteur. Avec le système Komtrax™, vous avez le contrôle complet.



PC450LC-8



WA380-6



HM300-2



D6SPX-16

KOMATSU

UN RÉSEAU À TRAVERS
LE CANADA

Région Est:

1 800 881-9828

2353308

QUARANTE-TROISIÈME CAHIER ÉCONOMIQUE



Des gens d'audace,
une région audacieuse

Photographe artistique

Marylin Bouchard tire profit des médias sociaux

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Passionnée pas la photographie et le design graphique, Marylin Bouchard a décidé d'ouvrir, il y a un an, son propre studio appelé Studio B, à Jonquière.

L'artiste a complété un baccalauréat en arts à l'UQAC et un autre en design graphique, à Québec. Par la suite, elle a travaillé durant un an dans le milieu de la publicité, à Montréal, mais n'a pas apprécié l'expérience en raison du fort esprit de compétition qui règne dans ce monde.

«J'ai décidé de revenir dans la région et de partir à mon propre compte. J'ai l'impression qu'il y avait un besoin pour les photos artistiques», explique-t-elle.

Même si les bons appareils photo sont à la portée

de tous, Marylin offre à ses clients un côté artistique bien propre à elle. «Pour faire des bonnes photos, il faut avoir l'oeil et un esprit artistique. C'est beaucoup de choses à savoir, il faut mettre les gens à l'aise, faire des retouches sur Photoshop. Ce n'est pas seulement peser sur un piton», soutient-elle.

Aujourd'hui, la photographe peut se vanter de vivre pour et grâce à sa passion. «Je suis heureuse de pouvoir vivre de ce que j'aime et dans la région.»

Succès

La jeune artiste doit son succès au groupe social Facebook, qui lui a permis de faire connaître son talent à des centaines de personnes. D'ailleurs, pendant un an, elle offrait une nouvelle photo par jour sur la page de son studio. Son groupe

contient maintenant 3250 adeptes. «Je ne pense pas que je travaillerais autant sans Facebook. C'est vraiment viral. 90% de mes contrats viennent de Facebook et du bouche-à-oreille. Je n'ai jamais fait de publicité», souligne Marylin Bouchard.

Cette dernière déménagera sous peu son studio dans le bâtiment de l'ancienne caisse populaire sur la rue Saint-Jean-Baptiste, à Jonquière.

«J'ai beaucoup de demandes pour des photos de maternité et des sessions de famille. J'aime beaucoup le contact avec les gens. Je ne fournis pas à la demande. Puisque j'ai un profil différent des autres photographes, j'offre une petite touche différente qui attire les gens», ajoute la passionnée, qui a conçu la pochette du nouvel album de Noël d'Atchoum le clown. □



Passionnée par la photographie et le design graphique, Marylin Bouchard a décidé d'ouvrir, il y a un an, son propre studio appelé Studio B, à Jonquière.

(Photo: Sylvain Dufort)

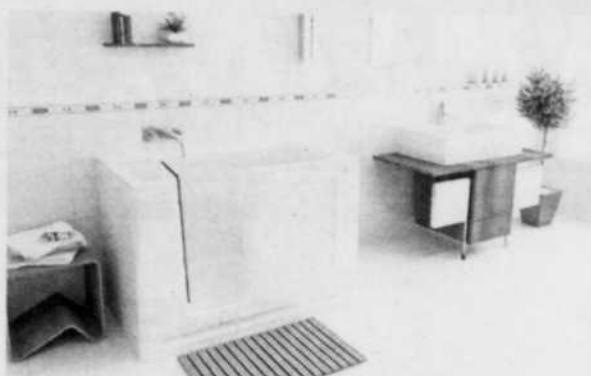
NOUVEAUTÉS CET AUTOMNE

■ BAIGNOIRE À PORTE

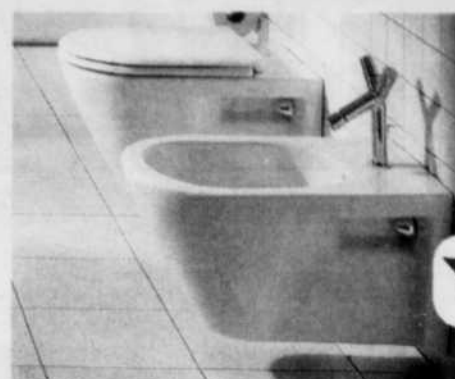
En légère perte d'autonomie?

Venez voir sur place la baignoire à porte dans notre salle de montre.

BAINS
oceania

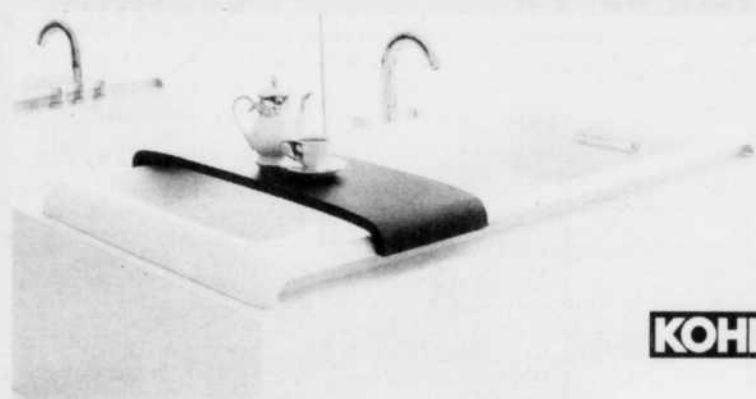


■ TOILETTES SUSPENDUES



DURAVIT

■ BAIGNOIRE ENCASTRÉE EN FONTE

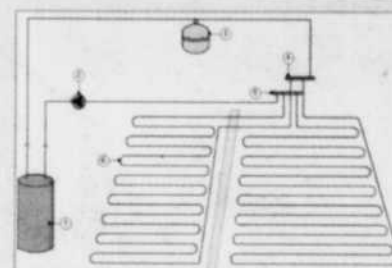


KOHLER

■ CHAUFFAGE

SUIVEZ LA TENDANCE DU PLANCHER RADIANT

Faites confiance à des professionnels de l'installation et de la conception depuis 15 ans.



■ NOS SPÉCIALISTES

PROGRAMME DE SUBVENTION EN EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE DISPONIBLE



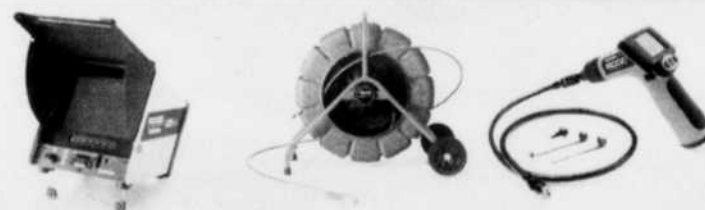
Gervais Pearson

Dave Émond

Demandez l'aide de nos spécialistes

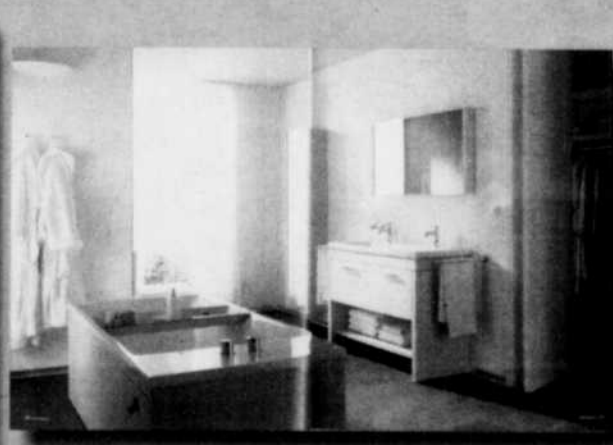
■ MAINTENANT DISPONIBLE

SERVICE D'INSPECTION PAR CAMÉRA 100 % SÛR, RAPIDE ET EFFICACE



Rapport par Internet, plus de cassette, c'est plus direct

Plomberie **Roy**
Style et Design



- PLOMBERIE
- VENTILATION
- CLIMATISATION
- GAZ NATUREL
- FOURNAISES

Plomberie

RBQ: 1330-0892-17

Roy

Boutique

Chez nous, le confort est une priorité!

795, boul. St-Jude, Alma

418-668-2351

2371244

ENEZ DÉCOUVRIR LA PLUS VASTE ET LA PLUS BELLE SALLE DE MONTRE DE LA RÉGION!

LE NOUVEAU CONCESSIONNAIRE



**WESTERN
STAR**



FUSO

AU SAGUENAY

**FIN
DES
TRAVAUX
DÉCEMBRE
2010**



Transcol fait l'acquisition de 4 camions Western Star

Nicolas Simard, directeur général de Saguenay Freightliner Western Star, remercie le groupe Transcol pour sa confiance.

Le groupe Transcol a ajouté 4 camions Western Star à sa flotte qui compte maintenant plus de 60 camions, dont 16 sont de marque Western Star.



Nicolas Simard Germain Godin Marcel Jean Claude Hubert Alain Corneau Guy Lavoie Michel Gagnon Serge Gauthier
Saguenay Freightliner Transcol Saguenay Freightliner Transcol Transcol Transcol Transcol Transcol

**Pour les
ventes,
contactez:**



**NICOLAS
SIMARD**
Directeur général
418 718-3603



**MARCEL
JEAN**
Représentant
418 812-4442

2802, boul. Talbot, Chicoutimi
418 549-3625

Les maisons CAROL GIRARD INC.

Entrepreneur général

Licence RBO: 8109-9921-52



LA GARANTIE QUALITÉ
HABITATION



- Phase 1:** Rue des Hirondelles
Construction de 6 unités,
complétées.
- Phase 2:** Rue des Hirondelles
Construction de 6 unités,
complétées.
- Phase 3:** Rue des Passerins
Construction de 14 unités,
complétées.
- Phase 4:** Rue des Hirondelles en
construction 16 unités,
COMPLÉTÉE.
- Phase 5:** Début printemps 2009,
construction de 16 unités
avec possibilité de
construire un garage intégré.
COMPLÉTÉE.
- Phase 6:** Construction de 30 unités
avec la possibilité de construire
un garage intégré pour
quelques-uns et ce dans
différents secteurs de la ville.

Haut de gamme, près du
boul. des Roitelets.
Terrains boisés sans
voisin arrière. Intime, 3
chambres dont une au
rez-de-chaussée, 2 salles
de bains, céramique
chauffante, escalier et
planchers de bois franc,
patio béton, extérieur en
pierre au complet. Très
haute qualité!

DEPUIS JANVIER 2004, 60 UNITÉS DE JUMELÉS
ONT ÉTÉ CONSTRUITES

NOUVEAU PROJET Des ROITELETS



Déjà 5 de vendus
Seulement 3 de disponibles
Prêt immédiatement

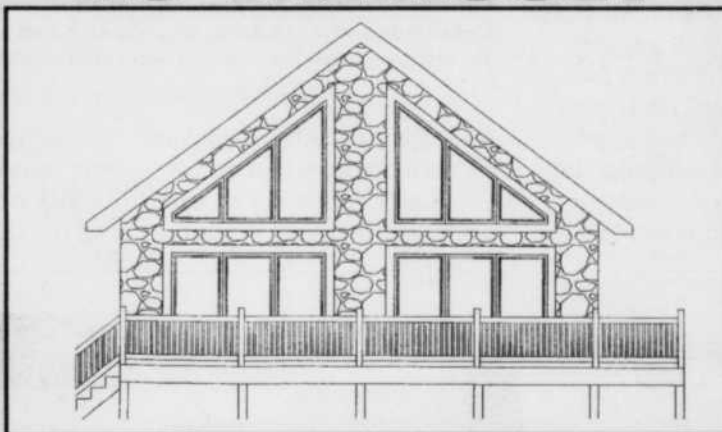
Jumelé 2 étages complets
plus sous-sol, terrain sans
voisin arrière de 2700 pi ca.,
2 chambres + 1 salle de bains
au 1^{er} étage, grand walk-in
dans la chambre principale,
salon, cuisine, salle à man-
ger, salle de bains au rez-de-
chaussée. Sous-sol vaste au
complet, escalier et plancher
de bois franc, céramique, bel-
le fenestration, patio 14 X 14.
En pierre au complet.



NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

Construction de 2 chalets 28 X 40

AU VALINOUEÛT



- Premier situé sur terrain
individuel 82 X 124.
 - Deuxième situé sur terrain
de groupe situé à 50 pieds
de la pente 17.
- Travaux déjà débutés.
Possibilité de compléter cer-
tains travaux par vous-même.
Extérieur: pierre et Canexell

TERRAINS À VENDRE SECTEUR DES ROITELETS

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT dès cet automne

Nouvelle rue (rue des Jaseurs) située à deux pas de la rue des Faucons.

Terrain de 6000 pieds carrés et 7900 pieds carrés sans voisin arrière.

Construction de 16 unités de jumelés, déjà une de vendue.

Travaux débutant dans quelques semaines, secteur très recherché.



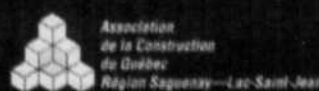
Gagnant Entrepreneur de l'année
pour qualité habitation dans mai-
son unifamiliale. Valeur moyenne
des unités de 250 000 \$ et moins
(moins de 10 unités). Merci à
tous nos clients qui ont fait que
nous remportons ce prix.



Fournisseurs officiels
des maisons
Carol Girard inc.
pour tous ces projets



Pour plus d'information concernant ces 3 projets:
CAROL GIRARD INC. • Tél.: 696-1404





Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Concessionnaire de voitures américaines

Dupont Auto connaît une année record

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

ALMA - Loin de se douter de l'ampleur qu'allait prendre la crise du marché de l'automobile, Daniel Boily et deux autres employés chez Dupont Auto Alma, Denis Boulianne et Serge Gaudreault, ont fait l'acquisition de la concession de voitures américaines, en septembre 2008.

Les trois propriétaires, qui travaillaient à cet endroit depuis plusieurs années, ont dû passer à travers plusieurs étapes avant de posséder la concession. La crise a véritablement touché le Québec une fois qu'ils ont été en poste.

«On ne pensait pas que la crise allait arriver ici. Quand ça toujours bien été, tu ne penses pas qu'une crise comme celle-là peut survenir», explique le concessionnaire et comptable de profession, Daniel Boily.

Ce dernier ne s'est jamais découragé même si la maison-mère de Chrysler menaçait de fermer. «Dans le pire des cas, on serait peut-être allés chercher une autre

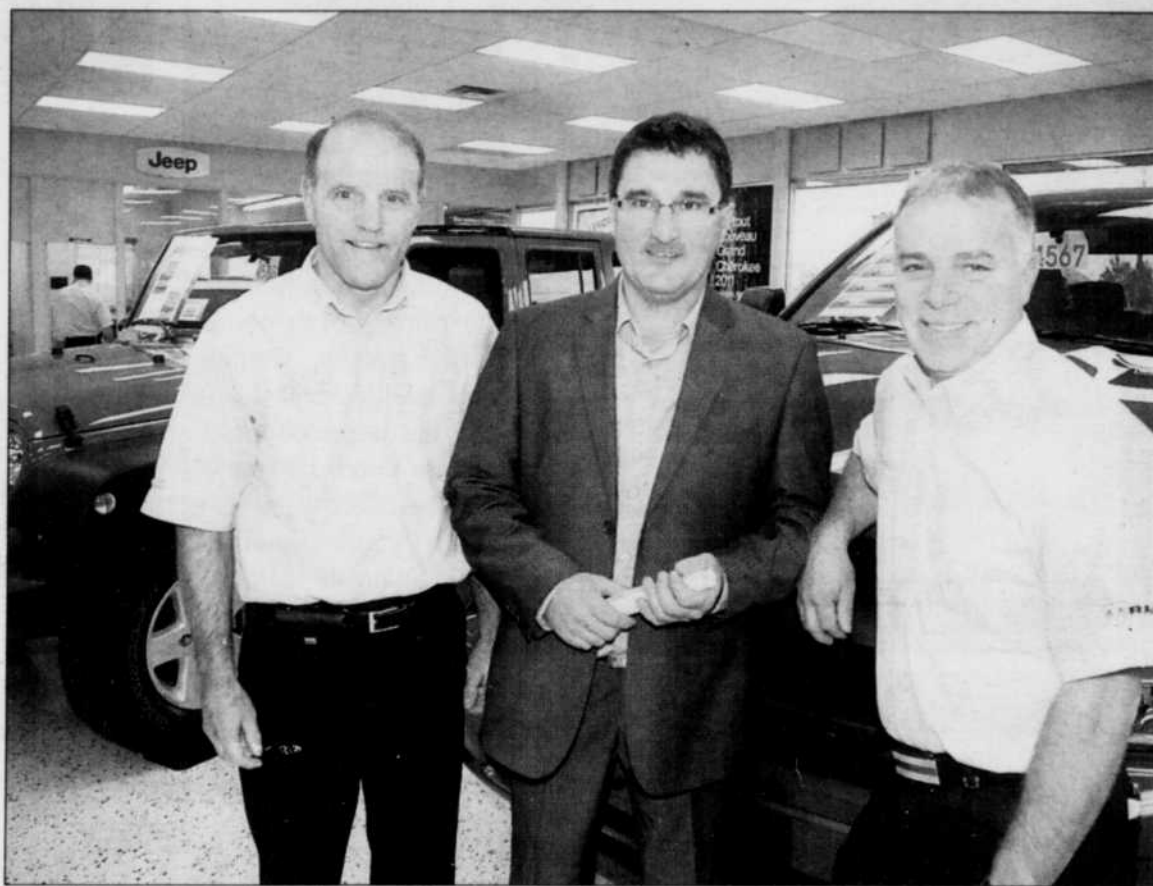
concession qui n'était pas ici.»

Durant cette année de doutes et d'incertitudes, M. Boily a dû motiver ses employés. D'autant plus que Chrysler a arrêté de produire de nouveaux véhicules durant quelques mois, ce qui a durement touché l'inventaire et la vente de ces produits.

«On a analysé l'entreprise dans le contexte du Saguenay-Lac-Saint-Jean et ce n'était pas si mal. On a une microéconomie assez stable à Alma, ajoute Daniel Boily. On a augmenté l'inventaire de l'usager, on a vendu plus de pièces et offert plus de services.»

C'est grâce à ces adaptations et à la compétence de leurs employés que les trois propriétaires ont réussi à atteindre un bon chiffre d'affaires, en 2009, malgré la période de crise.

Si c'était à refaire, M. Boily hésiterait avant de répéter l'expérience, car elle a été très éprouvante. Toutefois, en y repensant bien, le propriétaire foncerait puisque devenir concessionnaire a toujours été un rêve pour lui.



Loin de se douter de l'ampleur qu'allait prendre la crise du marché de l'automobile, Daniel Boily, Denis Boulianne et Serge Gaudreault ont fait l'acquisition de Dupont Auto Alma, une concession de voitures américaines, en septembre 2008. Aujourd'hui, l'entreprise fonctionne très bien.

(Photo Steeve Tremblay)

«J'ai vécu à travers quelque chose d'extraordinaire. J'ai beaucoup appris et j'en suis sorti grandi. Ça va prendre

toute une crise pour m'énerver maintenant.»

Aujourd'hui, l'entreprise se porte très bien. Elle

connaît même une année record. «C'est le gros party! Ça va bien et on est contents», conclut-il. □



Les trois propriétaires, qui travaillaient chez Dupont Auto Alma depuis plusieurs années, ont dû passer à travers plusieurs étapes avant de posséder la concession.

(Photo Steeve Tremblay)

**REMORQUAGE
et TRANSPORT**
S.O.S
Saguenay

Saguenay-Lac-Saint-Jean
Parc des Laurentides
Partout au Québec

418-818-1818
1-866-696-5123

Plus de
65 unités et
50 employés

Télec.: 418-696-5931
1460, boul. du Royaume Ouest
Saguenay QC G7H 5B1

ASSISTANCE
ROUTIÈRE

TRANSPORT et REMORQUAGE LOURD et LÉGER



Hors
norme



Grue



Transport
tous genres



Remorquage
spécialisé



Camion
plate-forme



Bôme
télescopique



Province de
Québec et
longue distance



Saguenay, Côte-Nord et
remorquage forestier

SERVICE 24 H / 7 JOURS

www.remorquagesos.ca

Les Façades Européennes propose une architecture unique en région

Des bâtiments s'inspirant de l'Europe

Rédactrice publicitaire
mbradette@lequotidien.com

L'entreprise Les Façades Européennes travaille actuellement au développement d'un projet domiciliaire unique, dans le quartier des Joyaux à Jonquière. Plus précisément, ce projet se distingue par l'architecture inspirée d'Europe de ses bâtiments. Corniches dentelées, corbeaux, clés de voûtes, colonnes romaines, arches corinthiennes, balcons de style romain... le détail architectural est remarquable.

Il se cache derrière chaque bâtiment un travail de maçonnerie incommensurable. Soulignons que chaque élément architectural a été fabriqué à la main, dans des moules faits sur mesure, par l'entreprise almatoise Fillion Brique et Pierres.

«La construction du premier édifice, situé sur la rue Rubis, a requis 600 pièces architecturales, sans compter la brique: soit l'équivalent de trois camions-remorques. Chaque bloc architectural pèse 85 lb. Les maçons de Maçonnerie BCL n'avaient jamais vu un projet comportant autant de pièces architecturales. À la fin de chaque journée, ils repartaient en disant qu'ils participaient à un chef-d'œuvre de maçonnerie», raconte Daniel Larouche, promoteur du projet domiciliaire et copropriétaire des Façades Européennes.

À l'intérieur, le plafond cathédrale diamanté rappelle une fois de plus

l'architecture européenne. Les pièces sont vastes et lumineuses. On remarque qu'aucun détail n'a été négligé tant au niveau de l'aménagement, du confort que de la qualité des matériaux de finition.

Entre autres, on retrouve dans l'îlot de cuisine un frigo à vin encastré. La salle de bains est luxueuse à souhait et offre tout le confort désiré grâce à sa céramique chauffante. Pour ajouter une touche chaleureuse au salon, chaque unité a été munie d'un foyer majestueux rehaussé d'une cheminée en brique.

Et que dire de l'îlot en béton avec évier encastré réalisé par l'entreprise Béton Art-Design de Saint-Nazaire... Il s'agit d'une œuvre d'art en soi!

Des habitations inspirées de l'architecture européenne

Le concept mis de l'avant par Les Façades Européennes est issu d'une longue réflexion sur l'architecture. M. Daniel Larouche, propriétaire de l'entreprise, a eu l'idée d'édifier de tels bâtiments après avoir visité la France, l'Italie et l'Angleterre.

«Avec tous ces châteaux monumentaux et ces bâtiments historiques, l'Europe m'a beaucoup inspiré. L'idée a germé pendant trois ans et se concrétise maintenant avec la construction d'immeubles de prestige, de type condominium, arborant des façades s'inspirant de l'architecture européenne.



Le plafond cathédrale diamanté rappelle l'architecture européenne. Il ajoute une touche de raffinement et crée un effet de grandeur remarquable dans les pièces à vivre.

Les FAÇADES
EUROPÉENNES
condo de prestige



Une situation géographique avantageuse

Situé à quelques minutes de l'autoroute, le projet domiciliaire de Façades Européennes profite d'une situation géographique avantageuse. En quelques minutes vous êtes au cœur des centres-villes d'Arvida, de Jonquière ou de Chicoutimi, et par le fait même, de tous les services. De plus, pour les amateurs de vélo, la piste cyclable est facilement accessible.

Un projet domiciliaire à découvrir!

16 unités de condos de prestige

Présentement, le premier bâtiment, comprenant quatre unités de condos, est pratiquement complété. Les unités de 1041 pi² (à l'étage) et de 2100 pi² (rez-de-chaussée et sous-sol) sont en vente. Un deuxième bloc de quatre condos sera mis en chantier sous peu.



2374552

Les FAÇADES
EUROPÉENNES
condo de prestige

2 unités
disponibles
pour le
25 décembre

Condo niveau 2
1 041 pi²
Condo niveau 1
2 082 pi²

VENDU

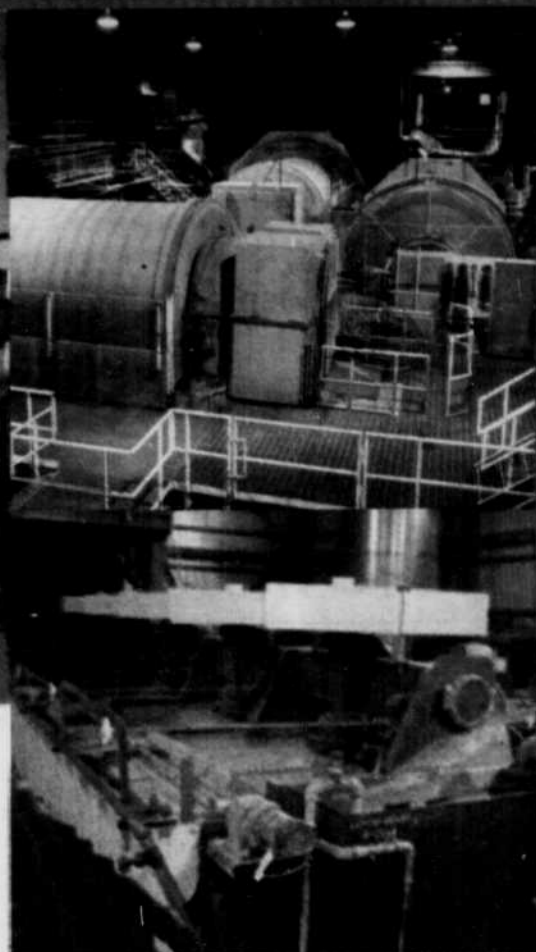
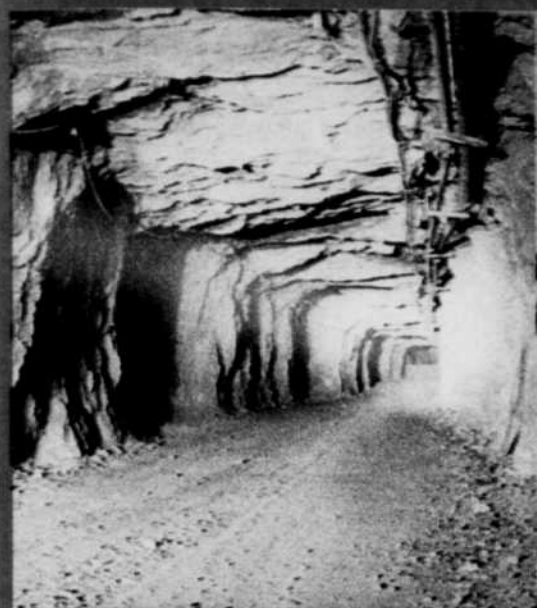
VENDU

Vente et location de condos à haute valeur ajoutée

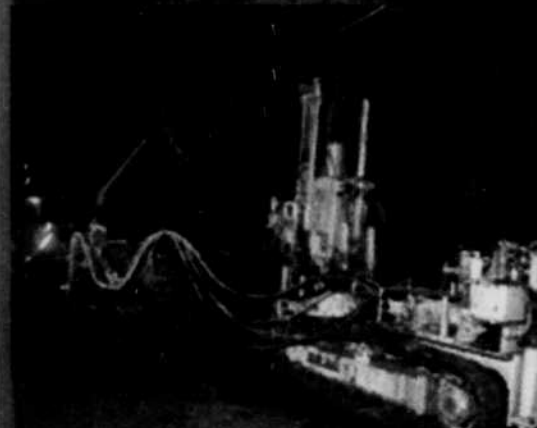
- Entrées indépendantes
- Insonorisation en béton
- Céramiques chauffantes
- Façades architecturales uniques
- Aire ouverte, cuisine, salle à manger et salon
- Terrain aménagé et platebandes
- Clôture arrière, etc.

Promoteur : Les Façades Européennes, Daniel Larouche, BAA
Ventes et info, 418-482-1642 / 418-543-1605 www.facadeseuropiennes.com

Pour en savoir davantage sur Les Façades Européennes et le projet de condos du quartier des Joyaux, à Jonquière, visitez le www.facadeseuropiennes.com



IAMGOLD
MINE NIOBEC

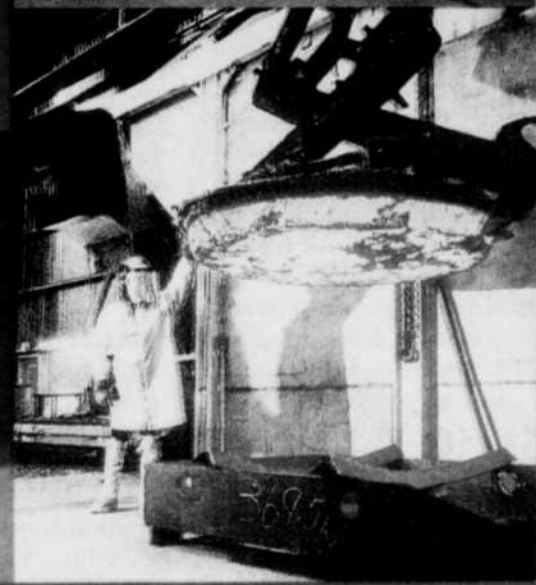


Depuis 1976

CERTIFIÉ

ISO 14000-2004

ISO 9001-2008



COMPLEXE INTÉGRÉ MINIER - MÉTALLURGIQUE

Visitez notre site web:
www.iamgold.com

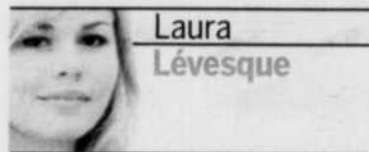


Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

La Saison Houblon

La Chouape lance une nouvelle bière



Laura
Lévesque

llevesque@lequotidien.com

SAINT-FÉLICIEN - Le dernier temps des récoltes du houblon a permis à la microbrasserie La Chouape de Saint-Félicien de concocter une bière toute spéciale, la Saison Houblon, distribuée pour la première fois cette année à Montréal et à Québec.

De type « Harvest Ale », la fabrication de cette boisson n'est pas coutume dans la province. Contrairement aux autres bières habituellement assaisonnées avec du houblon séché, celle-ci l'est avec la plante cueillie le jour même. Une fraîcheur recherchée par les fervents amateurs de « Ale ».

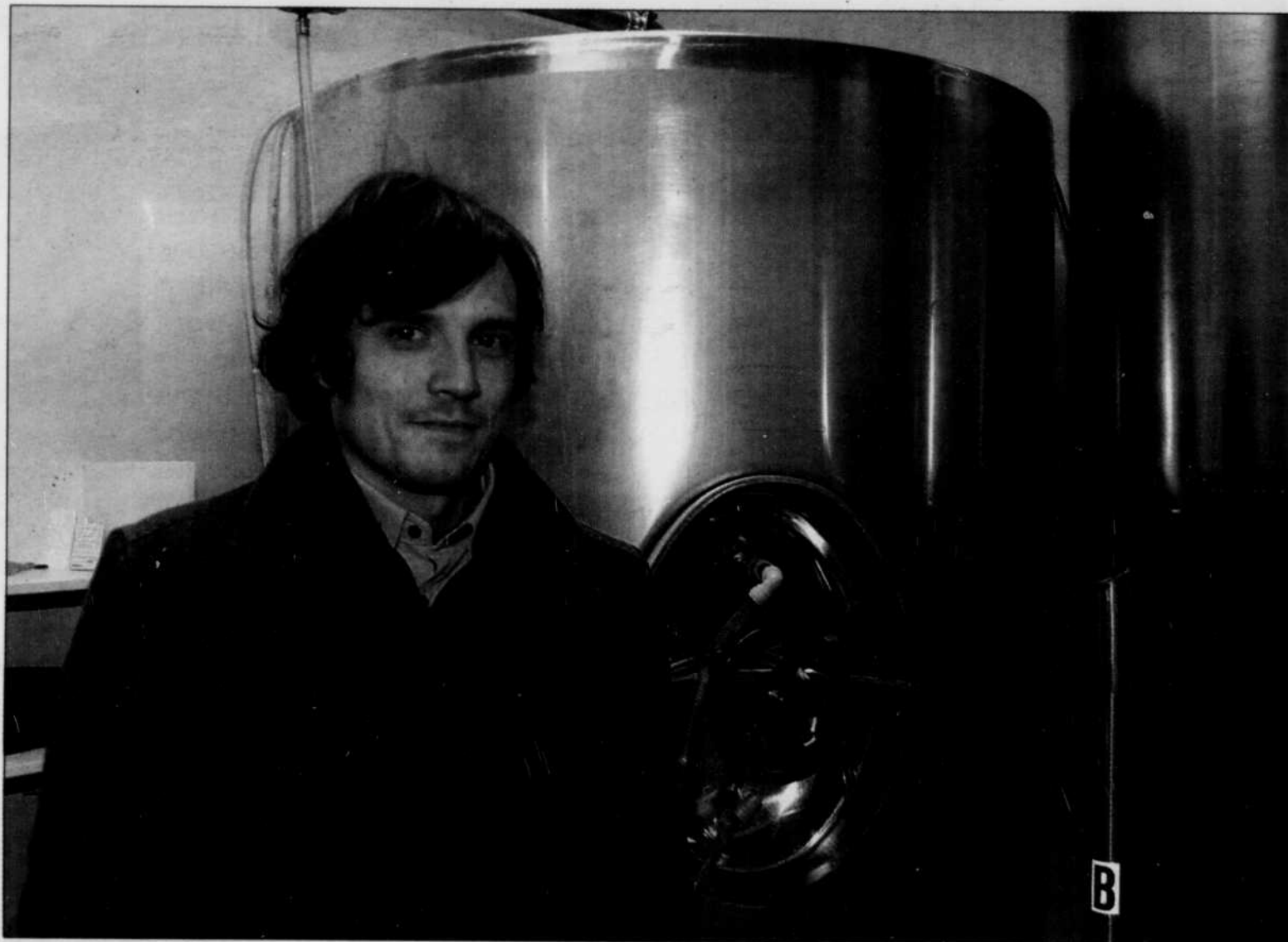
« En mettant le houblon non séché, les huiles et les résines sont à leur maximum. Ça donne un goût plus frais. C'est totalement différent comme saveur », précise le propriétaire de la microbrasserie, Louis Hébert, tentant de décrire le goût de cette bière qui sera sur les tablettes dans un peu plus d'un mois.

Très tendance sur la côte ouest-américaine, où se trouvent plusieurs houblonnières, ce type de bière demeure très rare au Québec.

« Étant donné que le houblon n'est pas encore très cultivé dans la province, les microbrasseries ne peuvent qu'utiliser du houblon séché. Mais la tendance qui a envahi une partie des États-Unis il y a environ huit ans gagne le Québec », ajoute M. Hébert.

Le brassin fabriqué dans la journée de la récolte a été embouteillé quelques semaines plus tard en édition limitée. Environ 4000 bouteilles de ce nectar ont été offertes sur les tablettes des commerçants de la province.

Mais si la microbrasserie La Chouape est devenue une référence avec son récent prix remporté au Mondial de la bière de Strasbourg, la



Le propriétaire de la microbrasserie La Chouape, Louis Hébert, constate une relance de la culture du houblon au Québec.

(Archives)

production demeure marginale.

« Nous avons doublé la

production depuis notre ouverture. Nous sommes toutefois encore une minien-

treprise avec une production marginalisée », laisse tomber humblement Louis Hébert,

qui cultive avec sa famille tous les ingrédients de leurs populaires bières. □

Le houblon, une culture à développer

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

SAINT-FÉLICIEN - La ferme de la microbrasserie La Chouape, de Saint-Félicien, demeure l'une des rares à cultiver le houblon au Québec. Seulement cinq houblonnières sont répertoriées dans toute la province.

Présente avant les années cinquante, cette culture a été laissée de côté en raison de son peu de rentabilité. La production était complètement disparue il y a quelques années. Une pénurie s'est même fait sentir en 2008, augmentant du coup le prix de cette liane herbacée.

« À un moment, le hou-

blon coûtait 80 \$ le kilo. Mais la pénurie s'est résorbée rapidement. On peut en trouver pour 8 \$ du kilo aujourd'hui. Ce n'est pas très rentable comme culture. Et la récolte à la main demande tellement de travail, du temps et de la main-d'œuvre. Mais c'est parfait pour une microbrasserie qui veut s'approvisionner en houblon », explique Louis Hébert, propriétaire de l'entreprise félicinoise.

Popularité

Ce dernier constate toutefois une relance de la culture du houblon au Québec, surtout avec la popularité grandissante des microbrasseries.

« On sent que cette production est de plus en plus populaire, mais à petite échelle. Les brasseurs veulent de plus en plus fabriquer des bières de type Harvest Ale. Une bière qui nécessite du houblon fraîchement cueilli le jour même de la fabrication. Je suis convaincu que nous allons voir plus de culture de houblon dans les prochaines années », estime-t-il.

La première récolte de cette plante cannabinaquée (même famille que le chanvre) a été réalisée.

Toute la production devait être cueillie dans les deux semaines suivantes.

La plupart de la récolte est séchée pour l'assaisonne-

ment des bières fabriquées durant l'année. Louis Hébert cultive juste assez de houblon pour satisfaire les besoins de sa microbrasserie.

Produits

Mais ce dernier pourrait un jour transformer cette plante pour un autre produit que la bière.

« J'y pense parfois, mais pas pour l'instant. On peut par exemple faire de la tisane avec du houblon. Cette plante est reconnue pour avoir des effets thérapeutiques, surtout pour le sommeil », soutient M. Hébert. □

Les versions originales de ces textes ont été publiées dans Le Quotidien du 21 août 2010.

GROUPE ID

25 ANNÉES DE SUCCÈS

La clé pour votre
sécurité depuis



Fondé en 1986, **GROUPE ID** est un fournisseur de services clés en main qui se spécialise dans l'implantation de systèmes de cadenassage et dans la gestion de la sécurité des machines en entreprise. Chef de file en la matière au Canada, il concentre ses activités dans l'analyse, l'implantation et l'optimisation de programmes fonctionnels de gestion associés au cadenassage, aux systèmes de permis de travail dont l'entrée dans les espaces clos, aux audits de sécurité et à l'analyse des risques des machines dangereuses.

Les programmes mis en place sont supportés par la suite logicielle de gestion de sécurité unique, **CONFORMIT®**, développée par

l'entreprise en 1992 et reconnue aujourd'hui comme la référence dans l'industrie.

«PARCE QUE LA SÉCURITÉ N'EST PAS UNE OPTION»

GROUPE ID mise sur le cadenassage des machines dangereuses dans le but de sauver des vies. Toutes les entreprises se doivent d'être dotées d'un système de sécurité adéquat et pourtant encore aujourd'hui trop d'accidents de travail se produisent. C'est dans le but de diminuer le nombre d'accidents, de faciliter le travail des employés, d'améliorer la production et de minimiser les temps d'arrêt de production, que le Groupe implante des systèmes de sécurité fonctionnels et ce, depuis 25 ans déjà !



PARCE QUE LA SÉCURITÉ N'EST PAS UNE OPTION

Les programmes de sécurité sont souvent perçus comme un mal nécessaire : une exigence pour répondre à des lois et des normes et s'éviter des ennuis. C'est ce qui explique souvent une démarche sommaire, réalisée à la hâte, sans y accorder toute l'importance requise.

Sur une période de temps suffisamment longue, les petits risques finissent toujours par entraîner des accidents coûteux, improductifs et surtout, tragiques.

**TOUT CE QUE GROUPE ID
S'INVESTIT À PRÉVENIR.**



CHEF DE FILE DANS L'IMPLANTATION DE SYSTÈMES DE
CADENASSAGE ET DE GESTION DE LA SÉCURITÉ DES MACHINES

CHICOUTIMI
LONGUEUIL

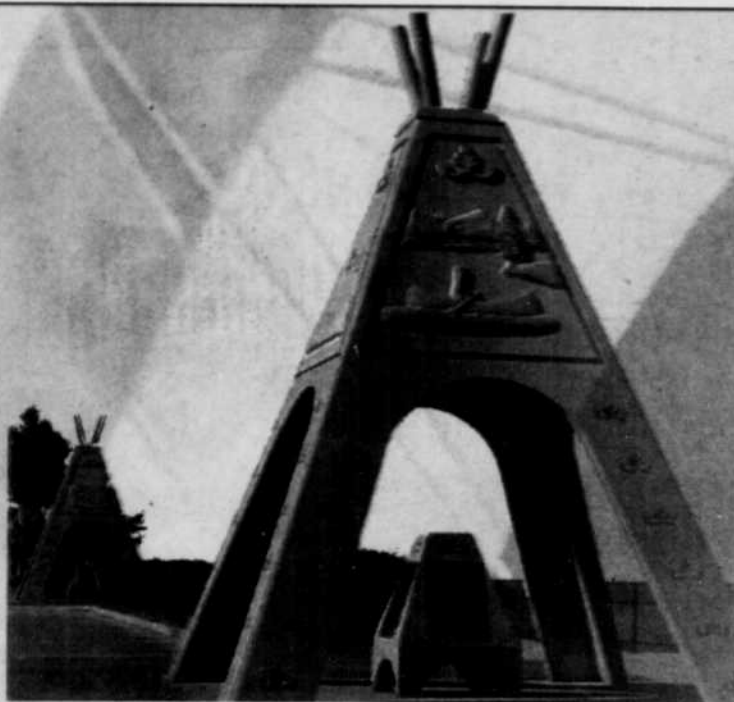
418 545.9265
1 888 545.9265

legroupeid.com
info@legroupeid.com



GROUPE ID

2359326



DES FEMMES ET QUI CONTRIBUENT NOTRE

www.sdei.ca

INFRASTRUCTURES BÂTIMENTS INDUSTRIE ÉNERGIE TRANSPORT



Vous avez un projet de développement ou de construction?
Une idée de projet à concrétiser et vous avez besoin d'aide?
Vous avez besoin de faire préparer des plans, des devis,
de la surveillance de chantier?
Du soutien pour préparer votre demande de financement
pour les infrastructures?

WWW.KANIU.CA

NOUS SOMMES EN MESURE DE VOUS AIDER!

Un partenaire pour votre développement

1423, rue Oujatchouan
Mashteuatsh
QC G0W 2H0
Tél.: 418 275-2999

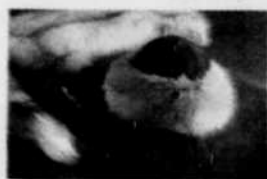


**RENÉ ROBERTSON
FOURRURES**

1619, rue Oujatchouan
Mashteuatsh (Pointe-Bleue)
QC G0W 2H0
Tél.: 418 275-0795
Téléc.: 418 275-7463

- VENTES AU DÉTAIL
- MITAINES
- BOTTES
- CHAPEAUX
- MANTEAUX DE FOURRURE:
- AGNEAUX, CUIR KANUK

www.fourruresrobertson.com



**Desjardins
Caisse du Pekuakami**

1838, Oujatchouan, Mashteuatsh QC G0W 2H0
Sans frais: 1 866 275-0655
Télécopieur: 418 275-0519

Coopérer pour créer l'avenir.
Pekuakamiu shuliatshuap

LOCATION D'OUTILS ROBERVAL
1200, boul. Marcotte, Roberval
Tél.: 418 275-6499
location.robervalploutec.com

LOCATION D'OUTILS DU ROYAUME
2757, boul. du Royaume, Jonquière
Tél.: 418 548-9899
location.royaume@loutec.com

LOCATION D'OUTILS ALMA
57, rue des Pins Ouest, Alma
Tél.: 418 662-2888
location.alma@loutec.com

1-800-263-6499



Location d'outils



2 rue de l'Orme
Mashteuatsh (Qué) G0W 2H0
Tél.: (418) 275-6321

CENTRE DE VITRAIL

Donné par un professionnel du vitrail
Vente de matériel relié au vitrail (plus de 350 couleurs de verre) - Salle de montre
- Fabrication sur mesure de projet de vitrail (estimation gratuite)
- Cours de formation (initiation, lampe, porte française)

Prochain cours d'initiation au vitrail : fin de semaine du 13-14 novembre
Dans le cadre du cours, vous apprendrez la technique TIFFANY, vous réaliserez un vitrail suspendu qui vous appartiendra.
Normalement, à la fin du cours, vous aurez toute la formation nécessaire pour être autonome et ainsi réaliser vous-même
vos œuvres en vitrail. Le cours s'adresse aux personnes de 10 à 80 ans!

Plus de 350 formations déjà données avec un taux de réussite à 99 %
Bienvenue à tous!

Pour plus d'informations, demandez François au 418 275-9155 ou 418-275-8158
Pour vous servir, nous avons construit l'un des 10 plus grands centres de vitrail au Québec.



Boutique d'Arts Amérindiens



Pour tenir un lac-à-l'épaule,
la Pourvoirie du réservoir Pipmuacan,
un lieu retiré, naturel et vivifiant.

Pour réservation communiquez avec Sebastien Kurtness
418-515-9962 | info@reservoirpipmuacan.com

MASHTEVIATSH

1516, rue Ouatshouan, Mashteuiatsh QC G0W 2H0



DES HOMMES D'AFFAIRES AU DÉVELOPPEMENT DE RÉGION

www.kuei.ca



CONSTRUCTION P-3L

1134, rue Ouatshouan
Mashteuiatsh (Pointe-Bleue)
QC G0W 2H0
RBQ: 8306 - 5268 - 42

Tél.: 418 275-6000
Sans frais: 1 866 596-6006
Télec.: 418 275-7930
ISO-9001: 2000

Uapats
LANDES FORESTIÈRES

Des gens de chez nous

Avec Uapats
c'est
"l'aménagement
forestier global"

Landes Forestières Uapats
1427, rue Ouatshouan
Mashteuiatsh, Qc.
G0W 2H0
Tél.: (418) 275-4545
Fax : (418) 275-4325



Le groupe ADL est fier de participer au développement de sa région par la création de partenariats d'affaires gagnants. L'entreprise travaille aujourd'hui à la mise en place de son nouveau projet, Granule LG International.

Au cours des 25 dernières années, l'entreprise a su démontrer son audace et sa ténacité, c'est pourquoi elle occupe aujourd'hui une place importante dans le monde des affaires et ce, tant dans sa communauté que dans sa région.

Groupe ADL inc.
1665, rue Nishk
Mashteuiatsh (Québec)
www.groupeadl.com

Les Industries Piekouagame inc.

M. Charles Paul, propriétaire
3001, rue Ouatshouan, C.P. 240
Mashteuiatsh (Québec) G0W 2H0
Tél.: 418-275-0780

Télec.: 418-275-6887
Courriel: cpaulen@gocable.ca ou
taclair_wood@hotmail.com



• Vente en gros & détail • Copeaux
• Sciures • Bois de sciage



**Les Industries
PIEKOUAGAME inc. (Scierie)**



Spécialités:

- Études environnementales (Études d'impacts, études environnementales de site phase I, etc.)
- Suivi et surveillance environnementale
- Aménagement du territoire (Plan d'aménagement faunique, forestier, organisation territoriale, etc.)

Siège Social
1738, rue Ouatshouan
Mashteuiatsh (Québec) G0W 2H0
Téléphone : 418-275-8041
Télécopieur : 418-275-8335

Bureau Saguenay
2655, boul. du Royaume, bureau 600
Saguenay arr. Jonquière QC G7S 4S9
Téléphone : 418-548-8040
Télécopieur : 418-548-5559

Courriel : groupe.conseil@nutshimit.ca



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Augmentation de l'achalandage

Une année de rêve pour Val-Jalbert



Denis
Villeneuve

dvilleneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'injection de 11 M\$ dans l'amélioration du Village historique de Val-Jalbert rapporte des fruits puisque le taux de fréquentation des visiteurs a grimpé de plus de 30% jusqu'à maintenant et ce, avant même que ne prenne fin la période d'opération du site.

L'an dernier, 51 618 visiteurs se sont déplacés au village fondé par Damase Jalbert qui a connu ses heures de gloire sous la direction de J.E.A. Dubuc, ce qui signifie que près de 70 000 personnes pourraient franchir les guichets du site. «Nous sommes très contents de notre saison jusqu'à maintenant. Il reste encore un bon mois

d'activités avec la venue de beaucoup de Français, Allemands, Italiens, mais dans l'ensemble c'est très bon» a affirmé, il y a quelques semaines, Dany Bouchard, directeur général du Village historique. Ce dernier a refusé de confirmer de façon précise le taux d'augmentation, mais a confirmé qu'il se situe au-delà des 30%.

Parmi les facteurs qui expliquent l'augmentation, M. Bouchard note que la région a connu un très bel été au chapitre de la météo, mais il y a plus. «Ça fait plusieurs années que les gens entendent parler des nouveautés que l'on prépare. Il y a l'attrait lié à ces nouveautés qui sont maintenant une réalité», affirme M. Bouchard.

L'aménagement d'un nouveau belvédère avec plancher de verre juché à 36 mètres dans la chute de la rivière Ouiatchouane, la restauration extérieure de

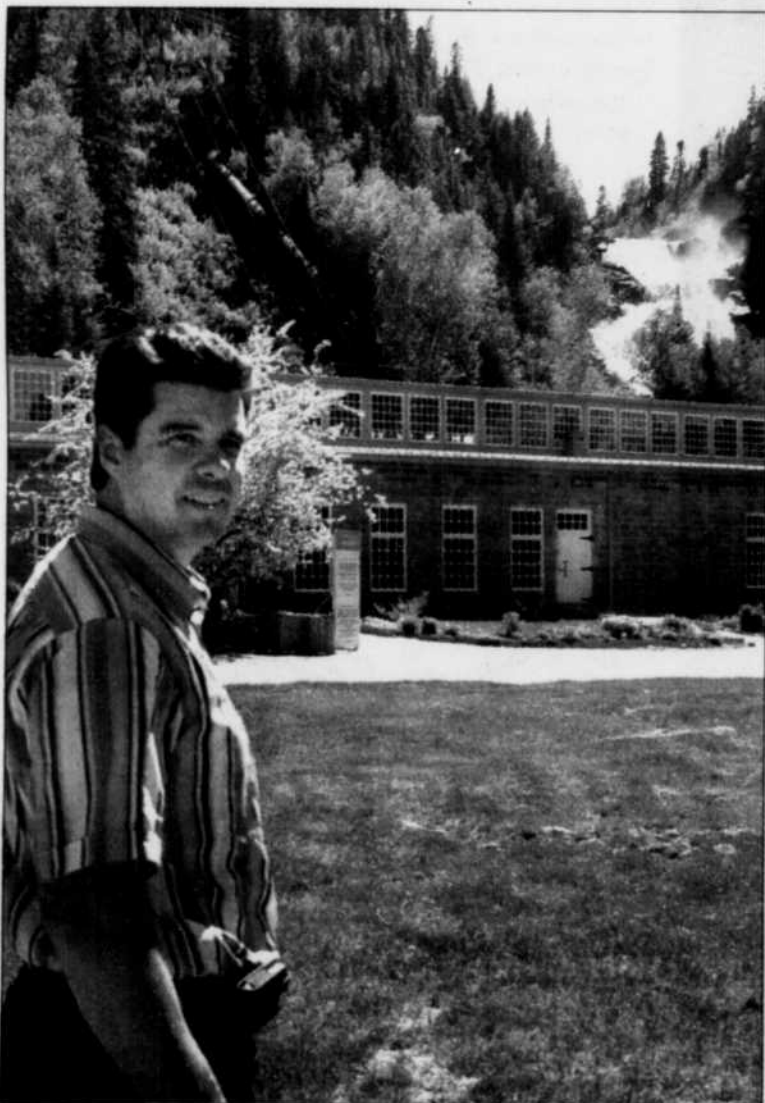
l'ancien moulin ainsi que l'aménagement d'une vingtaine d'unités d'hébergement d'expérience reflétant l'atmosphère des années 20 avec confort moderne ont contribué à la renaissance des lieux. Il en va de même pour les travaux d'aménagement paysager, la réalisation de sentiers pédestres ainsi que le nouveau pavillon d'accueil sans compter l'aménagement d'une aire de stationnement de 600 places qui permet

désormais d'éviter la circulation de véhicules dans le village.

Les travaux de transformation du village historique ne s'arrêtent pas cette année puisqu'une somme d'environ sept à huit millions \$ supplémentaires sera ajoutée. La somme comprend l'ajout de contenus d'interprétation du moulin, du couvent ainsi qu'aux infrastructures comme l'illumination du site et de la chute. «Nous sommes au début

de l'application d'un plan d'affaires étalé sur cinq ans. Nous allons connaître une bonne saison, mais il nous faudra attirer beaucoup plus de visiteurs. Notre objectif est de faire entrer 80 000 visiteurs. Le Village historique de Val-Jalbert a eu de bonnes années avec 100 000 visiteurs», conclut le directeur général. □

La version originale de ce texte a été publiée dans le Progrès-Dimanche du 12 septembre 2010.



80 - le PROGRÈS-dimanche, LE 31 OCTOBRE 2010

Le directeur général du Village historique de Val-Jalbert, Dany Bouchard, croit que l'attrait lié aux nouveautés du site a contribué à la forte hausse de l'achalandage.

(Archives)



L'injection de 11 millions \$ dans l'amélioration du Village historique de Val-Jalbert rapporte des fruits puisque le taux de fréquentation du site a grimpé de plus de 30% jusqu'à maintenant.

(Archives)



(ANCIENNE USINE MDF À LA BAIE)

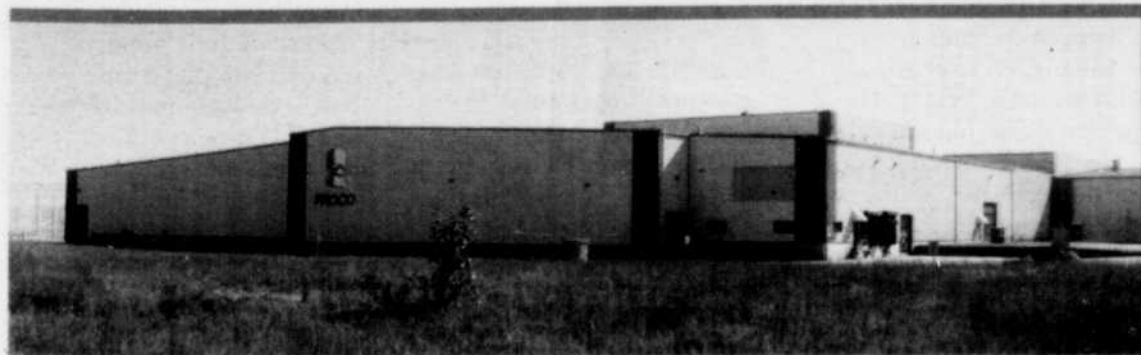
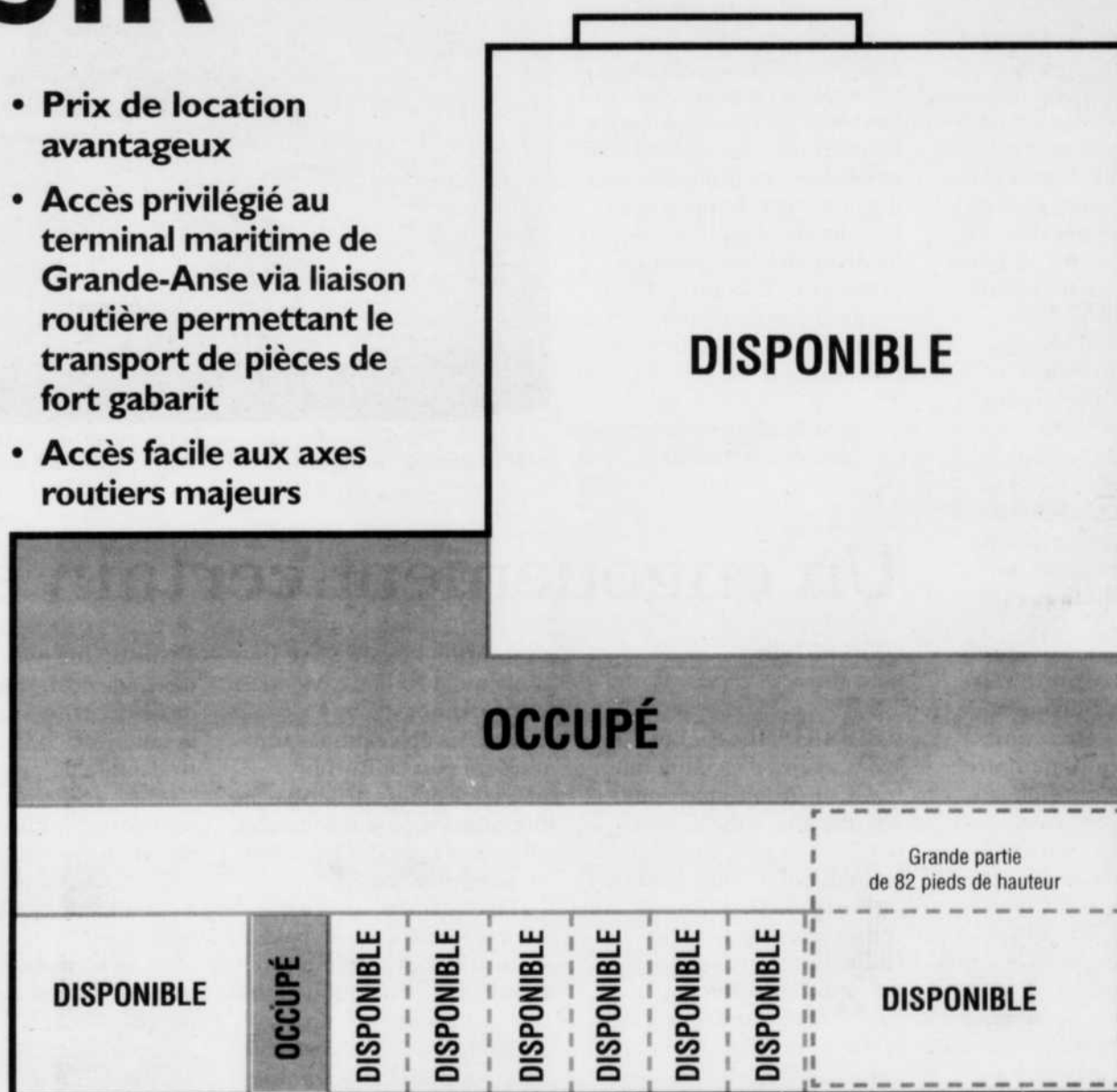
OPPORTUNITÉ À SAISIR

Espaces offerts en location dans un complexe incomparable à vocations industrielle, commerciale et administrative.

- **Superficie disponible en location = 220 000 pi²**
 - **Locaux de 4500 à 135 000 pi² aménagés selon vos besoins en atelier, entrepôt ou bureaux**
 - **Hauteur libre jusqu'à 82 pieds**
 - **Multiples quais de chargement et portes d'accès disponibles**
 - **Périmètre extérieur 1 600 000 pi² entièrement clôturé, pavé et surveillé par caméras**
 - **Desserte ferroviaire avec accès à l'intérieur du bâtiment**
 - **Voisin de l'aéroport de Bagotville**
 - **Prix de location avantageux**
 - **Accès privilégié au terminal maritime de Grande-Anse via liaison routière permettant le transport de pièces de fort gabarit**
 - **Accès facile aux axes routiers majeurs**
- DISPONIBLE

OCCUPÉ

DISPONIBLE



5373, chemin St-Anicet
Saguenay (arrondissement La Baie)
QC G7B 3N8

POUR INFORMATIONS:

418 668-3371

1-800-363-0817

info@proco.ca





Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Produits de la Coopérative forestière de Girardville

Les épices d'Origina font fureur



Louis
Potvin

lpotvin@lequotidien.com

GIRARDVILLE - Les épices boréales d'Origina de la Coopérative forestière de Girardville ont fait fureur, au dernier Salon international de l'alimentation (SIAL), tenu à Montréal. Elles ont remporté le prix Tendance et innovation.

«Il y a vraiment un engouement très fort pour nos produits. Les ventes augmentent et les demandes pour distribuer nos épices sont nombreuses», explique Éric Chiasson, responsable ventes, marketing et distribution. La coopérative est en train de mettre en place un réseau de distribution partout en province.

«Ce prix Tendance et Innovation du Salon international de l'alimentation SIAL Canada vient couronner dix ans de recherche et de développement au cours desquels biologistes et cueilleurs zélés se sont affairés à peaufiner un savoir-faire d'avant-garde», ajoute-t-il.

«Le SIAL nous a donné une vitrine extraordinaire. Des gens de l'Europe et de New York ont été séduits par nos épices. Ça augure bien», laisse-t-il tomber avec enthousiasme. Déjà, des contacts sérieux sont établis avec des commerces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario. «Il s'agit d'un produit de niche très spécialisé, mais qui rejoint une clientèle qui souhaite goûter à de nouvelles saveurs complètement naturelles», mentionne-t-il.

Il y a aussi un engouement médiatique autour de la bardane, de la gadelle sauvage, des graines de myrica, du poivre des dunes et du thé du Labrador. «Les chercheurs culinaires dans les émissions nous contactent, ils veulent en savoir plus. Nous sommes très heureux de la réponse depuis la mise en place de notre nouvelle image de

marque», mentionne Éric Chiasson.

Pour que les gens sachent bien utiliser ces épices provenant de notre forêt, un livre de recettes regroupant des plats de chefs réputés est dans les cartons à dessin de la Coopérative forestière de Girardville.

La coopérative veut aussi développer des ententes avec des restaurateurs, mais on devra peut-être embaucher une nouvelle ressource pour courtiser les chefs et les inciter à cuisiner ces épices surprenantes et délicieuses. «C'est un volet qu'on regarde, mais qui nécessite de l'énergie. Notre mise en marché se diversifie et nécessitera probablement d'embaucher du personnel. Ça démontre qu'il y a moyen de diversifier les produits provenant de la forêt. C'est un gage d'avenir pour notre coopérative», conclut le représentant d'Origina. □

La version originale de ce texte a été publiée dans Le Quotidien du 27 avril 2010.



Les épices boréales d'Origina, de la Coopérative forestière de Girardville, ont fait fureur au dernier Salon international de l'alimentation (SIAL), tenu à Montréal.

(Archives)

Un engouement certain en Europe

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

GIRARDVILLE - Les épices boréales d'Origina ont traversé l'Atlantique pour être exposées, du 17 au 22 octobre dernier, au Salon international de l'alimentation de Paris (SIAL).

«Nous sentons déjà un engouement de la part de certains distributeurs en Europe. C'est une occasion rêvée de se faire connaître, car le salon s'adresse à des spécialistes, distributeurs et journalistes du monde alimentaire», a expliqué, avant le départ, le responsable, vente, marketing et distribution Éric Chiasson.

En effet, le site d'exposition est visité par 150 000 personnes. C'est le plus gros salon du genre au monde. Les épices de Girardville ont été sélectionnées, car elles ont remporté avec neuf autres produits le prix Tendance et

innovation lors du SIAL Canada qui a eu lieu à Montréal ce printemps.

Déjà, les épices sont vendues un peu en Europe, mais doivent transiter par la Suisse pour être acheminées aux clients. Ce qui occasionne des problèmes.

«La réglementation est moins sévère dans ce pays. Nous sommes en plein processus de certification auprès de la communauté européenne. Les démarches sont longues, mais nous sommes confiants d'obtenir notre accréditation bientôt. Ainsi, nous pourrions exporter plus facilement en France, en Allemagne, en Espagne, en Italie et en Angleterre. On vise aussi, la Finlande et la Suède qui sont friandes de ce type de produits», souligne Éric Chiasson.

Distributeurs

Des distributeurs de l'Europe se sont déplacés

à Girardville pour voir la méthode de déshydratation de l'entreprise, mais surtout la qualité de la cueillette et la traçabilité du produit.

«C'est un élément important pour les Européens depuis la crise de la vache folle. Nous, on peut dire qui a cueilli, quelle journée et à quel endroit. On peut tout retracer dans la chaîne de valeur. De plus, notre certification Écocert Canada est un autre avantage à l'international», mentionne-t-il.

Production doublée

La production d'Origina va doubler cette année pour passer de 100 000 à 200 000 pots. La Coopérative forestière de Girardville fait même appel à d'autres coopératives au Québec pour s'approvisionner de certaines épices.

«Nous voulons assurer la pérennité de la ressource et sa régénération. On ne veut pas l'épuiser. Il faut donc se

tourner vers d'autres sites de cueillette à travers le Québec», indique-t-il.

Des recherches seront faites pour faire de la culture de racines de céleri sauvage: «Nous avons une demande très importante pour ce produit qui remplace le sel. On prévoit que ce produit va devenir très populaire. On regarde donc la possibilité d'en faire la culture».

En parallèle, la Coopérative forestière de Girardville poursuit ses efforts pour faire utiliser les épices par des chefs qui animent des émissions de télévision.

«Nous voulons montrer qu'il ne s'agit pas d'un produit de luxe, mais d'épices que l'on peut utiliser facilement dans les plats de tous les jours», affirme Éric Chiasson. □

La version originale de ce texte a été publiée dans le Progrès-Dimanche du 10 octobre 2010.



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Amélioration de la performance

Trigone offre un service complet

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'entreprise Trigone est un exemple d'audace, d'expertise et de développement international au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Située à Chicoutimi, elle est la seule entreprise au monde à offrir des services spécialisés de consultants dans les trois sphères principales; c'est-à-dire les stratégies, l'humain et les outils.

Fondée en 1993, Trigone offre des services en amélioration de la performance pour tous les types d'organisations. L'entreprise aide ces dernières à développer des stratégies de management, marketing et vente. De plus, elle offre des services dans les domaines des ressources humaines et des procédés techniques de formation.

«Quand les trois axes sont

en harmonie, on devient performants. Habituellement, les firmes de consultants se spécialisent dans un domaine, tandis que nous, nous offrons des services dans tous les domaines, explique le président-directeur général, Claude Riverin. J'ai été longtemps en entreprise et c'est frustrant de faire affaires avec plusieurs consultants de différentes firmes. J'offre un service complet à mes clients.»

Pour ce faire, les divers spécialistes de l'entreprise tels que des ingénieurs ou des psychologues doivent travailler en équipe. Cette union a permis de développer des outils d'intervention créatifs.

«On permet aux entreprises de se développer, de croître ou de se redresser. Il faut qu'elles soient prêtes à faire des changements. On va les « challenger » et faire en sorte qu'elles se remettent en question. On

ne vend pas des solutions en canne», souligne M. Riverin.

Grâce aux services de Trigone, les chiffres d'affaires de certaines entreprises peuvent augmenter considérablement. «Est-ce que ça réussit à tous les coups? Non, mais on essaie de ne pas être une béquille pour les entreprises. On veut les rendre autonomes.»

Même si Trigone possède des bureaux ailleurs au Québec et en France, il est important pour le président-directeur général de garder le siège social dans la région.

«On a toujours eu la volonté et on croit beaucoup en la capacité d'avoir des gens compétents et de rayonner dans la région», explique la vice-présidente ventes et développement des affaires, Carole Messaoudi.

«Il ne faut pas avoir peur et développer à l'extérieur et ne pas avoir de complexes de



Le président-directeur général de Trigone, Claude Riverin, et la vice-présidente ventes et développement des affaires, Carole Messaoudi.

(Photo Rocket Lavoie)

développer à l'international», ajoute M. Riverin.

D'ailleurs, l'entreprise ré-

gionale obtient des contrats dans plusieurs grandes compagnies du monde. □



L'audace
au service
de la diversification
économique
et du développement
durable



L'audace à SAINT-FÉLICIEN C'EST... LE PARC AGROTHERMIQUE

- La valorisation de l'énergie thermique résiduelle de la Société de cogénération de Saint-Félicien sous forme d'eau chaude à 38°C comme source de chauffage pour **15 hectares de complexes de productions agricoles sous serres.**
- La création de **280 emplois durables directs** et de **50 emplois indirects.**
- Un investissement de **27 millions de dollars** par les entreprises-clientes et des **avantages énergétiques exceptionnels.**
- À pleine capacité, des **économies d'émission de gaz à effet de serre (GES) de 30 050 tonnes équivalent CO₂ par an** par l'utilisation d'une énergie thermique de chauffage déjà existante.

Projet novateur par excellence qui respecte les principes de développement durable et qui deviendra un puissant levier de diversification et de développement économique !

ÉCHÉANCIER

Phase 1 : installation d'une conduite d'amenée d'eau brute approvisionnant le parc agrothermique et la Société de cogénération au printemps de 2011.

Phase 2 : Rendre disponible des parcelles viabilisées (aqueduc, égouts, eau chaude, gaz naturel, électricité) à l'automne de 2011.

Tous les promoteurs intéressés à exploiter une parcelle doivent contacter :

Daniel Marcoux, gérant de projet

PARC AGROTHERMIQUE DE SAINT-FÉLICIEN

1209 boul. Sacré-Cœur, C.P. 7000, Saint-Félicien (Québec) G8K 2R5

Téléphone : 418 679-2100, poste 2239 / Cellulaire : 418 637-9785

Courriel : daniel.marcoux@ville.stfelicien.qc.ca



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Félicien

Vêtements et équipements de planche à neige

« Homie's » propose une nouvelle vision

AUDREY POULIOT
apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Il y a quelques mois à peine, trois jeunes de la région ont tenté le tout pour le tout. Michael Beaulac, Alexandre Gagnon et Jérémy Tessier, tous trois dans la jeune vingtaine, ont ouvert, en juillet dernier, « Homie's », une toute nouvelle boutique spécialisée dans les vêtements et équipements de snowboard et de skateboard, à Chicoutimi.

« C'était un peu un rêve de partir notre propre entreprise, mentionne Michael Beaulac, qui a étudié en marketing à l'université. C'est mieux de le faire là qu'à 35 ans parce qu'il faut être présent et se tenir au courant des nouveautés. »

Avant de faire le grand saut, les trois amis de longue date ont travaillé longtemps dans des boutiques du même genre, ce qui leur a permis

de développer une expertise considérable dans le domaine. De plus, Alexandre a complété des études en publicité et Jérémie est comptable.

« On s'est rassemblés après nos études et ça a été très rapide. Le plus difficile a été de trouver un investisseur, mais on n'a pas eu d'embûches majeures », ajoute-t-il.

En effet, tout le processus allant du plan d'affaires jusqu'à l'ouverture a nécessité seulement cinq mois de travail.

Même si Michael et Alexandre étaient partis étudier à l'extérieur de la région, ils ont décidé de revenir au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour ouvrir leur propre « shop ». Selon Michael, la région connaissait un gros manque dans le domaine du skate et du snowboard. « Ce n'est pas au niveau des vêtements et de la vente, mais juste comment ça se passe.

On amène de l'information, on parle des nouveautés, des marques, des compétitions et des événements. Ce n'est pas juste une boutique, c'est une implication. On amène une nouvelle vision », explique Michael.

Les jeunes passionnés veulent véritablement faire revivre le monde du skateboard qui a été délaissé au cours des dernières années dans la région. C'est pourquoi ils organisent toutes sortes d'activités comme des partys et des « jam » où les amateurs de planche roulent pour le plaisir. « C'est du temps et de l'argent qu'on veut investir pour l'amour de ce sport. »

Aussi, tous les nouveaux produits sont annoncés, régulièrement, sur leur page Facebook qui regroupe 1400 « amis ».

Éventuellement, les trois



Michael Beaulac et ses deux acolytes, Alexandre Gagnon et Jérémy Tessier, ont ouvert, en juillet dernier, « Homie's », une toute nouvelle boutique spécialisée dans les vêtements et équipements de snowboard et de skateboard.

(Photo Sylvain Dufour)

propriétaires veulent ouvrir d'autres boutiques, agrandir celle qui est située à l'angle des boulevards Talbot et Bar-

rette, et finalement, créer une grosse compétition de skate par année qui attirerait des centaines de personnes. □



L'audace à Saint-Félicien,
c'est renouveler le milieu bâti, en offrant des
avantages économiques importants à ses citoyens

1. CRÉDITS DE TAXES FONCIÈRES pour les nouvelles constructions résidentielles

Le crédit de taxes foncières est en vigueur pour l'exercice financier au cours duquel la modification du rôle prend effet ainsi que pour les deux (2) exercices financiers subséquents.

Secteur visé : périmètre urbain

Échéance : Les travaux devront avoir débuté entre le 1^{er} janvier 2010 et le 31 décembre 2011.

2. REVITALISATION COMMERCIALE AU CENTRE-VILLE

Secteur visé : quadrilatère centre-ville

VOLET AIDE FINANCIÈRE : maximum de 75 000 \$

- Construction, reconstruction ou encore rénovation, agrandissement, transformation ou modification, d'un bâtiment principal de nature commerciale ou mixte.

Échéance : Les travaux devront avoir débuté avant le 31 décembre 2011.

VOLET CRÉDIT DE TAXES FONCIÈRES

- Construction, reconstruction ou encore rénovation, agrandissement, transformation ou modification, d'un bâtiment principal de type hébergement – hôtel, motel.

Le crédit de taxes foncières est en vigueur pour l'exercice financier au cours duquel la modification du rôle prend effet ainsi que pour les quatre (4) exercices financiers subséquents.

Échéance : Les travaux devront avoir débuté avant le 31 décembre 2011.

3. CRÉDITS DE TAXES FONCIÈRES À L'ÉGARD DU SECTEUR INDUSTRIEL

- Construction, reconstruction ou encore rénovation agrandissement, transformation ou modification, d'un bâtiment principal, destiné exclusivement à des fins industrielles ou commerciales.

Le crédit de taxes foncières est en vigueur pour l'exercice financier au cours duquel la modification du rôle prend effet ainsi que pour les deux (2) exercices financiers subséquents. Possibilité d'un troisième exercice financier pour construction tout bois.

Échéance : Les travaux devront avoir débuté avant le 31 décembre 2011.

4. PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE

Ces programmes sont offerts avec succès depuis 6 ans déjà, en collaboration avec la Société d'habitation du Québec. Une phase additionnelle est présentement à l'étude en vue d'être reconduite en 2011.

POUR TOUS LES DÉTAILS SUR LES PROGRAMMES

CYNTHIA GUAY, responsable des programmes

SERVICE DE L'URBANISME Tél.: 418 679-2100, poste 2244
cynthia.guay@ville.stfelicien.qc.ca

www.ville.stfelicien.qc.ca

BLACKBURN & BLACKBURN

• Pierre
• **BLACKBURN**
• copropriétaire



• Patrice
• **BLACKBURN**
• copropriétaire



notre PROFIL

L'année 2010 souligne les 39 ans d'existence de Blackburn & Blackburn inc. Fondée en 1971, cette entreprise familiale est dépositaire de produits et services à la fine pointe de la technologie dans le domaine de la vente et réparation d'équipements de bureau.

Blackburn & Blackburn veut être reconnu par ses clients comme le meilleur dans son domaine d'activité par l'offre globale de ses produits de qualité de même que l'excellence de son service après-vente. La satisfaction complète de sa nombreuse clientèle demeure son objectif premier. Dans cet esprit, l'amélioration continue devient une façon d'opérer dans chacun des départements de l'entreprise et pour l'ensemble des employés de l'organisation.

• Dave
• **DUFOUR**

• Luc
• **LECLERC**

• Nellie
• **TREMBLAY**

• Régis
• **LALANCETTE**

• Daniel
• **BÉRUBÉ**

• Pierre
• **BOUCHER**

nos PRODUITS

- Domaine de l'impression et gestion des documents
- Détaillant autorisé Canon, Ricoh, Samsung et centre de service
- Domaine des systèmes point vente POS
- Détaillant autorisé Maître'D, SMS, caisse enregistreuse Casio et centre de service
- Domaine de l'informatique TI
- Détaillant autorisé Toshiba, HP, propriétaire de la bannière SUPERMICRO et centre de service
- Nous offrons une gamme complète d'équipement de bureau (bureau, chaise, classeur...)
- Détaillant autorisé Néopost «timbreuse» et centre de service
- Les logiciels de comptabilité ACCOMBA



notre ÉQUIPE DE VENTE



**Blackburn &
Blackburn inc.**

980, boul. de l'Université, Chicoutimi QC 418.549.4900 | 3875, boul. Harvey, Jonquière QC 418.695.2044



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Prix de reconnaissance Essor 2010

La CS des Rives-du-Saguenay honorée

CHICOUTIMI (CNW) - Le ministre délégué aux Ressources naturelles et de la Faune, ministre responsable de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et député de Dubuc, M. Serge Simard, au nom de la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, M^{me} Line Beauchamp, et de la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, M^{me} Christine St-Pierre, a fait connaître aujourd'hui les noms des lauréates des prix de reconnaissance Essor 2010 pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le porte-parole de la culture à l'école, l'auteur Bryan Perro, était présent à la cérémonie, au cours de laquelle l'école La Carrière des Rives-du-Saguenay, et la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay ont été déclarées lauréates régionales.

Les lauréates gagnent un prix d'une valeur de 2650 \$, qui comprend une bourse de 2000 \$, offerte conjointement par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, ainsi qu'un chèque-cadeau de 650 \$ pour l'achat d'un instrument de musique, gracieuseté de Yamaha Canada Musique Ltée.

La cérémonie s'est déroulée en présence d'élèves, de membres du personnel enseignant, de partenaires ainsi que de personnes-ressources des milieux culturel, artistique et scolaire.

Deux prix décernés dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean

L'école La Carrière pour son projet Le Petit Opéra

Les élèves de l'école La Carrière ont imaginé un univers où se côtoient des animaux, des fleurs et des personnages grandeur nature qui ont été dessinés, découpés, rembourrés et peints.

Par la suite, ils ont proposé des extraits d'opéras et autres chansons qu'ils ont

interprétés lors d'un spectacle.

La Commission scolaire des Rives-du-Saguenay pour son projet La Pulpe Rit!

Le défi artistique La Pulpe Rit! consistait à créer une œuvre en papier mâché ou en pulpe, en rapport avec le thème du fou du roi. Les élèves devaient créer avec humour une œuvre inspirée de l'exposition Alias, de l'illustre inconnu au roi de l'Anse, présentée par le musée régional La Pulperie de Chicoutimi. Cette activité a été proposée à tous les élèves des 2^e et 3^e cycles du primaire de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay.

Ici, la culture est importante!

Les activités qui auront lieu au cours de la présente année scolaire auront pour thème « Ici, la culture est importante! ». Dans le message qu'il adresse aux élèves, l'auteur Bryan Perro témoigne de sa passion pour la culture et invite les jeunes à partir à sa découverte. « La culture est une magnifique façon de percevoir le monde qui nous entoure et de propulser ceux et celles qui y participent au cœur de nouvelles réalités. Développer sa créativité, c'est cultiver le goût de l'émerveillement en même temps que la capacité de développer et d'exprimer une pensée originale », a-t-il affirmé.

« Les projets récompensés dans la région misent résolument sur la créativité des élèves. Je tiens à remercier les enseignantes et enseignants qui ont rendu tout cela possible. Grâce à eux, grâce à leur dynamisme, l'école est devenue encore plus stimulante pour les élèves », a fait savoir le ministre Simard.

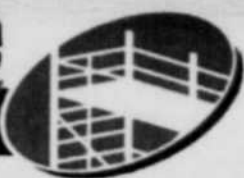
À l'instar des écoles gagnantes des prix attribués dans les autres régions, ces lauréates sont en lice pour l'obtention d'un prix national Essor 2010. Ces prix seront décernés le 29 janvier prochain lors du grand gala national, qui se tiendra à Saint-Hyacinthe. □



L'école La Carrière de Chicoutimi a reçu un prix Essor pour son projet Le Petit Opéra. Le porte-parole de la culture à l'école, l'auteur Bryan Perro, était sur place.

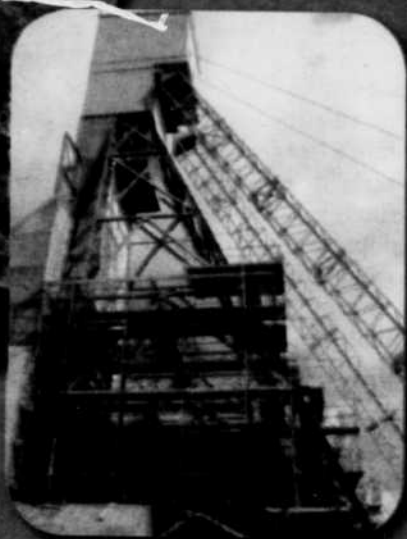
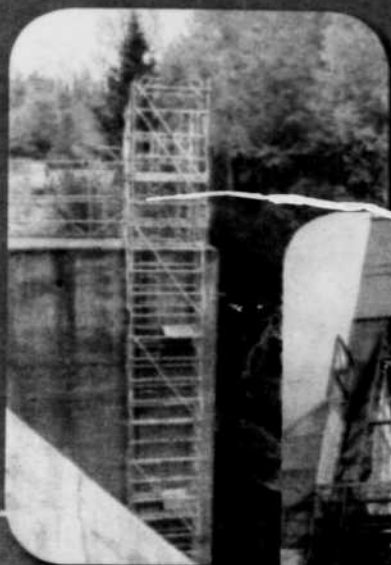
(Archives Rocket Lavoie)

**Échafaudage
INDUSTRIEL inc.**



ISO 9001-2008

à la hauteur de vos attentes



Fondé en 2004, se spécialise dans l'échafaudage d'accès, de coffrage et d'étalement sur les territoires du Saguenay-Lac-St-Jean, Côte-Nord et Baie-James.

Échafaudage Industriel inc. a mis son excellente expertise à contribution sur les grands chantiers d'Hydro-Québec à la Baie-James, Alouette de Sept-îles et Alcoa de Baie-Comeau.

Nos équipements sont à la fine pointe de la technologie. Échafaudages standards ou en fibres non conducteurs, spécialisés à rosettes, volants, suspendus, étalements, chutes à déchets et autres... Nous serons à la hauteur!

Afin de toujours offrir les meilleurs produits sur le marché, nous sommes maintenant le distributeur exclusif des abris Permo Dôme. Ces bâtiments de nouvelle génération sont parfaitement conçus pour les rigueurs de nos climats nordiques. Que ce soit pour un aréna, chapiteau, manège équestre, ferme agricole, etc., Permo Dôme, la solution!

Distributeur exclusif

Aluma SYSTEMS



**Transport
INDUSTRIEL inc.**



à la vitesse de vos attentes



Notre division, Transport Industriel inc., permet de livrer rapidement le matériel sur les différents sites et vous offre une fiabilité pour tous vos besoins de fret. Une flotte de camions répondant aux exigences en matière de transport et des professionnels au volant.

2937, boulevard du Royaume, Jonquière QC G7X 7V3
Tél.: 418-548-3674 Info@echafaudageindustriel.com



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Chocolats Lulu

La crémèrie connaît un vif succès



Catherine
Doré

cdore@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les Chocolats Lulu sont connus pour deux incontournables: leurs chocolats de Pâques et leurs balais à la guimauve. Mais voilà qu'il y a trois ans est née une idée un peu folle: ouvrir une crémèrie.

Trois étés plus tard, l'idée qui se voulait audacieuse s'est transformée en véritable succès.

Selon la copropriétaire de Chocolats Lulu, Dyane Gagnon, peu de gens misaient sur leur réussite lorsque le projet n'en était qu'à ces premiers balbutiements.

« On me disait: "embarque jamais là-dedans" », affirme-t-elle.

Mais le duo qu'elle forme avec Colin Tremblay, l'autre copropriétaire de l'entreprise, a décidé de persévérer. Résultat: dès le premier été, ils ont

dû revoir leur production à la hausse.

« On avait décidé de commencer doucement, en achetant une seule machine à une tête. Un mois et demi plus tard, la machine ne faisait plus, il a fallu en acheter une plus grosse au milieu de l'été », raconte M^{me} Gagnon en riant.

« Ça a été assez rapide. Il y avait déjà un achalandage créé en raison de la période de Pâques, mais on ne s'attendait pas à ça! »

Avec la dernière saison estivale qui a frôlé la perfection, la crémèrie a été plus achalandée que jamais. Le fait que la crémèrie utilise tout l'éventail de chocolats de la chocolaterie n'est pas inconnu à leur succès.

De nombreux gourmands admettent d'ailleurs faire un détour pour goûter à la crème molle trempée dans le chocolat Lulu.

« C'est sûr que c'est un plus, admet Dyane Gagnon. Près de 70% de nos ventes, c'est la crème molle trempée. Il faut dire

que nous avons huit saveurs de chocolat », ajoute-t-elle.

La « saveur de la semaine » a d'ailleurs fait beaucoup d'heureux. Chocolat à la lime, aux bleuets, à l'orange, aux framboises...

M^{me} Gagnon se disait heureuse de voir que bien des gens n'hésitaient pas à essayer les nouveautés.

« Les gens revenaient lorsqu'ils savaient que c'était

la semaine du chocolat à l'orange, par exemple. »

Casse-croûte

Par ailleurs, le casse-croûte instauré l'an dernier connaît lui aussi de bons moments. Il a toutefois fallu une période d'adaptation pour passer du chocolat aux patates.

« Ça a été plus difficile, car il fallait travailler avec de la nourriture périssable. »

Le recrutement de personnel qualifié a lui aussi été plus laborieux.

« Cette année, on avait des gens d'expérience, sur qui on peut se fier. Des gens qu'on souhaite garder pour l'an prochain », conclut M^{me} Gagnon.

Il est donc entendu que la crémèrie et le casse-croûte seront de retour l'an prochain, au grand plaisir des amateurs de douceurs! □



La crémèrie de Chocolats Lulu connaît un vif succès lors de la période estivale. Celle-ci est située dans le même local que la boutique de la chocolaterie, permettant aux gourmands de faire d'une pierre deux coups!

(Photo Rocket Lavoie)



La copropriétaire de Chocolats Lulu, Dyane Gagnon, tient un sac des nouveaux mini-balais à la guimauve.

(Photo Rocket Lavoie)

Mini-balais pour les gourmands

CATHERINE DORÉ

cdore@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Comment réinventer un produit qui connaît du succès? En vendant une version miniature!

Les nouveaux mini-balais en guimauve de Chocolats Lulu, offerts depuis peu, gagnent en popularité, surtout à quelques semaines de l'Halloween.

Offerts dans plusieurs points de service, les mini-balais permettent même de se sucrer la dent pour une bonne cause: pour chaque sac de mini-balais vendus dans les pharmacies Jean Coutu de la région, un montant sera remis à Centraide.

« On souhaite étendre cette campagne à l'ensemble du Québec », explique la copro-

priétaire de Chocolats Lulu, Dyane Gagnon.

Les balais traditionnels continuent d'être populaires, tant dans la province que dans le reste du Canada. Il aura toutefois fallu s'adapter pour plaire à nos voisins anglophones.

« Pour eux, les balais sont associés à l'Halloween, à cause de leur forme. On a donc décidé de changer l'emballage orange pour un rouge, moins associé aux couleurs de l'Halloween. »

Le même phénomène s'applique pour les chocolats de Pâques. Il semblerait que les poules en chocolat ne soient populaires que dans la Belle Province.

« On m'a dit: "Dyane, oublie les poules, ce ne sont que les lapins qui marchent". »

On est peut-être plus proche de la culture européenne, avec les écureuils, les poules et d'autres animaux. Eux, ils ne veulent que des lapins! », soutient M^{me} Gagnon.

De nouveaux modèles de chocolats de Pâques qui respectent les figures traditionnelles sont d'ailleurs à prévoir pour le printemps prochain. L'aménagement du stationnement pourrait aussi être revu selon M^{me} Gagnon.

Rappelons que les Chocolats Lulu sont disponibles dans plusieurs magasins à grande surface: dans les pharmacies Jean Coutu et Pharmaprix, les Zellers et les Costco du Québec, et, évidemment, à la boutique de l'entreprise située au 1806 boulevard Saguenay Ouest, à Chicoutimi. □



Chambre immobilière du Saguenay-Lac-Saint-Jean inc.

Prendre un
COURTIER c'est
brillant!

A accès à un réseau
de plus de 220 agents

Effectue un suivi
rapide et courtels

S'occupe des contrats

Connait la valeur
réelle de votre propriété

Prend en main votre
projet

Voit à tous les détails

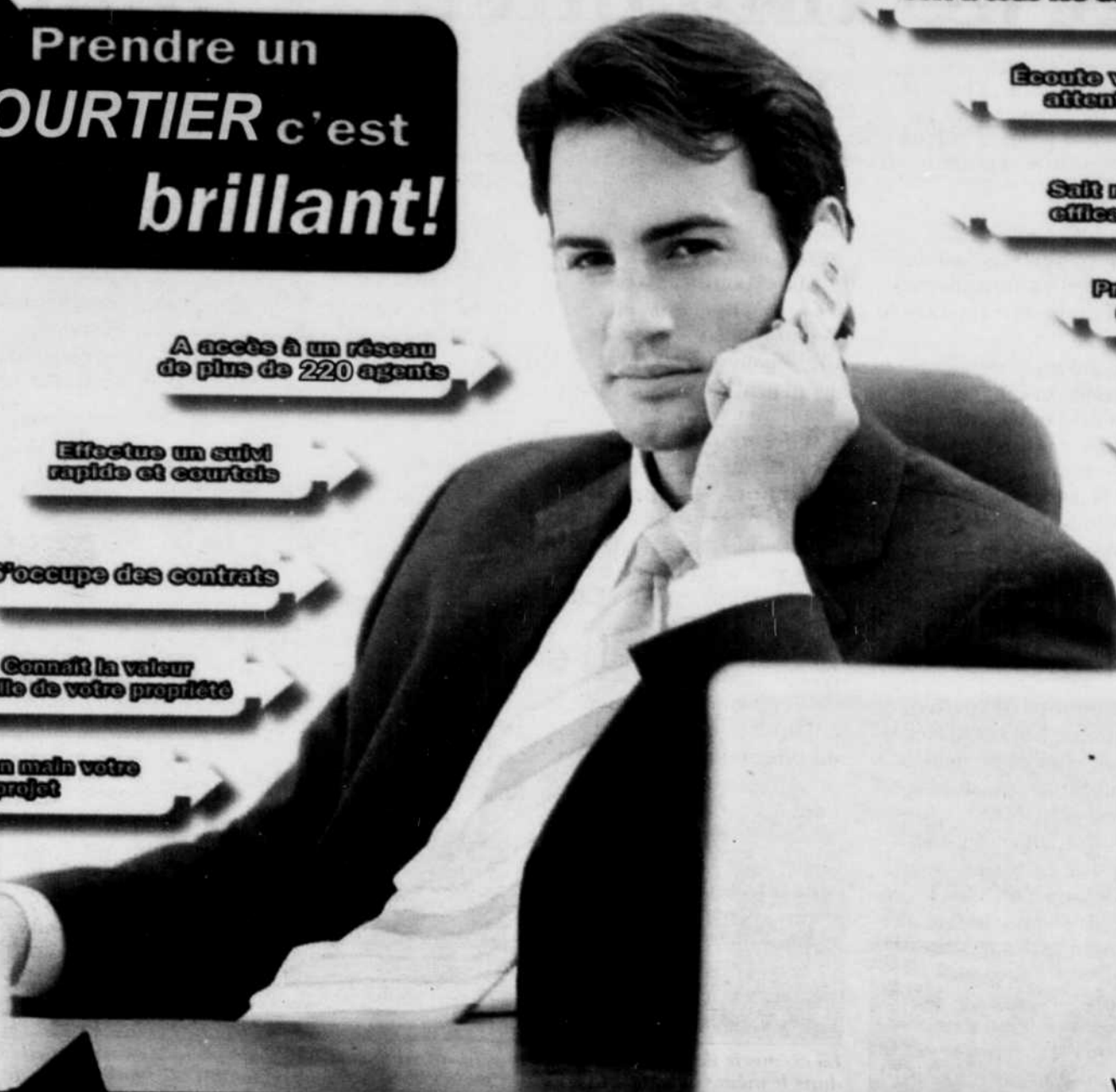
Écoute vos besoins
attentivement

Sait négocier
efficacement

Prend à coeur la gestion
de toutes les ventes

A déjà vendu plusieurs
propriétés

S'assure de votre
entière satisfaction



Votre courtier immobilier

Pour vendre ou acheter votre propriété intelligemment,
confiez-la à notre réseau de plus de **220**
professionnels en immobilier.
VOUS EN SORTIREZ GAGNANT!

Pour vendre ou acheter votre maison,
utilisez les services d'un courtier immobilier
membre de la Chambre immobilière du
Saguenay-Lac-St-Jean et de son
Service



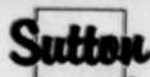
Visitez le site centris.ca



La Capitale
Saguenay-Lac-St-Jean
Agence immobilière



ROYAL LECOMPTE
AGENCE IMMOBILIÈRE



Groupe Sutton accès plus
Agence immobilière
L'immobilier
nous habite

ROYAL LEPAGE
SAGUENAY-LAC-ST-JEAN
Agence immobilière



SERVICES
IMMOBILIERS
SAGUENAY
Agence immobilière

IMMEUBLE
CONTACT
AGENCE IMMOBILIÈRE

Courtage Notarial Plus
Agence immobilière



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Relance de l'économie du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Un projet de collectivité s'impose

L'auteur, Marc-Urbain Proulx, est professeur d'économie régionale à l'Université du Québec à Chicoutimi. Au cours de sa carrière, il a présidé plusieurs forums de discussion afin de dégager des pistes de développement économique pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean, en plus de publier plusieurs articles et documents au sujet des grands enjeux socioéconomiques régionaux. Il livre ici sa réflexion concernant les solutions pouvant être mises de l'avant afin de relancer l'économie régionale en cette période de soubresauts importants.

Les difficultés économiques actuelles au Saguenay-Lac-Saint-Jean ne sont que partiellement liées à la mauvaise conjoncture récente. Avec la reprise lentement amorcée, seule une petite partie des 2800 emplois perdus en 2009 sera retrouvée. De fait, les usines fermées définitivement au cours de la dernière décennie illustrent, par la disparition de milliers d'emplois, que cette région fait face à un problème de nature structurelle. Problème socialement gommé par la consommation qui demeure vigoureuse, alimentée par une masse monétaire régionale encore importante. On pourrait s'attarder sur les causes du problème. En synthèse, cette région subit depuis le début des années 1980 les effets concomitants de cinq facteurs structurels distincts.

Virage

D'abord, le virage technologique nécessaire à l'époque fut réussi et se poursuit dans l'agriculture et l'agroalimentaire, la forêt, l'aluminium, les services. Ce qui améliore la productivité, tout en éliminant par contre de très nombreux postes de travail. Aussi, la région a atteint la limite à l'extraction croissante de ressources hydriques, agricoles, forestières et minières. En matière de transport ensuite, la région doit faire face au désavantage de sa localisation de plus en plus éloignée des principaux marchés nord-américains en déplacement vers l'ouest et de la production industrielle en mouvement vers l'Asie. En outre, l'intégration croissante des activités économiques par les « géants » de propriété extérieure draine de plus en plus la richesse créée dans la région, vers les sièges sociaux de Montréal, Toronto, New York, Londres. Finalement, les difficultés structurelles régionales sont

accentuées par des marchés fluctuants dans le bois d'œuvre et l'aluminium et en déclin désormais dans le papier.

Dans un tel environnement économique régional moins favorable, la collectivité s'appauvrit à maints égards. Les investissements régressent. Le revenu moyen par habitant diminue relativement. L'emploi stagne au total. Les jeunes émigrent. Le déclin démographique se poursuit. La population vieillit. Le nombre de démunis s'accroît. La démocratie représentative et participative n'arrive plus à renouveler ses effectifs. L'entrepreneuriat devient famélique, avec un indice d'activité entrepreneuriale comparativement très faible.

À cet effet, la stratégie de restructuration industrielle régionale ciblée sur les PME dans la transformation de l'aluminium et du bois, en application depuis 25 ans déjà, ne génère pas les résultats escomptés. Et ce, en dépit d'un soutien considérable du secteur public pour la formation, la recherche-développement, le financement, l'incubation, l'innovation, le transfert de savoir, l'exportation, l'immigration, la planification d'affaires, le réseautage. Malgré de nombreux cas de succès entrepreneuriaux, l'analyse des faits nous conduit à constater l'absence d'effets entraînants malgré le volontarisme individuel des agents de développement.

Ainsi, la question que tout le monde pose concerne les modalités de création d'effets entraînants. Les cas de réussite en développement régional nous offrent trois réponses.

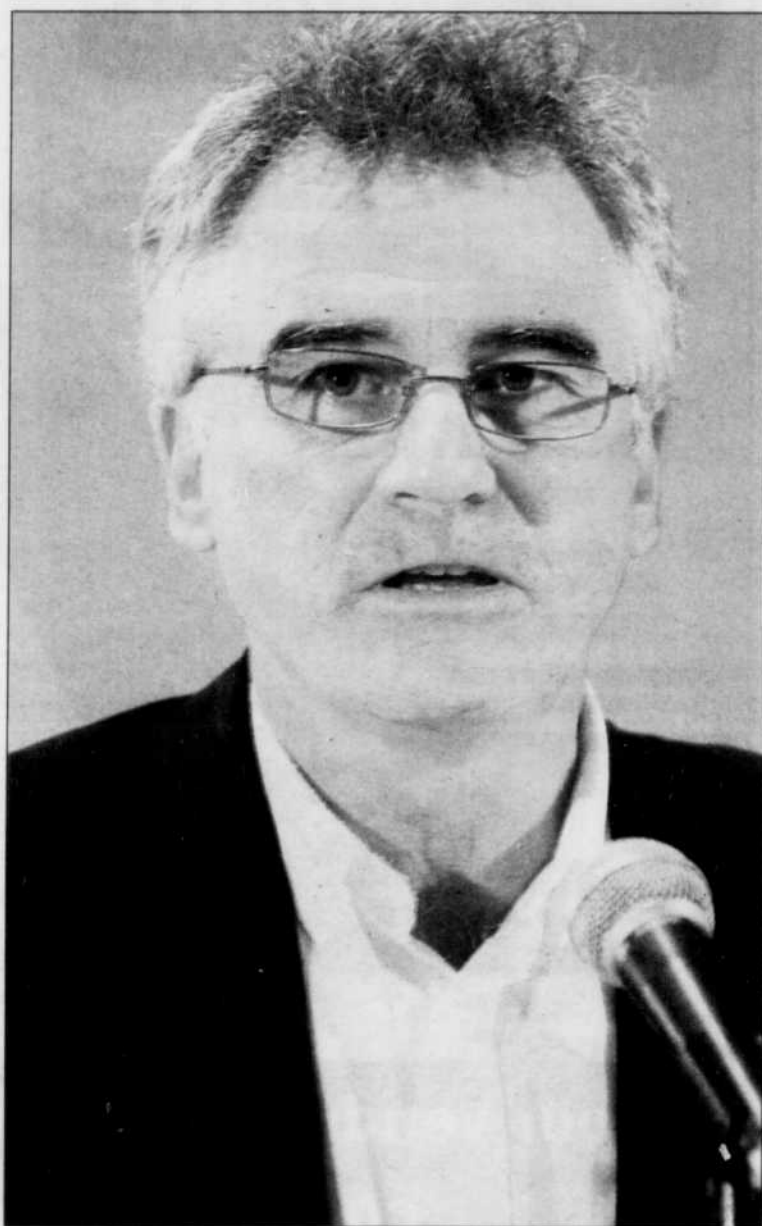
Les solutions

D'abord, doter la région d'une solide capacité d'action autour d'un véritable projet de collectivité. Car en l'état actuel du soutien public important, mais très

fragmenté au sein d'une multitude de petites organisations autocentrées et concurrentes, les initiatives globales et innovatrices sont beaucoup trop rares. Il y a urgence régionale pour une démarche formelle d'apprentissage collectif conduisant à des initiatives communes. La créativité devrait être au cœur d'une telle démarche. D'autant plus que la région possède un capital de créativité remarquable et remarqué.

La deuxième solution réside dans la diversification économique. Sans négliger la transformation du bois, de l'aluminium et autres matières, deux champs économiques fertiles demeurent peu cultivés. D'une part existe un secteur dit « tertiaire moteur » en croissance actuelle et potentielle, notamment grâce à l'ouverture sur la périphérie nordique. Il est composé des services spécialisés (génie, architecture, finance, informatique, arts, droit...) incluant l'éducation supérieure ainsi que la recherche. Au cœur de l'économie du savoir, cette masse critique du tertiaire moteur mériterait sûrement un effort de synergie bien instrumenté dans le style « Cité des savoir-faire » ou « technopole du tertiaire moteur ».

D'autre part, la diversification économique régionale devrait aussi miser sur les nouvelles spécialisations post-industrielles latentes et émergentes. Des initiatives prometteuses pointent à cet effet dans les domaines des productions du terroir, des technologies de l'environnement, des énergies renouvelables, des équipements de production, de la santé, de la culture, des nouvelles branches récréotouristiques. D'autres spécialisations sont aussi à rechercher systématiquement autour de la vocation principale de la région.



Marc-Urbain Proulx.

(Archives)

Grands projets

En outre, la région doit oeuvrer collectivement et systématiquement à la conception et au dépistage de grands projets.

Car la vérité bien connue à propos des régions périphériques du Québec et d'ailleurs dans le monde, concerne leur dépendance à l'égard de mégaprojets qui provoquent les grandes impulsions économiques profitables aux tissus de PME.

La région a souvent obtenu des investissements importants et structurants au cours de son histoire. Dans le futur, sa localisation géographique sur la

planète rend son économie tout à fait dépendante de tels grands projets.

Et justement selon notre analyse, cette région possède encore les attributs pour se positionner avantageusement dans l'économie mondiale en regard de l'attraction de projets moteurs de croissance et de développement.

Il revient au Saguenay-Lac-Saint-Jean de bien vouloir agir adéquatement à cet égard. Ce qui nous ramène à la première solution. □

Ce document de réflexion a été originalement publié dans les pages Opinion du Quotidien le 27 janvier 2010.



Un partenariat florissant!

Fournisseurs
de produits et
services auprès
des commerces
et des industries

Entreprises
en rénovation
résidentielle



Entrepreneurs
en construction

Distributeurs
de gaz

Commerces
de détail

Propane MM
bénéficie d'un puissant
partenariat d'affaires
avec des entreprises d'ici.

Ces alliances commerciales
accentuent la force
économique régionale
et garantit à la clientèle
de Propane MM
des produits et des
services diversifiés
de grande qualité.

De l'énergie pour vous servir! propanemm.com

CHRONIQUE WEB



PERSÉIDES
TECHNOLOGIE

5 CHOSES À ÉVITER POUR AVOIR UN SITE WEB EFFICACE!



Christian Desgagné
Président

Suite à la chronique Web du 18 octobre dernier « 5 règles à suivre pour détenir un site Web efficace », voici la top liste des 5 choses à éviter pour la conception de votre site Internet.

1. Le visuel :

- Votre animation flash n'est pas un jeu vidéo! L'abus de sons et d'animations peuvent irriter et augmentent le temps de chargement. Ces éléments sont donc à utiliser avec parcimonie et doigté;
- Évitez d'inonder votre site de publicités et de modules externes non essentiels (épurer c'est tendance!!);
- Limitez le nombre de polices de caractère et de couleurs différentes;

2. Le professionnalisme :

- Évitez les fautes d'orthographe et le travail bâclé. Votre site Web est un outil marketing non négligeable.
- Faites plutôt lire ou rédiger votre contenu par un expert.

3. La pensée magique

- Ne laissez pas votre site à l'abandon. Un site Internet n'est pas magique en soit. Il ne suffit pas de le mettre en ligne et de l'oublier pour qu'affluent les internautes et faire exploser vos ventes. Effectuez des mises à jour régulièrement.

4. Le référencement

- N'attribuez pas un mot-clé à plus d'une page, car l'efficacité de ce mot sera annulée par votre propre site. C'est ce qu'on appelle du « Cannibalisme ». (Un mot-clé se définit comme étant un mot ou une expression qui, placé stratégiquement sur les pages de votre site, optimise votre référencement dans les moteurs de recherche.)
- Faites affaire avec un expert!

5. La fonctionnalité

- Ne négligez pas votre clientèle cible. Votre site doit être fonctionnel sur tous les navigateurs Internet «browsers» et «OS».
- Évitez les « Page en construction »;
- N'ajoutez pas de pop-up puisqu'ils rendent la navigation plus ardue.

SOYEZ DIFFÉRENT ET OSEZ L'ORIGINALITÉ!

Surveillez notre prochaine chronique du lundi 22 novembre qui portera sur « Comment faire connaître votre site Web? »

Donnez-nous vos commentaires sur notre page Facebook et dites-nous quels sujets vous intéresseraient!

Chez **Perséides Technologie** nous sommes votre référence en matière de conception Web, communications et développement logiciel.

**Pour plus d'informations,
contactez-nous dès maintenant!**

418.698.8772

305, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE, CHICOUTIMI
PERSEIDESTECH.NET

PERSÉIDES TECHNOLOGIE

LE WEB AUDACIEUX

Perséides Technologie c'est : l'audace d'établir une entreprise en région, l'audace d'avoir vu grand, l'audace d'y avoir cru, l'audace d'aller toujours plus loin, l'audace d'avoir osé...!

Perséides Technologie est fier d'être le leader du Web stratégique au Saguenay-Lac-Saint-Jean et d'être parmi les plus grands concepteurs de sites Internet au Québec.

L'aventure commence, il y a cinq ans, alors que deux jeunes entrepreneurs audacieux, Christian Desgagné et Jade Tremblay, s'associent et fondent leur entreprise : Perséides Technologie. Comme toute nouvelle entreprise, les débuts sont difficiles. Une petite pièce de leur appartement leur fait office de bureau et les deux partenaires partagent la même voiture et divisent les comptes financiers. Après quelques années, ils déménagent dans les locaux de Place du Presbytère et commencent à créer des sites Internet pour des organismes et des services communautaires.

Puis, vient un jour où ils franchissent l'étape d'aller recruter des clients à l'extérieur du Québec. Ils travaillent avec acharnement pour parvenir à leurs fins. Leur détermination et leur persévérance portent finalement fruit, car les deux hommes réussissent à se faire embaucher par des compagnies telles que Saputo, Kraft Canada et Johnson & Johnson afin de faire la conception de leur site Internet.

Après avoir acquis quelques années d'expérience, Perséides Technologie est enfin prête à offrir ses services à plus grande échelle. Cependant, il faut redoubler d'effort pour se faire connaître par les compagnies locales. L'entreprise a d'ailleurs, depuis, réalisé les sites Internet de Zone Turbulence, de la Fondation pour enfants Marc Denis, du SNEAA et de l'ARPTC.

**« CE QUE NOUS OFFRONS
EST UNIQUE, PERSONNEL
ET HAUT DE GAMME »**

CHRISTIAN DESGAGNÉ, P.D.G.
DE PERSÉIDES TECHNOLOGIE

Aujourd'hui, Perséides Technologie possède son siège social au cœur du Centre-Ville de Chicoutimi et a très récemment ouvert un bureau

satellite à Montréal afin de percer de nouveaux marchés.

L'EXPERTISE STRATÉGIQUE

Perséides Technologie est une entreprise dynamique qui offre une expertise intégrée de solutions d'affaires « clés en main ». C'est l'union d'une équipe d'experts et de professionnels spécialisés en conception web, communication et développement logiciel.

**« UN UNIVERS SANS LIMITE
AU RYTHME DES PROGRÈS
TECHNOLOGIQUES! »**

COMMUNICATION

L'entreprise dispose d'outils, de stratégies marketing et d'une grande expertise permettant de résoudre les problématiques de votre entreprise reliées à la production d'outils de communication, matériels imprimés et multimédias. Tout cela pour permettre à sa clientèle de se démarquer, d'accroître sa rentabilité, de développer de nouveaux marchés, d'acquiescer une image de marque, de connaître une croissance assidue et de réussir à la maintenir.

CONCEPTION WEB

Perséides Technologie est en constante évolution et à l'affût des dernières tendances du Web. Toujours à la fine pointe de la technologie, l'agence Web se veut toujours être des plus compétitives c'est pour cette raison que, tout en respectant les attentes et le budget du client, l'équipe est capable de créer des sites Web professionnels et audacieux.

**« PLUS QUE DU WEB...
UNE EXPÉRIENCE STRATÉGIQUE »**

CONCEPTION DE LOGICIEL

Selon Perséides Technologie, concevoir un bon logiciel n'est pas seulement un travail d'ingénierie, c'est une œuvre d'art, un agencement élégant et efficace de commandes et de technologies. Le tout, dans le but de voir naître une solution unique, dépassant les attentes de ses clients. Ils offrent une gamme de services adaptés à ce créneau. Ceux-ci sont en mesure de satisfaire l'ensemble des contraintes inhérentes au domaine du logiciel.



ÉQUIPE

Jeune, dynamique et talentueuse, l'équipe de chez Perséides Technologie reflète fort bien l'image de cette entreprise régionale. Il s'agit d'un endroit où il est agréable de travailler, un lieu où l'indice de bonheur est très élevé et où l'ambiance est conviviale.

Depuis janvier 2009, Perséides Technologie a plus que doublé ses effectifs, passant de 11 employés à tout près de 30 et la compagnie souhaite toujours ajouter des cordes à son arc. Plaisir, innovation, création et audace sont donc quelques-unes des exigences requises pour vous qui souhaitez vous joindre à cette équipe incroyable! Vous désirez, vous aussi, être audacieux et vous faire valoir auprès de vos (futurs) clients en ayant un site Web diversifié, attrayant, clair, simple, rapide, efficace, précis et stratégique? Vous voulez vous joindre à l'équipe flamboyante de chez Perséides Technologie? Toutes les raisons sont bonnes pour consulter les membres de l'équipe sur place.

PLANIFIER, C'EST ÉCONOMISER.

Obtenez les financements avantageux sur:

72 mois

84 mois

**ou chargeur
gratuit de valeur
équivalente**



FARMALL

VOTRE CONCESSIONNAIRE CASE IH - POUR CEUX QUI EXIGENT PLUS!

**CENTRE AGRICOLE
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**

800, RUE MELANÇON, SAINT-BRUNO QC G0W 2L0 • 418-343-2469

Courriel: cafs@centreagricole.ca

Financement par
CNH CAPITAL

© 2009 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. www.caseih.com

CASE IH
AGRICULTURE

2370682



Des gens d'audace.
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Important contrat au Massif de Charlevoix

Le CROI restaure huit wagons

ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le Centre de réalisation d'outils innovateurs (CROI) a obtenu, en mai dernier, un important contrat dans le cadre de l'ambitieux projet du Massif de Charlevoix. Il est ainsi responsable de la réfection et de la restauration des huit wagons qui serviront au transport des passagers entre Québec et La Malbaie, un travail évalué à 4,5 millions \$.

Le président-directeur général du CROI, Régent Pelletier, était évidemment fier d'annoncer cette bonne nouvelle qui se traduira par la création d'une dizaine d'emplois en plus de démontrer l'expertise de son entreprise dans un domaine différent, soit celui du transport ferroviaire.

« Pour le ferroviaire, le Saguenay-Lac-Saint-Jean, c'est le bout de la track. Mais quand nous avons perdu le tiers de nos contrats, il y a quatre ans, en raison de la crise forestière, il a fallu développer d'autres créneaux. Et nous avons réussi à nous faire reconnaître assez pour obtenir un contrat d'importance et nous engager vers l'avenir. Nous avons en ce moment 40 travailleurs, et nous en aurons 50 à l'automne », révèle M. Pelletier qui ne compte pas s'arrêter en si bon chemin.

Le président-directeur général du CROI a récemment été invité comme donneur d'ordre à un congrès, en compagnie de grands noms comme les gens de Bombardier. En septembre, il s'est rendu à Berlin pour exposer dans un événement dédié aux produits ferroviaires. Il est également en discussions avec deux sociétés européennes distribuant des produits dans le domaine, de même qu'avec quatre donneurs d'ordre nord-américains pour la réfection de wagons et d'autobus.

Parmi les facteurs qui ont permis au CROI de pouvoir obtenir un contrat comme celui du Massif, il y a le fait que les rails de chemin de fer se rendent maintenant

dans le parc industriel de Jonquière, là où se trouve l'entrepôt où seront effectués les travaux sur les wagons.

« Avant même de savoir que le CROI allait obtenir ce contrat, Promotion Saguenay a investi 650 000 \$ pour allonger les rails. Il y aura d'autres projets. Le meilleur est à venir », a affirmé à ce propos le maire de Saguenay, Jean Tremblay, qui a par ailleurs vanté le projet du Massif de Charlevoix, assurant qu'il allait faire partie des premiers passagers à tenter l'expérience du train qui reliera Québec à La Malbaie, à l'été 2011.

Garantie de prêts

Le ministre responsable de la région et député de Dubuc, Serge Simard, a également confirmé dans le cadre de ce contrat, au nom du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Clément Gignac, des garanties de prêt totalisant 850 000 \$. Cette contribution a été accordée par Investissement Québec dans le cadre



Le Centre de réalisation d'outils innovateurs (CROI) a obtenu, en mai dernier, un important contrat dans le cadre de l'ambitieux projet du Massif de Charlevoix. Il est responsable de la réfection et de la restauration des huit wagons qui serviront au transport des passagers entre Québec et La Malbaie, un travail évalué à 4,5 millions \$.

(Archives)

des programmes Financement PME et Renfort.

« Le travail de recherche et de développement du CROI porte fruits. Québec fait

tout pour soutenir l'emploi. Nous nous occupons de faire travailler les gens d'ici et pour nous assurer de passer à travers la crise, nous avons

besoin des entrepreneurs pour stimuler l'économie. Le CROI est une belle preuve d'audace et de vision », a souligné Serge Simard. □

Une grosse cure de rajeunissement

ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le Centre de réalisation d'outils innovateurs (CROI) aura la passionnante mission de redonner une seconde vie à

des wagons provenant des États-Unis.

Jusqu'à tout récemment, les huit wagons Pullman Standard, construits dans les années 60, étaient en opération en banlieue de Chicago. Au cours de la pro-

chaine année, les employés du CROI s'affaireront à les remettre en état de rouler pour les 20 prochaines années. Ils referont la peinture extérieure, ils agrandiront les fenêtres, en plus de concevoir des cuisines et des salles de bain pour chacun des wagons.

Tendances

La directrice générale du train touristique de Charlevoix, Nancy Belley, précise que les wagons deviendront des véhicules de transport aux tendances modernes possédant toutes les commodités nécessaires pour vivre un voyage sensoriel agréable entre Québec et La Malbaie, un trajet de 136 kilomètres.

Après leur transformation, six voitures transporteront près de 550 passagers, soit 72 passagers chacune, tandis que deux autres accueilleront un peu moins de gens, mais pourront

accommoder les personnes à mobilité réduite.

En parallèle, des travaux de réfection ont été entamés sur la voie ferrée en vue d'une inauguration du train à l'été 2011. Des départs quotidiens seront alors offerts, en plus du service de navette ferroviaire reliant le pôle de la Ferme de Baie-Saint-Paul et la base de la montagne, à Rivière-Saint-François.

Rappelons que le Massif de Charlevoix est un projet récréotouristique représentant un investissement de 230 millions \$. L'offre sur le territoire inclut notamment le train touristique, près de 400 unités d'hébergement et une salle multifonctionnelle. Le lieu est voué à devenir un véritable laboratoire d'expérimentations touristiques. □

Les versions originales de ces textes ont été publiées dans Le Quotidien du 18 mai 2010.



Le Centre de réalisation d'outils innovateurs (CROI) aura la passionnante mission de redonner une seconde vie à des wagons provenant des États-Unis.

(Archives)

L'apnée du sommeil :

Recherche et traitement avec orthèse mandibulaire.

Q. : Dr Gauthier, en quoi consistait votre recherche sur l'apnée du sommeil et le ronflement et dans quel contexte s'est-elle effectuée?

R. : Il s'agissait de comparer l'efficacité de deux orthèses mandibulaires dans le traitement de l'apnée du sommeil. Puisqu'il en existe plus de 87 sur le marché, je voulais, en tant que clinicien, savoir laquelle serait la plus efficace pour traiter l'apnée du sommeil et aussi vérifier la composante sociale du traitement non seulement à savoir si celui-ci améliorait la qualité de vie et de sommeil des patients, mais aussi celle de leur partenaire de lit. Cette recherche s'est effectuée dans le cadre de ma maîtrise réalisée en collaboration avec l'Université de Montréal, l'UQAC et le CSSS de Chicoutimi. Et grâce à l'excellente collaboration de toute l'équipe du laboratoire de sommeil ainsi qu'aux Drs Michel Beaudry, neurologue, et Mario Laforce, pneumologue, qui sont les médecins spécialisés en sommeil, responsable du diagnostic de l'apnée du sommeil. C'est un travail d'équipe qui implique médecins et dentistes.



Q. : Quels en furent les résultats?

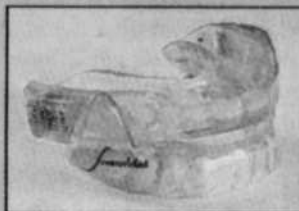
R. : Les résultats furent vraiment positifs i.e. ils ont démontré une baisse significative de l'indice d'apnée et du ronflement chez les patients qui ont porté les orthèses mandibulaires. Avec des barèmes reconnus et selon l'orthèse utilisée, l'indice d'apnée a diminué de 75 % à 94 %. De plus, il y a eu une amélioration significative au niveau de la qualité de vie et de sommeil autant chez les patients que chez leur partenaire de lit et ce avec des questionnaires validés ainsi qu'une amélioration significative des symptômes que ressentaient les patients avant le port des orthèses.

Q. : Pour ce qui est du port de l'orthèse, est-ce que les gens le tolèrent bien?

R. : Tout à fait. Le temps moyen d'adaptation varie de 4.7 à 8.5 jours selon l'orthèse utilisée avec un temps de port moyen de 7.1 heures/ nuit et de 6.6 nuits/semaine.

Q. : Est-ce cette recherche qui vous a mérité le prix *Clinical Research Award* de l'*American Academy of Dental Sleep Medicine* à San Antonio, Texas en juin 2010 ?

R. : Oui, c'est le suivi des patients qui s'est fait en moyenne 40 mois après la fin de cette première partie de l'étude clinique. Ce suivi, qui variait de 31 à 53 mois, selon les patients, démontrait que non seulement les orthèses mandibulaires maintenaient leur efficacité à diminuer l'indice d'apnée dans le temps mais aussi qu'elles diminuaient de façon significative la tension artérielle systolique et diastolique en plus de diminuer le rythme cardiaque moyen. À notre connaissance, c'était la première fois que l'on démontrait une amélioration significative de ces variables physiologiques à long terme avec des orthèses mandibulaires. De plus, lors de ce suivi, 15 des 16 patients portaient toujours leur orthèse, ce qui démontre une excellente adhérence (compliance) au traitement (94 %) et ceux-ci portaient leur orthèse en moyenne 7.1 heures/nuit et 6.4 nuits/semaine et ce après un temps moyen de 40 mois!



Q. : À qui ce traitement par orthèse mandibulaire peut-il convenir ?

R. : Aux patients qui souffrent d'apnée du sommeil de légère à modérée avec des symptômes légers de somnolence ou des patients intolérants au CPAP (appareil de ventilation continue) ou bien à des ronfleurs simples sans apnée.

Q. : À quel endroit peut-on vous rejoindre si l'on veut plus d'informations ou bien prendre un rendez-vous?

R. : Au CSSS de Chicoutimi au 418-541-1234, poste 2848 ou 2374, voir mes coordonnées complètes au bas de la page.



Principaux symptômes de l'apnée du sommeil :

De jour

- Hyper somnolence diurne
- Problèmes d'attention au travail
- Perte de mémoire ou problèmes de concentration
- Irritabilité
- Maux de tête au lever

De nuit

- Ronflement excessif
- Sommeil agité ou perturbé
- Éveils avec suffocation ou étouffements
- Transpiration abondante
- Diminution de libido

Si vous présentez plus de deux symptômes, vous souffrez peut-être d'apnée du sommeil.

Une bonne journée commence par une bonne nuit de sommeil, n'hésitez pas à consulter!

Dr Luc Gauthier D.M.D., M.Sc

(service de traitement du ronflement et de l'apnée)

CSSS Chicoutimi

305, St-Vallier, C.P. 116

Chicoutimi (Québec)

G7H 5H6

Tél.: 418-541-1234, poste 2848 ou 2374

Fier récipiendaire du Clinical Research Award de l'American Academy of Dental Sleep Medicine, San Antonio, Texas



Dr Luc Gauthier, D.M.D. M.Sc
Chirurgien dentiste.



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

Selon l'Indice du bonheur TD des petites entreprises

Faire des affaires rend heureux

(EN)—Les propriétaires de petites entreprises au Canada sont des gens heureux. Selon l'Indice du bonheur TD des petites entreprises, 62 % des propriétaires de petites entreprises au Canada se disent « très heureux », alors qu'ils ne sont que 1 % à se déclarer « très malheureux ». Ce sondage portant sur les attitudes et comportements de propriétaires de petites entreprises en Amérique du Nord, révèle en outre que neuf propriétaires de petites entreprises sur 10 au Canada sont plus heureux de posséder et de gérer leur propre entreprise que de travailler pour le compte d'une autre personne.

« En dépit du récent repli économique et des défis incessants de gérer et de faire

croître une entreprise, la satisfaction personnelle que disent ressentir les propriétaires de petites entreprises constitue l'un des principaux avantages d'être propriétaire de son entreprise », explique Gaston Trépanier, directeur principal, Services bancaires aux entreprises, région du Québec, TD Canada Trust.

Qu'est-ce qui rend les propriétaires de petites entreprises si heureux?

• 97 % affirment qu'être propriétaire d'une petite entreprise leur procure un sentiment de fierté et d'accomplissement

• 91 % répondent qu'être propriétaire d'une petite entreprise leur permet d'avoir des

liens très étroits avec leurs employés

• 84% affirment qu'être propriétaire d'une petite entreprise leur permet d'avoir des liens très étroits avec leurs clients

• 86% déclarent qu'être

propriétaire d'une petite entreprise leur donne l'occasion de faire du bénévolat ou de faire des dons au profit d'œuvres de bienfaisance, d'équipes sportives, ou d'événements.

Quelles sont les cinq villes les plus heureuses?

- Calgary (30 %)
- Montréal (29 %)
- Ottawa (27 %)
- Toronto (26 %)
- Vancouver (23 %) □

De longues heures de travail à la clé

(EN)—En contrepartie de la liberté de pouvoir prendre ses propres décisions que représente le fait d'être propriétaire de son entreprise, il y a souvent de longues heures de travail. Selon l'Indice du bonheur TD des petites entreprises portant sur les attitudes et comportements de propriétaires de petites entreprises dans une douzaine de centres urbains en Amérique du Nord, la majorité des propriétaires de petites entreprises au Canada travaillent au moins 50 heures par semaine, 19 % d'entre eux travaillent de 50 à 59 heures et 38 %, 60 heures et plus.

« En dépit du fait de travailler sans relâche, les propriétaires de petites entreprises sont des gens heureux, explique Gaston Trépanier, directeur principal, Services bancaires aux entreprises, région du Québec, TD Canada Trust. Ils ont une impression de contrôle et un sentiment de liberté qu'ils n'ont pas généralement lorsqu'ils travaillent pour le compte d'une autre personne. »

Quelles sont les villes où les propriétaires de petites entreprises travaillent les heures les plus longues?

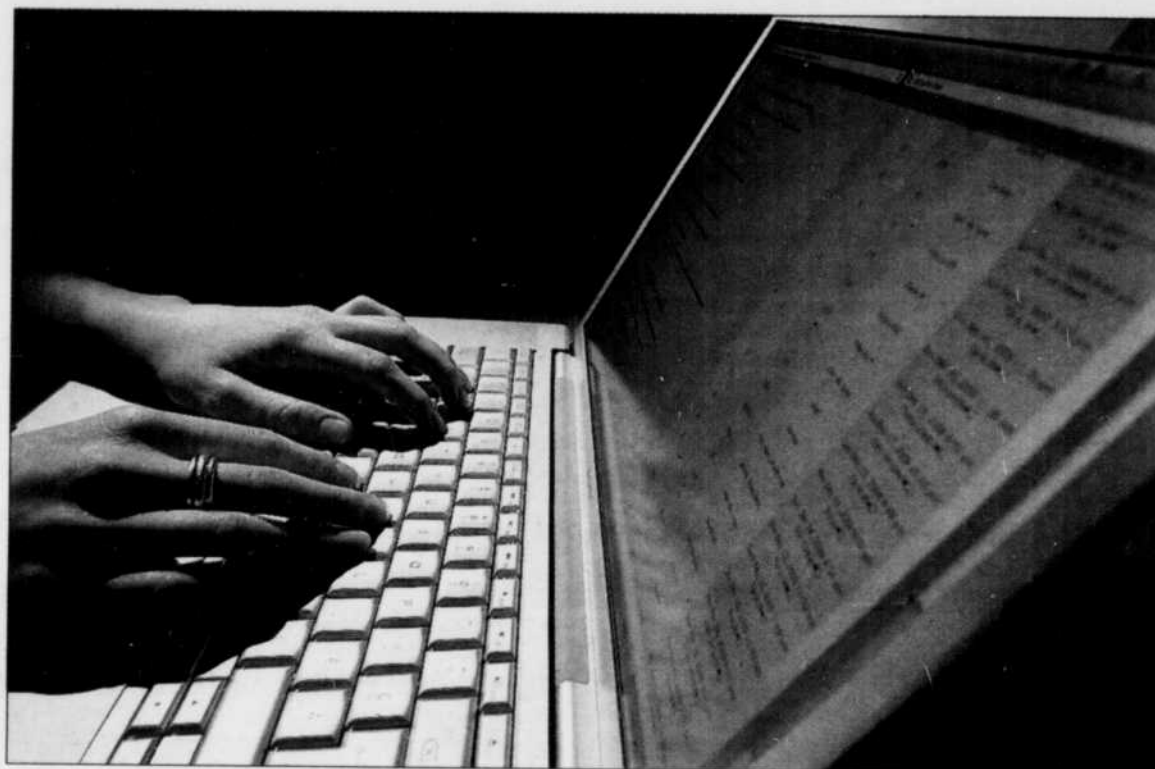
- Ottawa
- Calgary
- Vancouver

Quelles sont les villes où les propriétaires de petites entreprises travaillent les heures les plus courtes?

- Montréal
- Saskatoon
- Kelowna

Cinquante-huit pour cent des propriétaires des petites entreprises affirment qu'ils s'attendaient à travailler de longues heures lorsqu'ils ont fondé leur entreprise alors que 28 % disent ne s'être jamais attendus à travailler de si longues heures.

Seuls 12 % des propriétaires de petites entreprises déclarent travailler moins d'heures qu'auxquelles ils s'attendaient. Fait intéressant, les propriétaires d'entreprises qui comptent 20 employés ou plus déclarent travailler de plus longues heures en moyenne que les propriétaires d'entreprises comptant 10 employés ou moins. □



Le sondage révèle que neuf propriétaires de petites entreprises sur 10 au Canada sont plus heureux de posséder et de gérer leur propre entreprise que de travailler pour le compte d'une autre personne.

(Archives)

Avantages et inconvénients

(EN)—Envisagez-vous d'ouvrir une petite entreprise? Dans le cadre de l'Indice du bonheur TD des petites entreprises, on a demandé aux propriétaires de petites entreprises provenant de centres urbains en Amérique du Nord quels étaient les principaux avantages et désavantages d'être propriétaire d'une petite entreprise. Voici leurs réponses :

Les cinq principaux avantages de la propriété d'une petite entreprise :

- Être son propre patron
- Pouvoir prendre ses propres décisions et avoir le contrôle
- Établir soi-même ses heures de travail
- Faire plus d'argent et

avoir le contrôle sur son argent

• Avoir la liberté et la capacité de faire ce que bon leur semble

Les cinq principaux inconvénients de la propriété d'une petite entreprise :

• Le financement, la trésorerie, les budgets et la gestion de la paie

• La responsabilité, le stress et le risque

• La difficulté de diriger, de recruter et de retenir les employés

• Les longues heures de travail et le peu de temps de loisirs

• Le respect des règlements gouvernementaux

« Les propriétaires de petites entreprises nous disent que le fait d'être propriétaire de son entreprise comporte de nombreux avantages, en dépit des défis quotidiens que comporte la gestion d'une entreprise, comme la paperasserie, les impôts fonciers, ainsi que le recrutement et la fidélisation de bons employés, déclare Gaston Trépanier, directeur principal, Services bancaires aux entreprises, région du Québec, TD Canada Trust.

Production doublée

« Si vous avez toujours rêvé d'avoir votre propre entreprise et que vous voulez maintenant réaliser ce rêve, ou si vous avez besoin d'aide pour faire augmenter votre chiffre d'affaires, parlez à un spécialiste des services bancaires de votre banque », ajoute-t-il. □

LE RETOUR... DU GROS BON SENS

ALMA



UNE QUESTION DE CONFIANCE

Il y a des décisions dans le monde des affaires, qui demandent d'aller plus loin que le résultat d'analyses de toutes sortes. Le succès est d'abord le résultat d'un amalgame bien sûr d'études, mais principalement d'une incroyable dose de confiance sous plusieurs aspects.

CONFIANCE DANS SA VILLE

La Ville d'Alma et son environnement immédiat, vivent depuis quelques années au rythme de la confiance. De nouvelles entreprises voient le jour, de nouveaux services sont offerts et la population affirme sa loyauté dans son devenir en encourageant de plus en plus les entrepreneurs d'ici.

L'avenir est prometteur à Alma à qui accepte d'y mettre les efforts, le temps et l'énergie. Cet environnement porteur de développement à qui la réussite sourit aux audacieux permet

encore une fois à Bernard et Jean-Claude Fortin et leurs associés d'y investir plus de 2,5 millions \$ et de créer plus de 15 nouveaux emplois direct.

LA CONFIANCE DU CONSOMMATEUR, ÇA SE MÉRITE

Les frères Bernard et Jean-Claude Fortin ont toutes les raisons du monde d'avoir confiance dans l'accueil et l'encouragement de leurs futurs acheteurs des surprenants produits **NISSAN**.

Ils ont relevé le défi en 2009 d'être les actionnaires principaux et les opérateurs des concessions **ALMA ACURA** et **ALMA HONDA**.

Cette nouvelle direction n'a pas tardé à mettre leur expérience et leurs connaissances au service de leur nouvelle passion. Ce sont par des gestes réfléchis et de nouveaux investissements, qu'ils ont gagné le

respect puis la confiance de leur personnel et de leurs clients.

Dans un objectif de moderniser la gestion des opérations et d'en améliorer les performances, ils ont revu leurs processus d'affaires, leur relation avec leurs clients, leur image corporative, leur approche promotionnelle, leurs implications sociales et par l'acquisition d'équipements ultramodernes, qu'ils y sont parvenus.



M. Jean-Claude Fortin,
M. Bernard Fortin,
et M. Bertol Tremblay

ALMA HONDA



Avec vous
jusqu'au bout

2625, AVENUE DU PONT SUD, ALMA
418 480-4776

Civic
Édition sport



ALMA ACURA

Jusqu'où vos sens

peuvent-ils vous conduire?

2615, AVENUE DU PONT SUD, ALMA
418 668-4000
1 866 660-2429

TSX



ALMA NISSAN

L'adresse...
du Gros Bon Sens

2580, AVENUE DU PONT SUD, ALMA
418 662-8088

Nissan
Rogue





Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

À La Baie

Intersport fait peau neuve

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

LA BAIE - Le magasin Intersport, situé aux Galeries De La Baie, fête ses 20 ans. Même si de nombreux commerces d'articles de sports plus spécialisés les uns que les autres se trouvent à seulement 15 minutes de voiture, à Chicoutimi, le magasin baieriverain a toujours su tirer sa part du marché. Son secret? Le service à la clientèle.

C'est en 1990 que Martial Tremblay et Paul McLean ont ouvert une boutique de sport, à La Baie, afin de succéder à celle qui avait fait faillite. Pour ne pas répéter les erreurs qui ont entraîné cette débâcle, les deux propriétaires ont décidé de répondre à la demande réelle des habitants de l'arrondissement en matière de sport. « On suit constamment les tendances. On améliore notre offre. Par exemple, si le soccer fonctionne bien, on offre plus d'équipements de soccer. Il faut être aussi bon que tous les magasins de sport à Chicoutimi et dans tous les départements », explique Martial Tremblay.

En septembre dernier, le commerce a fait peau neuve et a été agrandi. Pour ce faire, les propriétaires ont dû fermer leurs portes durant 21 jours. « Les gens avaient hâte qu'on rouvre. La vente de réouverture a été un véritable succès. Ça a explosé! », s'étonne M. Tremblay.

Selon ce dernier, pour réussir à faire vivre un magasin situé non loin du plus gros centre d'achat de la région, il faut respecter deux règles: offrir le meilleur service avant et après-vente et offrir les meilleurs prix. « J'ai pas le droit d'être 5 cents plus cher que les autres. Faire partie du Groupe Forzani nous assure d'offrir les meilleurs prix au Canada », ajoute-t-il.

En effet, le Groupe Forzani est le plus important détaillant d'articles de sport au Canada et dessert la majeure partie des grandes chaînes.

De plus, ce qui ajoute au succès de l'endroit est le service personnalisé et la constante présence d'un des deux propriétaires sur le plancher. « On est proches de nos clients. On commande et supporte beaucoup les écoles, les ligues de hockey et le club de golf. On fait du sport et on aime s'impliquer », mentionne Martial Tremblay.

Aussi, les touristes européens, de plus en plus présents dans la région, aiment ce magasin qui leur est très familier, car la chaîne est omniprésente sur le vieux continent. Le commerce attire même des gens de Jonquière et de Chicoutimi qui se déplacent en raison du bon service qu'ils reçoivent « Qui n'aime pas entrer dans un magasin et se faire servir immédiatement? », conclut-il. □



Les deux propriétaires du magasin Intersport de La Baie, Martial Tremblay et Paul McLean, ont toujours su tirer leur part du marché dans le monde des boutiques de sport grâce au service à la clientèle.

(Photo Rocket Lavoie)



En septembre, le magasin Intersport de La Baie a fait peau neuve et a été agrandi.

(Photo Rocket Lavoie)

UN SERVICE ET DES PRODUITS DE QUALITÉ TOUJOURS SUPÉRIEURE



ALCO-TMI

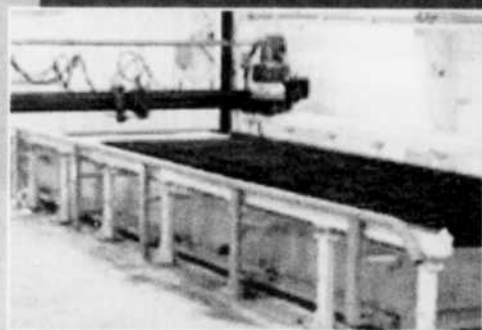


Alco-TMI c'est plus de 25 années d'expérience en fabrication et en installation de tuyauterie, de mécanique industrielle et de chaudronnerie, assurant un service et des produits de qualité toujours supérieure, fabriqués en atelier à l'interne.

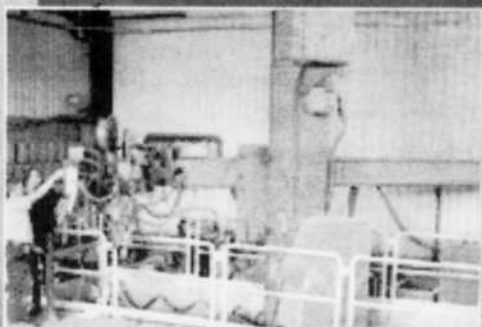
NOTRE MISSION

La satisfaction de nos clients en offrant une gamme de services et de produits diversifiés, fabriqués, livrés et installés dans les meilleurs délais, à travers tout le marché nord-américain, à des prix très concurrentiels.

ATELIERS



ÉQUIPEMENTS



FORCES

Nos clients étant une priorité, nous nous faisons un devoir d'offrir un service personnalisé, rapide et courtois.

Nous disposons d'une équipe multidisciplinaire d'employés expérimentés et accrédités incluant de jeunes diplômés, ce qui assure la relève et le transfert des connaissances.

Nous disposons de nos propres ateliers de fabrication, ce qui garantit à nos clients des délais de fabrication, de livraison et d'installation très courts n'importe où à travers le marché nord-américain. Nous disposons d'équipements de fabrication très performants, à la fine pointe de la technologie; nous pouvons ainsi fournir à nos clients des produits de qualité toujours supérieure.

Nous investissons constamment dans l'amélioration et le renouvellement de nos installations, ce qui démontre que, même si nous restons très fiers de nos réalisations passées, nous sommes résolument tournés vers l'avenir.

ISO 9001-2000

ASME B31.1 ET B31.3

ASME section I et section VIII, div. 1



995, av. Bombardier
Alma (Québec)
G8B 6H2

Tél.: (418) 669-1911
Téléc.: (418) 669-0989
Courriel: info@alcotmi.com
www.alcotmi.com



DOMAINES

ALCO-TMI œuvrant en tant qu'entrepreneur général et spécialisé, a su développer une expertise et des compétences uniques dans plusieurs domaines de l'industrie lourde, de la mécanique industrielle et de la mécanique du bâtiment.

ALCO-TMI concentre maintenant une grande partie de ses efforts dans le développement de son expertise en bouilloires et vaisseaux sous pression. Les stratégies mises en place dans le futur seront conséquentes avec ce positionnement, afin de faire de ce secteur d'activité une force distinctive.

INDUSTRIE LOURDE

- Mécanique de chantier
- Tuyauterie industrielle et sous pression (vapeur et air comprimé)
- Mécanique de procédé
- Unité hydraulique et ses composantes
- Instrumentation et contrôle pneumatique
- Chaudronnerie
- Soudure haute pression
- Serrurerie de bâtiment
- Installation et équipements pétroliers
- Charpente et éléments architecturaux
- Ferrailage

MÉCANIQUE INDUSTRIELLE (FABRICATION / RÉPARATION / ENTRETIEN / INSTALLATION)

- Bouilloires et vaisseaux sous pression
- Convoyeurs, trémis et conduits
- Réservoirs
- Dépoussiéreurs, séchoirs et fours rotatifs
- Structures d'acier

MÉCANIQUE DU BÂTIMENT

- Plomberie
- Chauffage à eau chaude et à vapeur
- Système de brûleur au gaz naturel et à l'huile
- Installation démantèlement d'équipements pétroliers
- Installation de système de gaz médicaux
- Charpentes et éléments architecturaux
- Instrumentation et contrôle pneumatique



ASMI évolue en partenariat avec ALCO-TMI et offre un travail d'usinage à contrôle numérique et conventionnel, de pièces métalliques et plastiques en petites et moyennes séries.

ASMI travaille dans les secteurs suivants:

- Alumineries • Scieries • Papeteries
- Mines • Foresterie • Transport

995, av. Bombardier Nord, C.P. 632
Alma (Québec) G8B 5V9

Tél.: (418) 668-2222 • Téléc.: (418) 668-6666

Urgence: (418) 662-8859

asm01@bellnet.ca • www.asmi01.com



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

Propriétaires du Café Summum de La Baie

Deux frères avec plein d'idées

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

LA BAIE - Deux frères natifs de la région, Bénédicte Morin et Maxence Raymond, ont fait l'acquisition du Café Summum de La Baie, en mars dernier, malgré la présence d'un nouveau compétiteur et d'un Tim Horton dans le même secteur.

Les Cafés Summum ont vu le jour il y a dix ans, à La Baie. Il y a quelques mois, les anciens propriétaires ont décidé de se consacrer exclusivement à la distribution de leurs produits. C'est pourquoi ils ont vendu leur point d'ancrage aux nouveaux propriétaires âgés de 23 et 25 ans.

Maxence possédait déjà une franchise de l'entreprise régionale dans le secteur de Chicoutimi-Nord. Quant à Bénédicte, il étudie à temps partiel à l'UQAC. Les deux frères possèdent également le Café Summum situé sur le site de la base militaire de Bagotville.

« Au départ, on a donné un bon coup sur la bouffe. On a instauré des menus du jour et on a amélioré les déjeuners. On mise sur la qualité des produits », explique le passionné de cuisine.

Ce dernier avoue être conscient de la féroce compétition présente dans le petit arrondissement. Toutefois, il essaie de ne pas se comparer. « On veut que les gens sentent qu'il se passe quelque chose en entrant ici. On essaie

constamment de se renouveler et d'être à l'écoute de la clientèle. »

De plus, tous les samedis soir, des artistes locaux se produisent en spectacle dans le café. « Ça permet aux artistes qui n'ont pas la chance de performer sur des scènes de le faire. Notre objectif est de miser sur la relève culturelle », mentionne-t-il.

En plus des spectacles, des toiles sont accrochées aux murs de l'endroit. Présentement, ce sont les œuvres de la peintre de L'Anse-Saint-Jean, Juli Lesage, qui sont mises en évidence. « On essaie de faire une rotation chaque trimestre pour permettre une visibilité à plus d'artistes possibles », ajoute-t-il.

Les deux propriétaires, très impliqués dans leur milieu, ont également organisé des activités durant l'été comme un barbecue et un spectacle de cirque.

Aussi, la proximité du quai d'escale des bateaux de croisière augmente le nombre de clients considérablement durant l'automne. « Au niveau du tourisme, en général, ça va très bien. On connaît même une remontée du nombre de clients locaux au fil des mois. »

Les deux frères entament maintenant des rénovations afin de rendre l'endroit encore plus agréable. « On permet aux gens de profiter d'un menu différent, santé et accessible dans une ambiance chaleureuse et conviviale », conclut-il. □



Deux frères natifs de la région, Bénédicte Morin et Maxence Raymond, ont fait l'acquisition du Café Summum de La Baie, en mars dernier, malgré la présence d'un nouveau compétiteur et d'un Tim Horton dans le même secteur.

(Photo Sylvain Dufour)



En plus de présenter des spectacles, le Café Summum offre de la visibilité à des artistes en accrochant des toiles sur les murs.

(Photo Sylvain Dufour)



Les propriétaires ont instauré des menus du jour et ont amélioré les déjeuners.

(Photo Sylvain Dufour)

NOUS CONTRIBUONS À RÉALISER DE GRANDES IDÉES

Depuis 1993, le CQRDA aide l'industrie de l'aluminium à transformer ses idées en réalisations concrètes. Nous sommes fiers d'avoir contribué au succès de ces trois projets d'envergure. Porteurs d'avenir pour l'industrie de l'aluminium, les secteurs d'activité que sont le transport urbain et l'architecture ont maintenant de quoi s'inspirer.

**3 PROJETS
VITRINES TECHNOLOGIQUES
PREMIÈRES QUÉBÉCOISES**



Vélo en libre-service BIXI.
Devinci, Revêtement sur Métaux (RSM),
Robotics Design, Fonderie Lemoltech et CIE Metal



Véhicule tout-terrain amphibie
KASKOO-X04
L'Équipe Fabconcept



Toit d'aluminium Kalzip
Arena de l'UQAC
Les architectes associés

Partenaire financier :

Développement
économique, Innovation
et Exportation

Québec



Centre québécois
de recherche et
de développement
de l'aluminium

DES IDÉES EN TRANSFORMATION

www.cqrda.ca

2343137



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Sain

Entreprises RéchaulogiQ et Igloft

L'écologie au coeur des projets

AUDREY POULIOT

apouliot@lequotidien.com

ALMA - L'ancien député du Bloc québécois et du Parti québécois, Stéphan Tremblay, contribue à développer et faire connaître les énergies renouvelables dans la région depuis son retrait du monde politique.

En effet, il y a un an, Stéphan Tremblay a mis sur pied deux entreprises bien distinctes et écologiques. « Accoucher de jumeaux, c'est assez rock'n'roll. »

Il s'agit de RéchaulogiQ, situé à Alma, et Igloft, qui offre un hébergement sur les glaces du Lac-Saint-Jean. « Durant ma carrière politique, j'ai été porte-parole de l'environnement. Je m'intéressais aux énergies renouvelables et je voulais travailler là-dedans », mentionne-t-il.

RéchaulogiQ

L'entreprise RéchaulogiQ offre un système de chauffage au moyen de granules de bois. « J'ai réalisé que la région était l'un des plus grands fabricants de granules en Amérique. C'est biologique, renouvelable, peu coûteux et on l'exporte. C'est une aberration », ajoute l'ancien député.

Même si les poêles aux granules ne sont pas énormément connus dans la région, d'autres compagnies en font le commerce. Ce qui rend particulier l'entreprise almatoise, c'est la recherche et le développement du système de réservoir. « Pour faire fonctionner

le poêle, il faut seulement le remplir et le reste est automatisé, mais les sacs pèsent 40 livres. Les personnes âgées ne peuvent les utiliser. »

C'est pourquoi l'homme d'affaires s'est doté d'un camion de livraison qui souffle les granules. Il ne reste plus qu'à développer et commercialiser un système de réservoir pour les utilisateurs.

Stéphan Tremblay participe à plusieurs événements comme le Salon de l'habitation afin de faire connaître aux gens ce procédé qui ne contribue pas au smog et qui aide l'industrie forestière.

Igloft

Avec l'entreprise Igloft, Stéphan Tremblay veut développer le tourisme d'hiver sur le Lac-Saint-Jean. « Je reste à Saint-Gédéon, en face du lac. L'hiver, c'est un spectacle fantastique, parfois paradisiaque, parfois infernal. Ça n'a pas de bon sens qu'on n'attire pas plus de gens autrement que pour la pêche », soutient-il.

C'est ainsi qu'il offre un hébergement qui se situe entre l'igloo et le loft, directement sur les glaces du lac Saint-Jean. Il s'agit d'une petite cabane munie de grandes fenêtres vitrées permettant d'avoir une vue imprenable sur le lac. L'Igloft est bien chauffé et comprend tous les équipements nécessaires pour un séjour confortable. « C'est un défi technologique d'amener le confort dans le milieu le plus hostile. » □



L'ancien député du Bloc québécois et du Parti québécois, Stéphan Tremblay, contribue à développer et à faire connaître les énergies renouvelables dans la région depuis son retrait du monde politique.

(Photo Steeve Tremblay)



L'Igloft est bien chauffé et comprend tous les équipements nécessaires pour un séjour confortable.

(Photo Steeve Tremblay)



L'Igloft est un hébergement qui se situe entre l'igloo et le loft, directement sur les glaces du lac Saint-Jean. Il s'agit d'une petite cabane munie de grandes fenêtres vitrées permettant d'avoir une vue imprenable sur le lac.

(Photo Steeve Tremblay)

1996

Agricom lance son entreprise de services multimedia et Internet spécialisée en agriculture et agroalimentaire.



Services

- Sites web
- Sites transactionnels
- Commerce électronique
- Logiciels en ligne



www.agricom.ca
418.669.2474

2009

Agricom ajoute la communication marketing à son offre de service et crée MONVACCIN.CA le premier site de rendez-vous en ligne pour le secteur de la santé publique au Québec.



Services

Sites web
Sites transactionnels
Commerce électronique
Logiciels en ligne
Graphisme
Identité visuelle
Publicité
Photo alimentaire
Vidéo



www.agricom.ca
418.669.2474

2011

Agricom fête ses 15 ans avec plus de 700 réalisations web et imprimées à son actif.



SERVICES

Sites web
Sites transactionnels
Commerce électronique
Logiciels en ligne
Marketing interactif
Graphisme
Image corporative
Design commercial
Packaging
Publicité
Photo alimentaire
Photo publicitaire
Vidéo

Surveillez bientôt
le dévoilement de notre
nouveau nom et
de notre nouvelle image!

Nouveau site web en 2011
418.669.2474

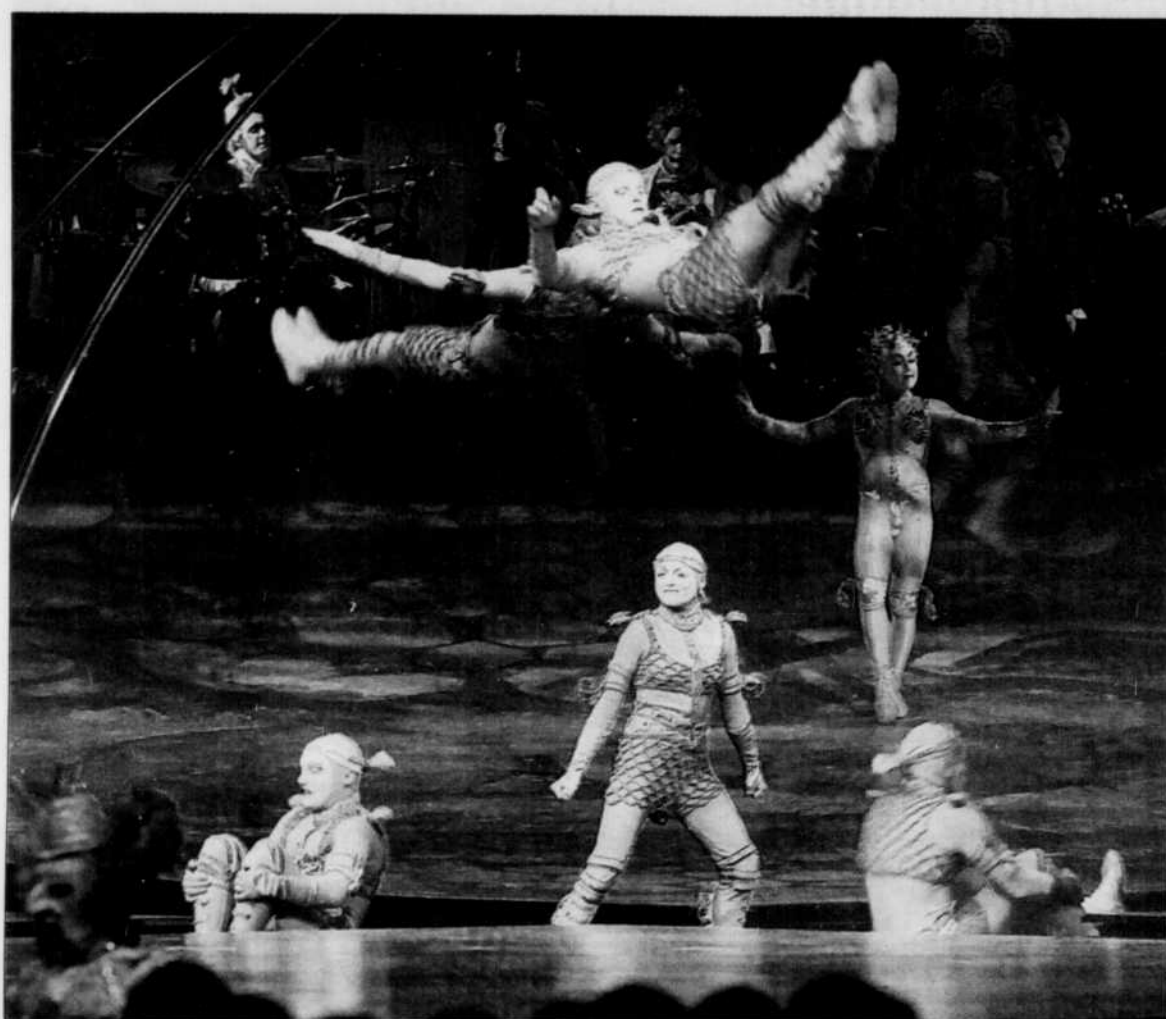


Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint

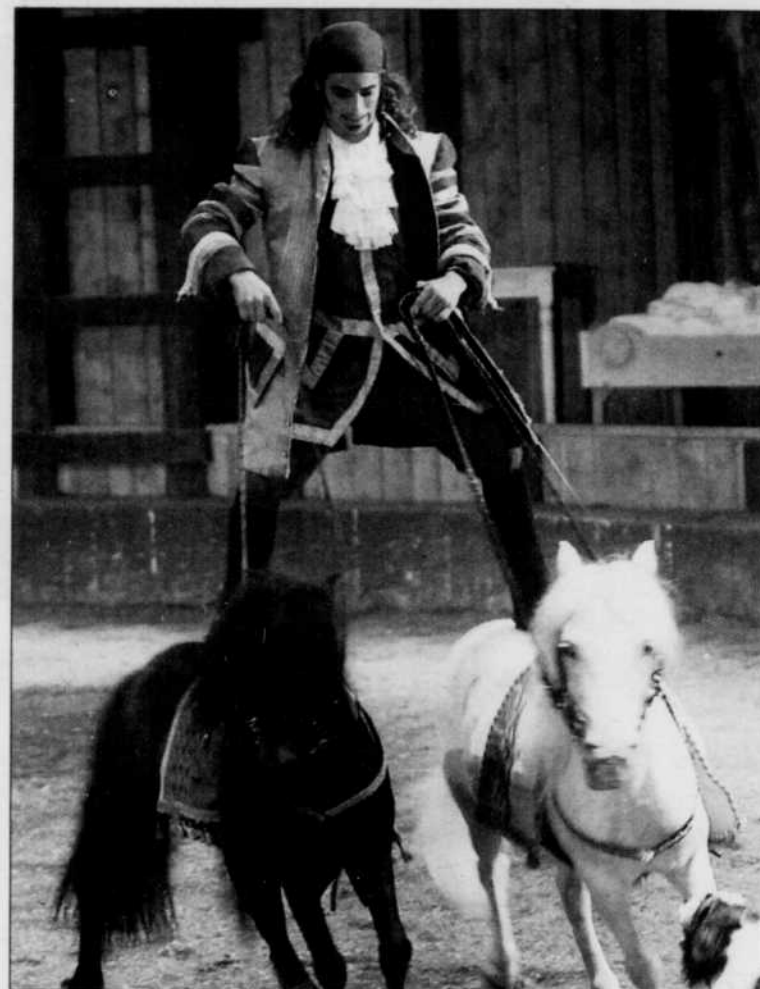
On a pensé grand et on a réussi

Oser, faire preuve d'audace, innover. Ces mots collent parfaitement aux défis auxquels sont confrontés, présentement, les gens d'affaires du Saguenay—Lac-Saint-Jean dans leur marche vers le succès. Mais ces termes trouvent aussi leur place dans le domaine des arts, de la culture, du divertissement et du tourisme. Voici, en quelques photos croquées à travers la région au cours des derniers mois par nos as de la lentille, un aperçu des bons coups survenus depuis le début de l'année. C'est le cas de le dire, la région sait se montrer audacieuse !



En début d'année, le spectacle Alegria, du Cirque du Soleil, s'installait au Centre Georges-Vézina, pour y livrer une prodigieuse performance.

(Archives)



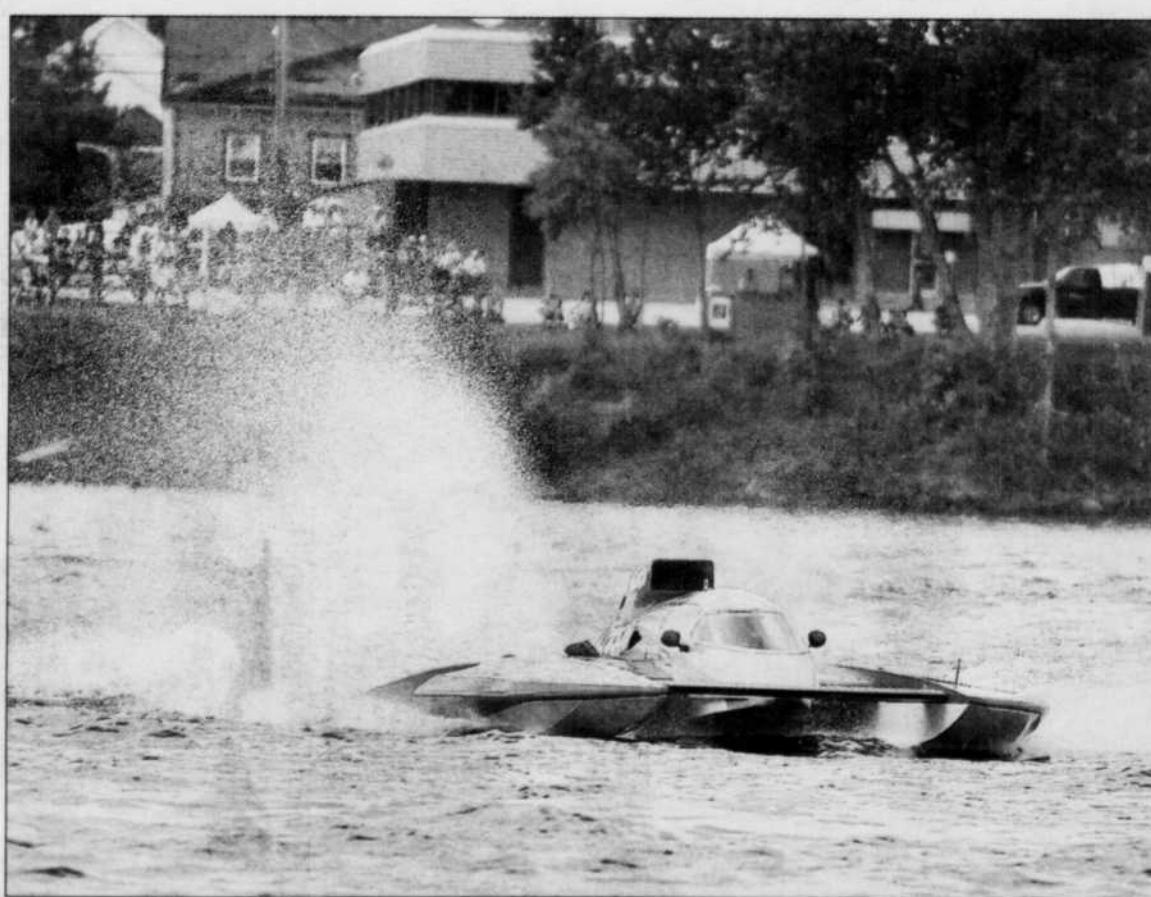
Le site de la Nouvelle-France s'est démarqué avec la tenue du spectacle équestre Cabrioles. Une idée différente et haute en couleurs et en performance qui cadre parfaitement avec le magnifique décor de l'attrait touristique.

(Archives)



Le Festival international des Rythmes du monde a une fois encore connu un succès retentissant. L'événement, qui fait maintenant partie d'un club sélect des plus grands événements touristiques du Québec, a transporté les festivaliers avec des dizaines de solides prestations.

(Archives)



Les régates de Saint-Félicien sont en voie de devenir un incontournable dans le milieu du sport nautique. L'événement, unique en son genre dans la région, a attiré de nombreux curieux encore cette année.

(Archives)



La période des Fêtes approchant à grand pas, il est plus que temps de réserver pour vos soirées festives professionnelles ou familiales. La propriétaire de Rose & Basilic, Mme Linda Décoste, vous invite donc à la joindre pour prévoir les modalités et ainsi faire de cette soirée un moment inoubliable.

Auberge Bistro

ROSE & BASILIC

Unique - Urbain - Élégant



Rose & Basilic propose un décor chic et moderne, avec une ambiance dynamique qui met en valeur les saveurs du terroir à travers une cuisine saine, simple et contemporaine. Sur place, les clients peuvent compter sur un service attentionné, des menus et une carte des vins imaginatifs.

Offrant une vue unique sur la beauté de la rivière qui borde le centre-ville d'Alma, Rose & Basilic est dotée de salles pouvant accueillir près de 150 personnes et cela, tant pour la clientèle affaires que pour les réceptions privées.

Depuis son ouverture en juin 2008, Rose & Basilic modifie son menu à la carte deux fois l'an. Le chef, Laurent-Michel Deplanque, élabore des menus sur mesure pour les groupes à l'occasion d'activités de tous genres, tout comme des menus dégustations pour les tables de 6 à 12 personnes qui recherchent une expérience unique. Pour les réceptions à l'extérieur de l'auberge, Rose & Basilic offre ses services pour la réalisation de fins canapés.

L'Auberge Bistro Rose & Basilic propose également six magnifiques chambres au décor urbain qui offrent une expérience d'hébergement tout confort, de style « bed and breakfast ».

Dans l'établissement de Rose & Basilic, les gens peuvent également découvrir la chocolaterie au Cœur Fondant de Joannie Lavoie, chocolatière, formée à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec. Une trentaine de produits différents y sont présentés et à toutes les deux semaines, une nouvelle variété de chocolat est offerte au public.

L'Auberge jouit d'une reconnaissance et de mentions élogieuses dans le guide Le Petit Futé, le Guide Restos Voir et a même collaboré au livre de cuisine « Les Restos du Québec se dévoilent ».

En juin dernier, Mme Linda Décoste, copropriétaire de l'entreprise, a été décorée du prix régional Femmes d'inspiration par le réseau Femmessor du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dans la catégorie « Démarrage d'entreprise ».

Rose & Basilic a remporté le Lauréat « Choix du public » au Gala de Chambre de commerce et d'Industrie Lac-Saint-Jean en 2008.

Rose & Basilic a également été en nomination 2009 pour la catégorie « Relève et Jeune entrepreneur de l'année » ainsi que pour une deuxième année consécutive, en liste pour le prix « Choix du public » au Gala de Chambre de commerce et d'Industrie Lac-Saint-Jean.

669.1818

600, boulevard des Cascades, Alma

www.roseetbasilic.com



Toute l'équipe de Rose & Basilic est impatiente de vous recevoir dans son établissement pour le Temps des Fêtes. Musique, champagne et confetti seront au rendez-vous dans une atmosphère de fête!

2354832



Des gens d'audace,
une région audacieuse

L'Anse-Saint-Jean

On a pensé grand et on a réussi

Oser, faire preuve d'audace, innover. Ces mots collent parfaitement aux défis auxquels sont confrontés, présentement, les gens d'affaires du Saguenay—Lac-Saint-Jean dans leur marche vers le succès. Mais ces termes trouvent aussi leur place dans le domaine des arts, de la culture, du divertissement et du tourisme. Voici, en quelques photos croquées à travers la région au cours des derniers mois par nos as de la lentille, un aperçu des bons coups survenus depuis le début de l'année. C'est le cas de le dire, la région sait se montrer audacieuse !



Le quartier du Bassin de Chicoutimi a pris des airs féériques, en août, dans le cadre de la tenue de la grandiose Symphonie pour Arthur, un événement mettant en vedette Raoul Duguay et l'Orchestre symphonique du Saguenay—Lac-Saint-Jean destiné à célébrer le centenaire du peintre Arthur Villeneuve.

(Archives)



Le chanteur Mario Pelchat a démontré sa grande générosité et son attachement pour la région, en août dernier, en organisant un vaste spectacle dans sa ville natale éprouvée sur le plan économique. Parmi les grands artistes présents, la contralto Marie-Nicole Lemieux a soulevé la foule.

(Archives)



Saint-Prime a vibré de toutes ses planches durant le nouveau festival Coup de grâce ! Sur une scène magnifique érigée dans une vieille grange, des musiciens de plusieurs genres, dont Marc Déry, ont livré des prestations déjantées dans le cadre d'un événement unique et audacieux.

(Archives)



La dernière saison estivale a réellement fait de Roberval la capitale mondiale de la natation. La dixième victoire consécutive du Bulgare Petar Stoychev dans le cadre de la Traversée internationale du lac Saint-Jean a couronné la tenue, simultanément, des Championnats du monde de nage en eau libre FINA.

(Archives)

NOUVEAU CONDO MAINTENANT MODÈLE À VISITER

CONDOMINIUMS DE PRESTIGE

1955, ROITELETS

PRENEZ RENDEZ-VOUS AU

418-545-1955

PLACE

Alfred-Boivin

CONDOMINIUMS DE PRESTIGE

DISPONIBLE:

- Stationnement intérieur
- Aménagement intérieur personnalisé

DISPONIBLE:

Espaces
commerciaux au
rez-de-chaussée
5400 pi ca.
(possibilité de
subdiviser)

~~20~~ 15 UNITÉS
DISPONIBLES
1230 pi²



MERCI À NOS COLLABORATEURS QUI PARTICIPENT AU PROJET

PLOMBERIE
VINCENT LEDUC et FILS inc.
RBO: 2617-6529-73
Yves Leduc
franchisé
3577, RANG ST-PAUL, CHICOUTIMI (QC) G7H 5B3
Tél.: (418) 549-3050

METHODEX
RBO: 795-1828-09
676, des Actionnaires, Chicoutimi
418-545-2280
info@constructionmethodex.ca
www.constructionmethodex.ca

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Institutionnel
- Rénovation après-sinistre
- Service personnalisé

LES DISTRIBUTIONS
MIRO INC.
PORTES DE TOUS GENRES
INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES
PORTES FRANÇAISES
PORTES PRÊTMONTÉES
MOULURES DÉCORATIVES
QUINCAILLERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
543-1230
Télécopieur 543-2227
(1244 de Viny Chêne) 676 SH8 CANTON TREMBLAY

Les Peintures Rivard
Signature
Saguenay Lac-St-Jean
547-7961 cell: 290-0791

ÉLECTRICITÉ DU FJORD INC.
CHAUFFAGE
CONVECTEUR
INSTALLATION
RÉNOVATION
RÉSIDENTIELLE
COMMERCIALE
INDUSTRIELLE
ESTIMATION GRATUITE
RBO: 8000-0243-55
418-698-2112
Télécopieur: 418-698-2303
Courriel: electdufjord@videotron.ca
1660, boul. St-Paul, bur. 108
CHICOUTIMI

MEUBLES DISTINCTION
200, av. du Pont Sud, Alma
418 669-3003
• Armoires, cuisines et salles de bains
• Ameublement commercial
www.meublesdistinction.com
RBO: 2969-8586 Qc inc.

Information: 418 545-1955 • 418 592-7799
www.placealfredboivin.com

POUR SUIVRE CE QUI SE PASSE
PRÉSENTEMENT SUR LES MARCHÉS
FINANCIERS, JE TENDS L'OREILLE.

MAIS ME FAIRE UNE TÊTE SUR CE QUE
JE DOIS FAIRE AVEC MES PLACEMENTS,
JE NE FERAİ PAS ÇA TOUT SEUL.



Lambert



Le planificateur financier rencontre régulièrement des gens qui, comme monsieur Lambert, se posent bien des questions sur la gestion de leurs avoirs: Est-ce que je devrais revoir tout mon portefeuille de placements? Est-ce que ça vaut la peine d'investir dans mon REER cette année? Ou d'acheter un duplex, etc.

Il en discute avec eux et regarde toutes les avenues possibles pour leurs projets à court et à plus long terme. Et lorsqu'ils le quittent, ils lui disent qu'ils y voient beaucoup plus clair.

Pour vous accompagner dans tous les choix qui concernent votre avenir financier, vous disposez d'un allié de taille: votre planificateur financier^{*} de Desjardins. Parlez-lui de vos préoccupations. Il vous parlera de solutions.

RENCONTREZ VOTRE PLANIFICATEUR FINANCIER.

GESTION DES AVOIRS
□ PLANIFICATION GLOBALE

desjardins.com/vosavoirs

* Le planificateur financier agit pour le compte de Desjardins Cabinet de services financiers inc.



Desjardins
Caisses du Saguenay-
Lac-Saint-Jean

Coopérer pour créer l'avenir